

## 1. TARAFALAR

Sözleşme, Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Banka) ile sözleşmenin sonunda adı/unvanı yazılı (Müşteri) arasında, akdedilmiştir. Taraflar, Sözleşmenin bölümler halinde düzenlenmiş olmasına rağmen bütün olduğunu ve herhangi bir hükmün sadece bir bölümle ilgili konularda değil, diğer bölümlerdeki ürün ve/veya hizmetlere de uygulanabileceğini kabul ve beyan ederler.

## **KATILIM FONU (HESAPLAR)**

## 2.1. Özel Cari Hesaplarla İlgili Hükümler:

- 2.1.1. Banka bu hesaplara kâr payı ve/veya sair getiri ödemez.
  - 2.1.2. Hesap sahibi Bankaya yazılı talepte bulunmak kaydıyla hesap mevcudunu kısmen veya tamamen geri alma hakkına sahiptir.
  - 2.1.3. Müşteri özel cari hesabından, Bankaca belirlenecek limit dâhilinde ve kabul edilecek teminatlar tahtında nakit olarak ödünç veya sair ad altında bir meblağı çekebilir. Ödünç (karz-ı hasen) olarak adlandırılacak bu işlemlerin işleyışı şu şekilde olacaktır:
    - 2.1.3.1. Müşteri talebinde çekilecek tutar, geri ödeme tarihi ve Bankaca istenecek sair bilgiler yer olacaktır

2.1.3.2. Limit, Bankacá Müşteriye sunulan herhangi bir paket hizmet kapsamında açılırsa, bu takdirde Müşteri, tutar, teminat ve geri ödemeye ilişkin olarak paket kapsamında belirlenmiş kayıt, usul ve esaslara uygun yürürlükte kabul ve taahhüt eder.

2.1.3.3. Müşteri, çektiği tutarı ve bununla ilgili komisyon ve sair ferileri, geri ödeme tarihinde başkaca bir işleme lüzum olmaksızın derhal, tam ve eksiksiz olarak Bankaya ödeyeceğini; aksi takdirde tarafların mutabakatıyla belirlenen kesin vade olan geri ödeme tarihinin sonunda temerrüde düşmüş sayılıacağını ve temerrüden sonuçlarına katlanacağını gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

2.1.3.4. Banka, geri ödenecek toplam meblağı Müşterinin tüm hizmetlerini tamamladığı tarihten itibaren 15 (Yirmi) gün içinde

hesaplarından virman ve/veya mahsup suretiyle

**2.2. Katılma Hesapları İlaçlı Hukumeler:**  
2.2.1. Kâr payı dağıtımı, Müşteri ile Banka arasında mutabık kalınan ve hesap cuzdanlarında belirtilen vade sonu (veya mevzuata uygun olarak belirlenecek tarihler) itibarıyle yapılır.

2.2.2. Katılma hesaplarının işletilmesinden doğan kâr veya zarar, para cinsi bazında her vade grubunun toplam katılma hesapları içindeki ağırlığı oranında, mevzuatın belirlediği hesaplamaya uygun olarak bu hesaplara dağıtilır. Paylaşım oranı, hesabın açıldığı anda hesap cüzdanına kaydedilir ve hesabın açıldığı anda hesaba yatırılan tutar değişmedikçe vade sonuna kadar değiştirilemez. Paylaşım oranlarının belirlenmesinde, hesap türü, vade, tutar/limit ve para cinsi gibi etkenler nazara alınabilir.

2.2.3. Hesaptan vadesinden önce para çekilmesi veya sair nedenle hesap bakiyesi, katılma hesabı açılması için belirlenmiş asgari limitin altına düşüğü takdirde başkaca bir işleme gerek olmaksızın hesap kendiliğinden özel cari hesaba dönüşür.

**١٠. اصرار**  
تم إبرام هذا العقد بين البنك الكويتي التركي للمساهمة (البنك) وبين (العميل) المكتوب إسمه/إسمه التجاري في نهاية العقد. على الرغم من أن العقد مقسماً إلى أقسام، يصرح ويقرّ الطرفان بأن أي حكم من أحكام العقد الوارد في أحد الأقسام قابل للتطبيق ليس فقط على المواضيع المتعلقة بهذا القسم فحسب، وإنما يكون قابلاً للتطبيق على الخدمات وأو المنتجات في الأقسام الأخرى أيضا.

## **2. صندوق المساهمة المالية (الحسابات)**

#### **١.٢. أحكام متعلقة بالحسابات الجارية الخاصة:**

- ١.١.٢ لا يقوم البنك بدفع حصة ربح أو أية عائدات أخرى لهذه الشركات.

**2.1.2 يملك صاحب الحساب الحق في سحب كامل رصيده في الحساب أو جزءاً منه بشرط أن يقدم طلباً خطياً إلى البنك.**

3.1.2. يستطيع العميل سحب مبلغ تحت أي إسم من الأسماء أو قرض بشكل نقدi من حسابه الجاري بموجب تأمينات سيتم القبول بها وضمن حدود سيتم تحديدها من قبل البنك، سيتم تسمية القرض بـ (القرض الحسن) وسيكون سير هذه العمليات على النحو التالي:

١.٣.١.٢ سيقوم العميل بإعلام البنك بالبالغ التي سيتم سحبها عند طلبه وبناريخ السداد وسائر المعلومات التي سيطلبها منه البنك.

2.3.1.2. إذا قام البنك بفتح حساباً للعميل ضمن إطار خدمات أي حزمة يتم عرضها عليه من قبل البنك، في هذه الحالة، يتعهد ويفتر العميل بشكل غير قابل للرجوع فيه بالإمتثال للشروط والإجراءات والقواعد التي تم تحديدها ضمن إطار الحزمة وذلك فيما يتعلق بالتأمينات والمبالغ والسداد.

3.3.1.2. يتعهد ويقر العميل بشكل غير قابل للرجوع فيه بأنه سيدفع للبنك المبالغ التي يسحبها والعمولات وسائر التبعات المتعلقة بها بشكل فوري ويشكل كامل ودون نقصان في تاريخ إستحقاق السداد ودون الحاجة لأي عملية من قبل الآخرين، وإلا يتعهد ويقر العميل بشكل غير قابل للرجوع فيه بأنه سيتبرأ متخلفاً عن السداد في نهاية تاريخ سداد الدفعة التي حان أجلها القطعى الذي تم تحديده بالاتفاق بين الطرفين، وسيتحمل مسؤولية

## ٢٢ أحكام متعلقة بحسابات المساهمة.

١٢.٢.٢ يتم توزيع حصة الربح اعتباراً من نهاية الأجل الذي تم تحديده في دفاتر الحساب والمتفق عليه بين العميل والبنك (أو تواريخ سيتم تحديدها وفقاً للشروط).

2.2.2. يتم توزيع الأرباح أو الخسائر الناتجة عن تشغيل الحسابات التشاركيّة على هذه الحسابات على أساس نوع العملة بنسبة نقل كل مجموعة أجل ضمن مجموع حسابات التشارك وفقاً للحساب المحدد في القانون. ومن الممكن تسجيل هذه النسبة في دفتر الحساب في اللحظة التي يتم فيها فتح الحساب، ومن غير الممكن أن تتغير هذه النسبة حتى نهاية الأجل طالما لم يتغير المبلغ الذي يتم إيداعه في الحساب في اللحظة التي يتم فيها فتح الحساب. عندما يتم تحديد نسب المشاركة، فإن عوامل مثل نوع



<p>2.2.4. Banka, katılma hesabı açılabilmesi için gerekli asgari limiti ve farklı katılma hesabi türleri için farklı asgari limitler belirleyebilir, belirlediği bu limitleri ve paylaşım oranlarını şubelerde görülebilecek yerlerde asarak ve/veya internet sitesinde yayımılayarak duyurur. Bu limitleri ve/veya paylaşım oranlarını vade bitiminden önce olmamak kaydıyla, Müşterinin muvafakatine gerek olmaksızın değiştirebilir; yenilenen (ne sebeple yenilenirse yenilensin) hesaplara da yeni belirlediği limitleri uygulayabilir.</p> <p>2.2.5. Vade sonunda hesap sahibinin Bankadan talep hakkı: hesabın vadesinin bittiği tarihteki (hesabın vade bitim günündeki ulaşlığı değeri gösteren) "Birim Hesap Değeri" tutarı kadardır. Vadesinde ödenmeye kredi sebebiyle tahakkuk eden gecikme cezalarından veya mahrum kalınan kâr payları ile zorunlu karşılıklardan elde edilen gelirler, Birim Hesap Değeri hesaplamasında dikkate alınmayacağı hususunda taraflar dönülemez biçimde mutabiktir.</p> <p>2.2.6. Vadesinden önce para çekilmesi; Müşterinin hesaptan vadesinden önce para çekileceğine ilişkin olarak Bankaya, paranın çekileceği tarihten en az 30 (Otuz) gün önceden yazılı olarak ihbarda bulunması ve Bankanın muvafakat etmesi koşullarıyla mümkündür. Bu durumda çekilebilecek azami meblağ; yatırılan fonun işletilmesi sonucu kâr edilmişse, &lt;mevzuatın ve bu sözleşmenin istisna ettiği durumlar hariç&gt; hesap sahibince hesaba çekim gününe kadar yatırılan tutar kadar; şayet yatırılan fonun işletilmesi sonucu zarar edilmişse, çekilebilecek azami meblağ "Birim Hesap Değeri" tutarı kadardır.</p> <p>2.2.7. Banka, farklı hesaplardaki fonları gruplar halinde işletme hakkına sahiptir. Her grup, kâr ve zarara katkısı oranında pay alır.</p> <p>2.2.8. Gerçekleşecek kâr paylarından mevzuatın izin verdiği kesintiler resen yapılır ve yapılan kesintilerden mevzuatın belirlediği azami oran ve tutarlara kadar Bankaca kullanılır. Keza mevzuatın izin verdiği ölçüde diğer muhtemel zararların karşılanmasında kullanılmak üzere katılma hesaplarının payına düşen kâr paylarından Bankaca muhtemel zararlar karşılığı ayrılabilir.</p> <p>2.2.9. Vadesinde kapatılmayan veya talimatla vadesi değiştirilmeyen hesaplar, aynı vade ile kendiliğinden ve yenilenme tarihindeki paylaşım oranları üzerinden yenilenmiş sayılır. Banka vade sonunda limitlerde ve paylaşım oranlarında değişiklik yapabilir.</p> <p>2.2.10. Vadesi bir yıl veya daha uzun olarak açılan (Yatırım Hesabı vb. gibi) katılma hesaplarına vadeden önce; hesap cüzdanında mutabık kalınacak dönemler halinde kâr payı dağıtımlı (ödemesi) yapılabilir. Kâr payı, Müşterinin Bankadaki cari hesabına yatırılmak ya da Müşterinin başlangıçtaki talebine istinaden kâr payı ödemelerine denk gelecek vadelerle açılacak/yenilenecek ayrı bir katılma hesabına (kârlı hesap) vade yenileme tarihlerinde yatırılmak suretiyle ödenir. Vadesinden önce para çekilmesi Bankanın muvafakatine bağlı olup; kural olarak Banka, paranın çekildiği dönem için çekilen tutara &lt;mevzuatın ve bu Sözleşmenin istisna</p>	<p>الحساب، الأجل، المبلغ/الحد، نوع العملة يتم أخذها بعين الإعتبار.</p> <p>3.2.2. في حال كان رصيد الحساب أقل من الحد الأدنى الذي تم تحديده من أجل فتح حساب مساهمة وذلك بسبب سحب أموال من الحساب قبل الأجل أو لغيره من الأسباب، يتم تحويل الحساب تلقائياً إلى حساب جاري خاص وذلك بدون الحاجة لأي عملية من قبل الآخرين.</p> <p>4.2.2. بإمكان البنك أن يقوم بتحديد الحد الأدنى اللازم من أجل فتح حساب مساهمة وبإمكانه كذلك أن يقوم بتحديد حدود دنيا مختلفة من أجل أنواع حساب مساهمة مختلفة، ويعطى البنك هذه الحدود التي يحددها ونسبة المشاركة من خلال نشرها في موقعه على الإنترنت وأو عبر تعليق قائمة بها في أماكن واضحة للعيان في فروعه. ويستطيع البنك تغيير هذه الحدود وأو نسبة المشاركة بدون الحاجة إلى موافقة العميل وذلك بشرط أن لا يكون ذلك قبل إنتهاء الأجل. ويستطيع البنك أن يقوم بتحديد وتطبيق حدود جديدة على الحسابات المجددة (وذلك بغض النظر عن سبب تجديدها).</p> <p>5.2.2. إن حق صاحب الحساب بالطلب من البنك في نهاية الأجل هو بقدر مبلغ "قيمة حساب الوحدة" في التاريخ الذي ينتهي فيه أجل الحساب (القيمة التي يصل إليها الحساب في يوم إنتهاء الأجل). ويوفّق الطرفان بشكل غير قابل للرجوع فيه على أن الإبرادات التي تحصيلها من إحتياطات مطلوبة ومن حصص ربح خاسرة أو من غرامات التأخير التي تستحق بسبب إلتئامات ليست مدفوعة في أجلها لن يتم أخذها بعين الإعتبار في إجراء حسابات قيمة حساب الوحدة.</p> <p>6.2.2. من الممكن سحب الأموال قبل الأجل بشرط إرسال إشعار خطى إلى البنك قبل 30 (ثلاثون) يوماً على الأقل من التاريخ الذي سيتم فيه سحب الأموال وأن يكون الإشعار متعلقاً بما سيسحبه العميل من أموال قبل الأجل وبشرط الحصول على موافقة البنك كذلك. في هذه الحالة، فإن أقصى مبلغ يمكن سحبه هو بقدر المبلغ المودع حتى يوم تحويل الحساب من قبل صاحب الحساب إذا تم تحقيق ربح نتيجة عملية تشغيل التمويل المودع (فيما عدا الحالات التي إستثناءها هذا العقد وإشتتها التشريعات)، ويكون أقصى مبلغ يمكن سحبه هو بقدر أقصى مجموع لمبلغ "قيمة حساب الوحدة" الممكن سحبه إذا تم تسجيل خسارة نتيجة عملية تشغيل التمويل المودع.</p> <p>7.2.2. يملك البنك الحق في تشغيل الأموال في الحسابات المختلفة على شكل مجموعات. كل مجموعة تحصل على حصتها بنسب المساهمة في الخسارة والربح.</p> <p>8.2.2. يتم إجراء إقطاعات من حصة الربح التي ستنتحق بحسب ما تسمح به التشريعات، ويقوم البنك بإستخدام ما تحدده التشريعات من إقطاعات يتم إجراؤها بقدر المبالغ والنسبة الأعظمية. وكذلك يستطيع البنك بأن يقوم بفضل إحتياطي من حصص الربح للخسائر المحتملة والتي تقل عن حصة حسابات المساهمة وليتم استخدامها في تعويض الخسائر المحتملة الأخرى وذلك بقدر الذي تسمح به التشريعات.</p> <p>9.2.2. إن الحسابات التي لا يتغير أجلها أو التي لا يتم إغلاقها عند أجلها تعتبر قد تم تجديدها في تاريخ التجديد وبشكل تلقائي</p>
--	---



ettiği durumlar hariç> kâr payı ödemez. Ancak mevzuatın izin verdiği durumlarda; vadesinden önce en fazla iki defa ve hesaba yatırılan tutarın (anaparanın) %50 sini aşmayacak biçimde para çekimlerinde; Banka dilerse tahakkuk edecek kâr payının tamamını ödeyebilir.

**2.2.11. Birikimli Katılma Hesapları:** Birikimli katılma hesabı; asgari üç, azami on yıl vadeli açılabilen ve sözleşme ile belirlenen aylık veya üç aylık sürelerde hesaba para yatırma imkânı veren bir katılma hesabı türündür.

2.2.11.1. Birikimli katılma hesabı, Bankaca belirlenip, şube ve internette ilan edilmek suretiyle duyurulan asgari limitlerle açılabilir.

2.2.11.2. Müşteri, Bankaya bildirdiği dönemlerde (aylık, 3 aylık vb.), asgari limitin altında kalmamak ve azami limiti aşmamak kaydıyla belirlenecek tutarları hesaba eklemek zorundadır. Müşteri, vade sonuna kadar en fazla beş kez hesaba para eklemeyebilir; Banka başka bir sayı belirleyip duyurmamışsa bu sayının aşılması halinde hesap, başkaca bir işleme lüzum olmaksızın kendiliğinden kapanır ve cari hesaba dönüşür.

2.2.11.3. Gerçekleşen dönem kâr payları hesap bakiyesine ilave edilir; vadeden önce (ara dönem) kâr payı ödemesi yapılmaz.

2.2.11.4. Birikimli hesaplar için hesap sahipleri vadeden önce üç defa veya anaparanın %50 sine kadar para çekebilir; eğer bu şartları ihlal edilirse Banka, paranın çekildiği dönem için <kural olarak> kâr payı ödemez; çekim sayısının ve/veya çekilen tutarın bu fikrada belirtilen sayıy/oranı aşması durumunda Banka dilerse tahakkuk edecek kâr payının %50 sine kadar bir tutarı ödeyebilir. Ancak bu hükmü Bankanın ana kural doğrultusunda hiç kâr payı ödememe hak ve yetkisini ortadan kaldırılmaz.

2.2.11.5. İhlal nedeniyle ya da Müşterinin inisiyatifiyle hesap vadesinden önce kapanırsa, Banka ödenmiş kâr paylarının tamamını veya %50 sine kadar bir kısmını geri alma hak ve yetkisine sahiptir. Banka o güne kadar ödemmiş olduğu brüt kâr paylarının geri alınması gereken miktarını, hesapta bulunan meblağдан (anaparadan) mahsuben geri alma hak ve yetkisine sahiptir. Bankanın bu hak ve yetkilerini kullanıp, kullanmaması veya kısmen kullanıp, kısmen kullanmaması Müşterinin muvafakatine bağlı değildir.

**2.2.12. Kârlı hesap:** vadesi bir yıl veya daha uzun vadeli olarak farklı adlarla açılabilen hesaplara ya da birikimli katılma hesaplarına bağlı olarak ve o hesapların kâr payı ödemelerinin yatırılması suretiyle açılabilir. Bağlı olduğu hesabın döviz cinsinden (örneğin TL ise TL gibi) açılabilir. Kârlı hesaplara yenileme tarihlerinde kâr payından gelecek bedeller dışında para ilavesi yapılamaz. Paylaşım oranı, taraflar arasındaki mutabakatla belirlenir. Kârlı hesaptan bağlı olduğu hesabın vadesi dolana kadar para çekilemez; aksi halde herhangi bir işleme lüzum olmaksızın, hesap cari hesaba dönüşür.

2.2.13. Taraflar arasındaki katılma hesabı ilişkisi; Müşterinin ölümü/tüzel kişiliğin sona ermesi, Bankanın onayı müstesna,

بنفس الأجل. يستطيع البنك إجراء تغيير في نهاية الأجل على نسب المشاركة وعلى الحدود.

10.2.2. من الممكن أن يتم توزيع (دفع) حصة الربح قبل الأجل (بشكل إستثنائي) على حسابات المساهمة التي تم فتح بأجل لمدة سنة أو أطول من ذلك وذلك في حال كانت الفترات متفق عليها في دفتر الحساب. يتم دفع حصة الربح بشكل إيداع في تواريخ تجديد الأجل لحساب مساهمة مختلف (حساب ربحي) سيتم فتحه/تجديده بفترات بأجال مناسبة مع دفعات حصة الربح وذلك إستناداً لطلب العميل في البداية أو إيداع في حساب جاري للعميل في البنك. إن سحب الأموال قبل الأجل هو أمر مرتبط بموافقة البنك، وكقاعدة عامة لا يقوم البنك بدفع حصة ربح على مبلغ تم سحبه بالنسبة للفترة التي تم فيها سحب الأموال «فيما عدا الحالات التي إستثنىها هذا العقد وإستثنتها التشريعات». أما في الحالات التي تسمح بها التشريعات، وعند سحب الأموال بشكل لا تتجاوزه فيه الأموال المسحوبة 50% (من رأس المال) من المجموع المودع في الحساب ولمرتين فقط على أكثر تقدير قبل الأجل، فيستطيع البنك أن يدفع كامل حصة الربح المستحقة إذا رغب هو بذلك.

**11.2.2 حسابات المساهمة التراكمية:** يُعد حساب المساهمة التراكمي نوع من أنواع حسابات المساهمة التي توفر إمكانية فتح حساب بأجل ثلاثة أشهر على أقل تقدير، وعشرة سنوات على أكثر تقدير، وتتوفر إمكانية إيداع الأموال في الحساب في فترات شهرية أو ربع سنوية يتم تحديدها في العقد.

1.11.2.2 من الممكن أن يتم فتح حساب مساهمة تراكمي بحدود دنيا يقوم البنك بتحديدها وإعلانها في فروعه وعلى الإنترنط.

2.2.11.2. يجب على العميل إضافة مبالغ إلى الحساب سيتم تحديدها بشرط أن لا تقل عن حد أدنى وأن لا تتجاوز حد أعلى.  
[إذا لم يحدد ويعلن البنك عن عدد آخر] يستطيع العميل إضافة أموال إلى الحساب خمسة مرات على الأكثر وذلك حتى نهاية الأجل، وفي حالة تجاوز هذا العدد المحدد يتم إغلاق الحساب تلقائياً وبدون الحاجة لأي عملية من قبل الآخرين، ويتم تحويله إلى حساب جاري.

3.11.2.2. من الممكن إضافة حصة ربح الفترة التي تستحق إلى رصيد الحساب، ولن يتم دفع حصة الربح قبل الأجل (فترة انتقالية).

٤.١١.٢.٢. بالنسبة للحسابات التراكمية يستطيع أصحاب الحسابات سحب أموال قبل الأجل حتى ٥٥% من رأس المال أو ثلاثة مرات، وإذا تم الإخلال بهذه الشروط، لن يقوم البنك بدفع حصة الربح <كقاعدة أساسية> من أجل الفترة التي تم فيها سحب الأموال، وفي حالة تجاوزت نسبة/عدد المبالغ التي يتم سحبها وأو عدد مرات السحب عن ما هو محدد في هذه الفقرة، يستطيع البنك، إن رغب بذلك، دفع مبلغاً يصل حتى ٥٥% من حصة الربح التي ستستحق. في سياق هذا الحكم والقاعدة الرئيسية للبنك يتم إلغاء الحق والتخوين بعدم دفع أي حصة ربح.

5.11.2.2 إذا تم إغلاق الحساب قبل الأجل بسبب الإخلال أو بطلب من العميل، وبالتالي يكون للبنك الحق في إستعادة كامل حرص الربح المدفوعة أو جزءاً منها يصل حتى 50% منها. وبحق للبنك وهو محول بإستعادة المبالغ الواجب إستعادتها من



Müşterinin kısıtlanması veya ifası, Vadenin dolması ve vadenin yenilenmeyeceğinin Müşteri ya da Bankaca ihbar edilmesiyle sona erer.

### 2.3. Özel Fon Havuzları (ÖFH) İle İlgili Hükümler:

2.3.1. Müşteri, ÖFH'ya katılma tutarını Bankadaki özel cari hesabına yatırır. Banka, başvuruları değerlendirmek ve diğer katılımcıların katılımını sağlamak üzere, (azami bir ayı aşmamak kaydıyla) bu tutarı cari hesapta bekletebilir. Süre sonunda katılma tutarı, oluşturulacak ÖFH'ya dâhil edilmek üzere açılacak katılma hesabına aktarılır. Şayet, oluşturulması düşünülen ÖFH'ya yeterli katılım olmaz veya herhangi bir nedenle ÖFH'nın oluşturulmasından vazgeçilir ise, Müşteri cari hesabındaki tutar üzerinde serbestçe tasarruf etme hakkını kazanır. Müşteri tüm bu hususları ve bu hususların gerektirdiği işlemleri yapmaya Bankanın yetkili olduğunu gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

2.3.2. ÖFH'ya yatırılan paranın, her türlü mali yükümlülüklerin yerine getirilmesinden sonra kalan kısmı, mutabık kalınan ve Müşteriye verilen hesap cüzdanında belirtilen projenin finansmanında kullanılır. Finansman yöntemi ve alınacak teminatların niteliği, cüzdanla veya sair şekilde proje bilgileri ile beraber Müşteriye bildirilmiş sayılır, Müşteri ÖFH'ya katılmış olmakla tüm bu bilgilere vakıf olduğunu kabul etmiştir.

2.3.3. ÖFH'ya kâr payı dağıtımı, kural olarak vade sonu (Projenin bitiriliş tarihi) itibarıyle yapılır; dönemsel kâr payı dağıtımı yapılmaması için, dönemsel kâr payı dağıtımı hususu taraflarca açıkça kararlaştırılmış ve hesap cüzdanında belirtilmiş, ayrıca projenin tahsilatları yapılmış olmalıdır. Bu şartların birlikte tahakkuku halinde; mevzuat hükümleri saklı kalmak kaydıyla Banka, projeden yaptığı dönemsel tahsilatları, havuza katılım paylarına göre ve kendi belirleyeceği hesaplama yöntemine göre hesaplayıp, dilerse dönemsel kâr payı ile birlikte dönemsel tahsilata isabet eden anapara tutarını, dilerse sadece dönemsel kâr payını katılımcıların Bankadaki özel cari hesabına aktarabilir.

2.3.4. ÖFH, belirli bir projenin finansmanı için oluşturulduğundan dolayı finanse edilen projenin bitiş süresi uzarsa, ÖFH Katılma Hesabının vadesinin de başkaca bir işleme gerek olmaksızın, kendiliğinden proje bitimine kadar uzayacağını; ayrıca ÖFH Katılma Hesabının niteliği gereği, bu hesaplardan vadesinden önce para çekilmesinin mümkün olmadığını Müşteri kabul ve taahhüt eder.

2.3.5. Banka, önceden belirlenmiş kâr veya sair nam altında bir getiri ödenmesini veya anaparanın aynen geri ödenmesini garanti etmediği gibi, Müşteriye karşı herhangi bir kâr veya sair bir taahhüdü yoktur.

2.3.6. Müşteri, (tahakkuk ettiği takdirde) alacağı kâr paylarının, vergi mevzuati uyarınca stopaja tabi tutulacağını; ardından ortaya çıkabilecek her türlü vergi, fon ve sair mali yükümlülüklerin kendisine ait olacağını gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

إجمالي حرص الربح التي دفعها حتى ذلك اليوم بمقاصدها من المبلغ المتوفر في الحساب (من رأس المال). وسواءً قام البنك بإستخدام هذه الحقوق والتخيّلات أم لم يستخدمها، وسواءً باستخدма جزءاً منها أم لا، فإن كل ذلك لا علاقة له بموقف العميل.

12.2.2. الحساب الربحي: من الممكن أن يتم فتح حساب ربحي بشكل متعلق بحسابات المساهمة التراكمية أو متعلق بحسابات سيم فتحها تحت أسماء مختلفة بحيث يكون أجلها سنة واحدة أو أطول من ذلك ، ومن الممكن فتحه بشكل إيداع دفعات حرص الربح في هذه الحسابات. ومن الممكن أن يتم فتح حساب ربحي من نفس نوع العملة للحساب ويكون مرتبًا به (على سبيل المثال: إذا كان الحساب بالليرة التركية فمن الممكن أن يكون الحساب الربحي بالليرة التركية). من غير الممكن إضافة أي أموال خارج البلاطات التي ستأتي من حصة الربح في تواريخ التجديد للحسابات الربحية. يتم تحديد نسبة المشاركة بالإتفاق بين الطرفين. لا يمكن سحب أموال من الحساب الربحي حتى إنتهاء أجل الحساب المتعلق به، وإلا يتم تحويله إلى حساب جاري من دون الحاجة إلى أي عملية.

13.2.2. تنتهي العلاقة بين الطرفين في حساب المساهمة بوفاة العميل أو إنتهاء كيانه القانوني، وتنتهي العلاقة أيضاً بسبب إفلاس العميل أو تقديره، بإنشاء وجود موافقة من قبل البنك، وتنتهي العلاقة عبر إشعار من قبل البنك أو من قبل العميل يتم بموجبه إنهاء الأجل وعدم تجديده.

### 3.2. أحكام متعلقة بصناديق التمويل الخاصة (ÖFH):

1.3.2. يقوم العميل بإيداع مبلغ المساهمة لصندوق التمويل الخاص في البنك. ويستطيع البنك أن يضع هذا المبلغ في وضع الإنتظار في الحساب الجاري (بشرط أن لا تتجاوز مدة الإنتظار شهرًا واحدًا) لضمان مساهمة مساهمين آخرين وتقسيم الطلبات المقدمة. سيتم في نهاية الفترة تحويل مبلغ المساهمة إلى حساب مساهمة سيم فتحه ليتم تضمينه في صندوق التمويل الخاص. إذا لم تكن المساهمات في صندوق التمويل الخاص كافية أو أقل من اللازم لتأسيسه، أو إذا تم التخلّي عن تأسيس صندوق تمويل خاص لأي سبب من الأسباب، فيكون للعميل الحق والحرية في حفظ المبلغ في حساب جاري. ويقر ويتعهد العميل بشكل غير قابل للرجوع فيه بأن البنك مخول بكلام هذه النقاط ومخول أيضًا بإجراء معاملات هذه النقاط عند الحاجة.

2.3.2. إن الجزء المتبقى من الأموال المودعة في صندوق التمويل الخاص بعد تنفيذ جميع أنواع الإنترات المالية يتم السماح بإستخدامه في تمويل المشروع الذي يتم تحديده في دفتر الحساب المقدمة للعميل وبالاتفاق معه. يتم اعتبار أنه تم إبلاغ العميل بطريقة التمويل وبطبيعة التأمينات التي سيتم الحصول عليها وغير ذلك من المعلومات المتعلقة بالمشروع، وأن العميل قد أقر بأنه إطلع على كامل هذه المعلومات كونه مساهمًا في صندوق التمويل الخاص.

3.3.2. يتم توزيع حرص الربح الخاصة بصندوق التمويل الخاص بإعتبار نهاية الأجل كقاعدة أساسية (تاريخ إنتهاء المشروع). بالنسبة لإمكانية توزيع حرص الربح الدورية، يجب أن تكون نقاط توزيع حرص الربح الدورية متفق عليها بوضوح بين الطرفين وأن تكون محددة في دفتر الحساب، بالإضافة إلى



2.3.7. Projenin, kim tarafından, hangi sürede ve ne şekilde gerçekleştirileceği belli ve Müşterinin bilgisi dâhilinde olmakla, Banka projenin gerçekleştirilmesinden hiçbir biçimde sorumlu tutulamaz. Konu ile ilgili sorumlulukların tamamı Müşteri ve Yüklenici/Projeyi gerçekleştirecek kişiye aittir. Keza, projenin finansman yöntemi ve geri ödemeleri de başlangıçta belli ve Müşteri tarafından bilinmekte, geri ödemelerin tahsili hususunda Bankaya, ancak hile veya kastından dolayı sorumluluk yüklenebilir. Müşteri tüm bu hususları gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

2.3.8. Müşteri, ÖFH oluşturulmak üzere açılmış hesaplarını veya hesaptan dolayı doğmuş veya doğacak haklarını, rehin edemez, temlik ve/veya ciro ile başkasına devredemez. Şayet Müşteri bu hükmeye rağmen, hesaplarını, hesaptan kaynaklanan hak ve alacaklarını Bankadan habersiz olarak rehin veya temlik veya devir ederse, Banka kendisine ulaşan bu kabil talepleri/bilgileri, işbu maddedeki yetkisine istinaden başkaca hiçbir işleme gerek olmaksızın reddetme hak ve yetkisine sahiptir. Üçüncü şahısların bu sebeple uğrayacağı zararlar Müşteriye aittir.

2.3.9. Proje vadesinin bitiminde veya herhangi bir nedenle projenin vadesinden önce sona ermesi halinde ÖFH, Banka tarafından tasfiye edilir. Tasfiye sonucu oluşacak kâr veya zarar havuza iştirak eden katılımcıların hesaplarına yansıtılır. Proje vadesi bitmiş olmasına rağmen, henüz geri ödeme tahsilatları yapılmamışsa havuzun tasfiyesi, tüm tahsilatın yapılmasına kadar ertelenebilir.

#### **2.4. Yabancı Para İle Açılan Hesaplara İlişkin Hükümler:**

2.4.1. Bütün işlemler hesabın para cinsi üzerinden yürütülür. Hesabın para cinsinden başka bir para cinsi ile hesaba giren paralar, Banka tarafından resen hesabın para cinsine çevrilebilir. Banka, para çevirmelerde kendi kurlarını uygulamaya yetkilidir.

2.4.2. Banka, hesabın para cinsinden olmayan ödeme talimatlarını yerine getirebilir. Banka hesabın para cinsinden başka bir para ile ödeme yapmayı kabul ederse, başka para cinsine çevirmede kendi kurlarını uygulamaya yetkilidir.

2.4.3. Müşteri yabancı para cinsinden açılan hesaplarla ilgili olarak yürürlükte bulunan mevzuata uymayı ve mevzuata uymaması nedeniyle ortaya çıkabilecek her türlü sonuçları üstlenmeyi peşinen kabul etmiştir.

#### **2.5. Altın, Gümüş ve Platin Depo Hesaplarıyla İlgili Hükümler:**

2.5.1. Fiziken teslim karşılığında ya da Bankaca satış yapılmak suretiyle herhangi bir hesap türünden açılabilir. Hesapla ilgili işlemler ve kayıtlar altın, gümüş, platin üzerinden yürütülür ve izlenir.

2.5.2. Hesaba altın/gümüş/platin yatırma ve çekme işlemlerindeki paraya çevirmelerde; yatırma ve çekme günündeki Bankanın altın/gümüş/platin değerleri (kuru) uygulanır. Hesaba fiziken altın, gümüş, platin yatırılması talebi, Bankanın kabulüne bağlı olup, şayet

ane يجب أن يكون قد تم جبایة تحصيلات المشروع. في حالة تحقق جميع هذه الشروط، يقوم البنك بحساب التحصيلات الدورية التي تم جيابتها من المشروع وفقاً لطريقة الحساب التي حددتها بنفسه وفقاً لشخص مساهمة الصندوق، بشرط أن تكون أحكام التشريعات مصانة، ويستطيع البنك، إن رغب، تحويل مبالغ رأس المال التي ربحها من التحصيلات الدورية، وحصة الربح الدورية فقط إن رغب، إلى حساب جاري خاص لمساهمين في البنك. 4.3.2. إذا مدد صندوق التمويل الخاص فترة إنتهاء المشروع الذي يتم تمويله بسبب تأسيسه من أجل تمويل مشروع محدد، فيتعهد ويقر العميل بأن أجل حساب المساهمة في صندوق التمويل الخاص تم تمديده تلقائياً حتى إنتهاء المشروع بدون الحاجة إلى أي عملية من قبل الآخرين، وأيضاً لأن سحب الأموال من هذه الحسابات قبل الأجل ليس ممكناً وذلك وفقاً لطبيعة حساب المساهمة في صندوق التمويل الخاص.

5.3.2. لا يتعهد البنك للعميل بأي ربح أو بأي تعهد آخر مثل عدم ضمان إسترداد الدفعة من نفس رأس المال أو دفع عائدات تحت مسمى ربح محدد مسبقاً أو غيرها من المسميات.

5.3.2. يتعهد ويقر العميل بشكل غير قابل للرجوع فيه بأن حصص الربح التي سيتم الحصول عليها (في حال إستحققت) ستكون خاصة للإيقاف وفقاً للتشريعات الضريبية، وبأن جميع أنواع الضرائب والأموال وسائر الإنزامات المالية التي من الممكن أن تنتج بعد ذلك هي عائدة عليه.

6.3.2. يعتبر البنك غير مسؤول عن تنفيذ أي قسم من المشروع ويشمل ذلك بالتأكيد معلومات العميل عن الشكل الذي سيتم فيه التنفيذ أو من قبل من سيتم التنفيذ أو عن فترة تنفيذه. وكامل المسؤوليات المتعلقة بهذا الموضوع عائدة على العميل وعلى الشخص/المقاول الذي سيقوم بتنفيذ المشروع. لكن من الممكن أن يتحمل البنك المسؤوليات الناتجة عن الغش والإحتيال بخصوص تحصيل دفعات السداد بعلم العميل وعند بداية السداد أيضاً ، ويتحمل البنك كذلك مسؤولية طريقة تمويل المشروع. يتعهد ويقر العميل بشكل غير قابل للرجوع فيه بجميع هذه النقاط المذكورة.

7.3.2. لا يمكن للعميل أن يرهن الحسابات التي تم فتحها لتأسيس صندوق تمويل خاص ولا حقوقه الناتجة أو التي ستنتج عن هذه الحسابات ولا يمكن له أن يجيرها أو أن يملّكتها أو أن ينقلها لآخرين. وإذا قام العميل برهن أو تملّك أو نقل حساباته أو مستحقاته وحقوقه الناجمة عن الحساب دون علم البنك، وبالرغم من وجود هذا الحكم، فيملك البنك التخوّل والحق في رفض معلومات/طلبات من هذا القبيل والتي تصل إليه وذلك من دون الحاجة لأي عملية من قبل الآخرين إستناداً إلى التخوّل في هذه المادة. وستكون جميع الخسائر التي قد يتکبدها الأشخاص الثالثة بسبب هذا الأمر عائدة على العميل.

8.3.2. عند إنتهاء أجل المشروع أو في حالة إنتهاء أجل المشروع لأي سبب من الأسباب، يقوم البنك بتصفية صندوق التمويل الخاص. وستتعكس الأرباح أو الخسائر التي قد تتشكل نتيجة للتصفية على حسابات المساهمين المشتركين بالصندوق. وإذا لم يتم جبایة دفعات السداد على الرغم من إنتهاء أجل المشروع، فمن الممكن تأجيل تصفية الصندوق لحين الإنتهاء من تحصيل كامل دفعات السداد.



Banka fiziken teslimi kabul ederse, yatırılacak altın/gümüş/platin cari mevzuatın öngördüğü nitelik ve saflikta olacaktır.

**2.5.3.** Müşteriye yapılacak ödemelerde ve hesaptan altın/gümüş/platin çekmelerde; altın için bir gram, gümüş ise bir kilogramın altındaki miktarlarda, platin için ise miktarı ne olursa olsun fiziki teslim yapılmaz; ancak platin için Banka ile Müşteri ayrıca mutabık kalarak fiziki teslim şartları belirleyebilir. Ayrıca altın için 1 gramın üzerindeki teslimatlar, sadece 0.50 gramlık küsüratlar şeklinde (1-1,50, 2, 2,50 gibi) teslim edilebilecektir. Şayet çekilecek miktar bu değerlerin altında olursa, bu takdirde Müşterinin çekeceği miktar kadar altın/gümüşü/platini, başkaca bir işleme lüzum olmaksızın altın/gümüşün/platinin ödeme günündeki değeri (kuru) üzerinden Bankaca satın alınmış sayılır ve tutarı Müşteriye TL veya döviz olarak ödenebilir. Altının/gümüşün fiziki teslimini talep eden Müşteri, Bankanın belirleyeceği taşıma, güvenlik ve teslime dair masrafları Bankaya derhal ödemekle yükümlüdür. Herhangi bir nedenle müşterinin kıymetli maden hesaplarında, fiziken teslim edilebilir miktarlardan daha küçük bakiyeler kalırsa Banka, müşterinin bu bakiyeyi çekmek ya da transfer etmek istemesi halinde Müşterinin ayrıca bir onay ya da talimatına gerek olmaksızın bu bakiyeyi, cari Banka alış kurlarında TL'ye çevirmeye ve Müşteriye TL olarak ödemeye ya da transferi TL olarak yapmaya yetkilidir. Müşteri, bu TL'ye dönüşümün, hesaptaki bakiyenin fiziken teslimin olmaksızı olmasından kaynaklanması nedeniyle Bankanın yapacağı dönüşüm işlemlerini peşinen kabul etmiştir. Müşteri dilerse, hesabına ilave kıymetli maden yatırmak suretiyle, bahse konu fiziken teslim edilemez bakiyesini artırarak, bakiyesini kıymetli maden olarak da çekebilir.

**2.5.4.** Müşteri fiziki teslim taleplerini, asgari iki hafta (ya da fiziki teslimin sağlanabileceği makul bir süre) öncesinden yazılı olarak Bankaya ihbar etmek zorundadır. Ayrıca her yıl Ağustos ayında rafineriler tatilde olup, Ağustos ayı içerisinde fiziki teslim yapılamamaktadır; bu nedenle Ağustos ayı içindeki fiziki teslim talepleri en erken Eylül ayının ilk haftası itibarıyle dikkate alınır. Müşteri bu hususları kabul ile Bankaya karşı tüm itiraz ve sair haklarından peşinen feragat etmiştir.

**2.5.5.** Müşteri altın, gümüş ve platin depo hesaplarıyla ilgili olarak yürürlükte bulunan mevzuat ve Bankanın uygulamalarına uymayı; uymaması nedeniyle ortaya çıkabilecek her türlü sonuçları üstlenmeyi peşinen kabul ve taahhüt etmiştir.

**2.5.6.** Sözleşmenin hesaplarla ilgili ana madde başlığı altında düzenlenmiş bulunan tüm hükümleri, niteliğine aykırı olmadıkça altın, gümüş ve platin depo hesapları içinde uygulanır; taraflar için geçerli ve bağlayıcıdır.

## 2.6. Müşterek Hesaplarla İlgili Hükümler:

**2.6.1.** Sözleşme kapsamında açılacak müşterek hesaplarda; hesap sahiplerinden her biri (aksine yazılı bir talimat olmadıkça) hesap üzerinde tek başına tasarrufta bulunmaya, talimatlar vermeye

4.2. **أحكام متعلقة بالحسابات التي يتم فتحها بالعملة الأجنبية:**

4.2.1. يتم تنفيذ جميع العمليات على نوع عملة الحساب. الأموال التي تدخل إلى الحساب بنوع عملة غير نوع عملة الحساب يقوم البنك بتحويلها فوراً إلى نفس نوع عملة الحساب. ويُعد البنك مخولاً بتطبيق سعر الصرف الخاص به في تحويلات العملة.

4.2.2. يقوم البنك بتنفيذ التعليمات التي لا تكون من نوع عملة الحساب. وإذا قبل البنك بالقيام بالدفع بعملة أخرى غير عملة الحساب، فهو مخول بتطبيق أسعار الصرف الخاصة به في التحويل إلى عملة أخرى.

3.4.2. قد وافق العميل مسبقاً على الإمتثال للتشريعات المعمول بها والمتعلقة بالحسابات التي يتم فتحها بعملة أجنبية، وعلى التكفل بجميع أنواع النتائج التي قد تظهر بسبب عدم إمتثاله للتشريعات.

**5.2. أحكام متعلقة بحسابات ودائع الذهب والفضة والبلاتين:**

5.2.1. من الممكن أن يتم فتح هذه الحسابات على شكل حسابات مساهمة أو حسابات جارية خاصة، وذلك لقاء تسليم ملموس للذهب وأو الفضة وأو البلاتين، أو بشكل أن يتم بيعها من قبل البنك. يتم تنفيذ ومراقبة كامل السجلات والعمليات المتعلقة بالحساب على الذهب والفضة والبلاتين.

2.5.2. في عمليات التحويل إلى أموال وفي عمليات السحب والإيداع الخاصة بالذهب والفضة والبلاتين في الحساب يتم تطبيق أسعار صرف (أسعار صرف) الذهب والفضة والبلاتين الخاصة بالبنك في يوم السحب والإيداع. ويكون طلب إيداع الذهب والفضة والبلاتين بشكل ملموس في الحساب متعلقاً بموافقة البنك، وإذا قبل البنك باستلامها بشكل ملموس، فيجب أن تكون بالطبيعة والصفاء المنصوص عليهما في التشريعات الحالية الخاصة بالذهب والفضة والبلاتين التي سيتم استثمارها.

3.5.2. في الدفعات التي سيتم دفعها للعميل، وفي عمليات سحب الذهب والفضة والبلاتين، لا يتم تسليم مقدار ملموسة أقل من غرام واحد بالنسبة للذهب، ولا مقدار ملموسة أقل من خمسة كيلوغرامات بالنسبة للفضة، ولا يتم تسليم أية مقدار ملموسة من البلاتين بغض النظر عن الكمية. ولكن بالنسبة للبلاتين من الممكن أن يقوم البنك مع العميل بتحديد شروط تسليم حسية للبلاتين والإتفاق عليها معًا. أما بالنسبة للتسليم الأكثر من 1 جرام من الذهب، سيتم تسليمها في صورة كسور من 0.50 جرام (مثل: 1-1.50 و 2-2).

2.5.3. إذا كانت الكميات المراد سحبها تحت هذه القيم، في هذه الحالة يتم اعتبار أن مقدار الذهب/الفضة/البلاتين الذي سيقوم العميل بسحبه قد تم شراؤه من قبل البنك بقيمه (بسعره) في يوم دفع الذهب/الفضة/البلاتين دون الحاجة للقيام بأي عملية من قبل الآخرين، وسيتم الدفع للعميل بالليرة التركية أو بالعملة الأجنبية. إن العميل الذي يطلب تسليمه ذهب/فضة بشكل حسي مسؤول عن النقل والأمن بالشكل الذي سيحدده البنك، ومسؤول عن دفع كافة المصارييف المتعلقة بالتسليم للبنك بشكل فوري. إذا بقيت حسابات المعدن النفيس الخاصة، لأي سبب من الأسباب، أقل من المبالغ القابلة للتسليم الفعلي، وفي حالة رغبة العميل في سحب هذا الباقي أو تحويله، يحق للبنك تحويل هذا الباقي إلى ليرة تركية وفقاً لسعر الشراء في الحالي في البنك، دون الحاجة إلى تعليمات أو موافقة من العميل، ويدفع للعميل بالليرة التركية. وقد وافق العميل مقدماً على عملية التحويل التي يقوم بها البنك، نتيجة



ve Sözleşme ile hesap sahibine tanınan yetkileri tek başına kullanmaya yetkilidir. Hesap sahiplerinden her biri, diğer hesap sahiplerinin hesap üzerinde tek başına tasarrufta bulunmasından veya hesap üzerinde kendisine tanınan yetkileri kullanmasından doğacak tüm sonuçları peşinen kabul ve taahhüt eder.

2.6.2. Aksine bir talimat yoksa hesap sahiplerinden her biri mütесelsil alacaklı sıfatıyla Bankadaki müşterek hesap üzerinde tek başına tasarrufta bulunabilir, hesabı kapatabilir. Böyle bir durumda, Bankanın talep etmesi halinde hesap cüzdanının ibrazı zorunludur. Bankanın müşterek hesap sahiplerinden birinin hesapla ilgili tasarruf ve işlemlerini yerine getirdiği takdirde, müşterek hesabın diğer sahiplerine karşı da sorumluluktan kurtulur. Müşterek hesabın tamamı üzerinde hesap sahiplerinden her birinin müneriden tasarrufu ile ilgili olarak bu bölümde zikredilen yetkiler, hesap sahiplerinin kendi aralarındaki birbirlerine olan güven ve iyi niyetin bir tezahüründen ibaret olup; Bankanın herhangi bir dahlî söz konusu değildir.

2.6.3. Hesap sahipleri hesabın açılışında veya sonradan birlikte imzaları ile hisse tutarlarını yazılı olarak kararlaştırıp, Bankaya bildirmemiş iseler; bu durumda kural olarak hisse tutarları eşit kabul edilir.

## 2.7. İştirak Halinde Hesaplarla İlgili Hükümler:

2.7.1. Bu şekilde açılan veya sonradan her ne sebeple olursa olsun bu şekilde dönüşen hesaplar üzerinde, ancak hesap (hak) sahiplerinin tamamının müşterek imzaları ile tasarrufta bulunulabilir.

2.7.2. Hesap sahiplerinden her biri, iştirak halindeki hesap üzerinde tek başına hareketle tasarruf yetkisi olmadığı halde, tek başına hareketle hesapla ilgili bir tasarrufta bulunur ise; bu şekilde tasarrufta bulunan hesap sahibi, gerek diğer hesap sahiplerine ve gerekse Bankaya karşı her türlü sonuçlarıyla sorumlu olduğunu kabul ve taahhüt eder.

## 2.8. Yatırım (Saklama) Hesapları:

2.8.1. Müşteri, Yatırım Kuruluşlarının Kuruluş Ve Faaliyet Esasları Hakkında Tebliğ hükümleri tahtında gerçekleştireceği hizmetler nedeniyle akdedilecek çerçeveye sözleşmeye istinaden Banka nezdinde açacağı yatırım (saklama) hesaplarında menkul kıymet ve sermaye piyasası araçları dışında, fiziken veya elektronik ortamda kaydı tutulan başta ürün senetleri olmak üzere, kıymetli evrak ve/veya sair senetleri de saklatabilir. Böyle bir durumda Müşteri Bankaya belirlenmiş olan saklama ücretlerini, komisyonlarını ve sair bilmecle ferilerini ödeyeceğini döndüremez biçimde kabul ve taahhüt eder.

## 2.9. Katılım Fonu (Hesaplar) İle İlgili Ortak Hükümler:

2.9.1. Gerçek kişiler adına açılmış olan ve münhasırın çek keşide edilmesi dışında ticari işlemlere konu olmayan Türk Lirası, döviz ve kıymetli maden cinsinden; katılma hesaplarında birim hesap değerlerinin ve özel cari hesaplarda yatırılan fonların 100.000,-

عدم إمكانية التسليم الرصيد المتبقى الموجود في الحساب. وإذا رغب العميل، يمكنه من خلال إيداع معادن نفيسة إضافية في حسابه، يجوز له سحب الرصيد كمعدن نفيس عن طريق زيادة الرصيد غير القابل للتسليم فعلياً.

4.5.2. يجب على العميل إبلاغ البنك بطلبات التسليم الحسي خطياً قبل أسبوعين على الأقل (أو قبل فترة زمنية مقبولة). بالإضافة إلى ذلك تكون العطلة السنوية للمصافي في شهر أغسطس من كل عام، أي أن التسليم الحسي لن يكون ممكناً خلال شهر أغسطس. لذلك، فإن طلبات التسليم الحسي المقدمة خلال شهر على أفضل تقدير. وقد تنازل العميل مقدماً عن حقه في الإعتراض على البنك وغيرها من الحقوق المتعلقة بها الخصوص وأقر بذلك.

5.5.2. تعهد العميل وأقر مقدماً بالإمتثال لتطبيقات البنك والتشريعات التي يتم تنفيذها فيما يتعلق بحسابات ودائع الذهب والفضة والبلاتين، وبالتالي بجميع أنواع النتائج التي قد تتولد عن عدم إمتثاله.

6.5.2. جميع الأحكام الموجودة التي تم تنظيمها بموجب المادة الرئيسية المتعلقة بحسابات العقد يتم تطبيقها على حسابات ودائع الذهب والفضة والبلاتين، وهي ملزمة وسارية المفعول بالنسبة للطرفين.

## 6.2. أحكام متعلقة بالحسابات المشتركة:

6.2.1. في الحسابات المشتركة التي يتم فتحها ضمن إطار هذا العقد، كل شخص من أصحاب الحساب (ما لم تكن هناك تعليمات خطية بعكس ذلك) يكون مخولاً منفرداً باستخدام التخويلات المعروفة لصاحب حساب في العقد، وإعطاء التعليمات، والتصرف منفرداً بالحساب. يتبعه ويقر كل شخص من أصحاب الحساب مقدماً لأصحاب الحساب الآخرين بجميع النتائج التي ستتولد عن استخدام التخويلات المعرفة له في الحساب وعن التصرفات المنفردة في الحساب.

6.2.2. بإمكان كل شخص من أصحاب الحساب، مالم تكن هناك تعليمات بعكس ذلك، التصرف بشكل منفرد في الحساب المشترك في البنك بصفته دائم مشترك، وبإمكانه إغلاق الحساب. وفي مثل هذه الحالة، يجب عليه إبراز دفتر الحساب في حالة طلبه منه البنك. في حالة قيام البنك بتنفيذ عمليات متعلقة بحساب أحد أصحاب الحساب المشترك، فإن البنك يخلي مسؤوليته أمام أصحاب الحساب المشترك الآخرين. إن التخويلات المذكورة في هذا القسم والمتعلقة بتصرف كل شخص من أصحاب الحساب بشكل منفرد حول كامل الحساب المشترك، هي عبارة عن إظهار البنية الحسنة والثقة بين أصحاب الحساب أنفسهم، وليس للبنك أي علاقة بهذا الأمر.

6.3.2. ينفق أصحاب الحساب مع بعضهم خطياً عند فتح حساب أو فيما بعد على مبالغ الحصة الواحدة وعلى التوقيع، وإذا لم يبلغوا البنك بذلك، في هذه الحالة يقبل الجميع بأن مبالغ الحصة الواحدة متساوية كقاعدة عامة.

## 7.2. أحكام متعلقة بالحسابات في حالة الإشتراك:

7.2.1. يستطيع أصحاب الحساب التصرف بكل الحسابات والتوقيع بشكل مشترك وذلك بالنسبة للحسابات المحولة إلى هذا



TL'ye (cari mevzuatta belirtilen miktar) kadar olan kısmı "Sigortaya" tabidir.

2.9.2. Tüm hesaplar bakımından, Bankanın hesaba fon kabul ettiği ilk gün (valör) uygulamasında, paranın Bankaya yatırıldığı günü izleyen ilk işgünü esas alınır. Ancak Banka, bu uygulamayı Müşteri aleyhine olmayacak şekilde (aynı gün veya sonraki gün vbg.), hesap türleri bazında veya müşteri bazında veya hesap meblaği bazında veya sair kriterler bazında farklılaştırarak uygulamaya yetkilidir. Katılım fonunun çekilmesinde ise, paranın çekildiği gün esas alınır. Bu konuda, Bankanın bağlı olduğu Kuruluş Birliklerince bankacılık genel uygulamaları doğrultusunda yeni kararlar alınması halinde; yapılacak bu yeni düzenleme dikkate alınır.

2.9.3. Müşteri, hesabından herhangi bir sebeple fazla ödeme yapıldığının anlaşılması halinde, fazla ödenen tutarı ilk yazılı talepte derhal Bankaya geri ödeyeceğini; aksi halde söz konusu fazla ödemenin işbu sözleşmenin temerrüde ilişkin hükümleri saklı kalmak kaydıyla; fon, vergi ve diğer ferilerle birlikte aleyhine borç kaydedileceğini kabul ve taahhüt eder.

2.9.4. Hesap sahibinin/hesap sahiplerinden birinin ölümü halinde, mirasçılar/diğer hesap sahipleri Bankanın kendilerine yaptığı ödeme nedeniyle gerek vergi dairelerine ve gerekse diğer mirasçılara/diğer hesap sahiplerine karşı doğabilecek her türlü sorumluluğun kendilerine ait olduğunu kabul ve taahhüt ile Bankayı konuya ilgili sorumluluktan kurtarmayı; aksi halde kendilerine ödenen tutarı Bankaya iade etmeyi dönülemez biçimde kabul ederler.

2.9.5. Banka, hesap sahiplerinden birinin veya bir kaçının ölümünden ya da gaipliğinden haberdar olursa, veraset ve intikal vergisinin ödendiğine ilişkin belge getirilinceye kadar, hesaptan tasarruf edilmesini durdurmaya ve katılma hesaplarındaki tutarları, vadesinde ya da vadesinden önce Müşterinin cari hesabına aktarmaya yetkilidir. Banka bu yetkisini kullanmayarak, katılma hesaplarını müşterek hesap hükümlerine göre işletmeye de yetkilidir.

2.9.6. Hesap cüzdanları (açıklamalar dahil) Sözleşmenin eki ve ayrılmaz parçasıdır. Hesap cüzdanı ile Banka nezdinde tutulan kayıtların farklılık göstermesi veya ihtilaf halinde Banka kayıtları geçerli ve bağlayıcıdır. Müşteri bu hususu kabul ve taahhüt eder.

2.9.7. Banka, Müşteriye hesap özeti gönderdiği takdirde, hangi iletişim aracı kullanılarak gönderilmiş olursa olsun, gönderilen hesap özeti Sözleşmenin eki ve ayrılmaz bir parçası hükmündedir. Gönderilen hesap özeti ile Banka nezdinde tutulan kayıtların farklılık göstermesi veya ihtilaf halinde Banka kayıtları geçerli ve bağlayıcıdır.

2.9.8. Bankaca, sigorta kapsamındaki tutar için Fon'a yapılacak prim ve sair ödemeler Müşteriden tahsil edilir.

2.9.9. İşin niteliğinin, katılım bankacılığı, bankacılık ve/veya muhasebe ilkelerinin ya da Müşterinin talimatlarının yeni bir hesap

şeklindedir. Ai سبب من الأسباب وذلك عند فتح حساب بهذه الطريقة أو فيما بعد.

2.7.2. في حالة الإشتراك، وإذا تصرف كل شخص من أصحاب الحساب أي تصرف متعلق بالحساب بشكل منفرد وذلك في حال لم يكن هناك تخويل بالتصريف بشكل منفرد بالحساب، فيتعهد ويقر صاحب الحساب الذي تصرف بهذا الشكل بأنه مسؤول عن جميع أنواع النتائج أمام البنك وأمام أصحاب الحساب الآخرين كذلك.

#### 8.2 حسابات الاستثمار (الاحتفاظ):

1.8.2 يمكن للعميل الاحتفاظ بالأوراق القيمة و/أو السندات الأخرى وعلى رأسها سندات المنتجات التي تسجل مادياً وفي في البيئة الإلكترونية ما عدا القيم المنقولة ووسائل سوق الرأس مال في حسابات الاستثمار (الاحتفاظ) التي يفتحها في البنك استناداً إلى الاتفاقية الإطارية التي يتم عقدها بسبب الخدمات التي تتحققها المؤسسات الاستثمارية تحت أحكام التبليغ حول أسس التأسيس والنشاط. في هذه الحالة يقبل ويتعهد العميل بشكل لا رجعة فيه أنه يدفع أجور الاحتفاظ المحددة والعمولات المعنية وجميع الفرعيات الأخرى إلى البنك.

#### 9.2 أحكام مشتركة متعلقة بتمويل المساهمة (حسابات):

1.9.2. الجزء المقدر بمبلغ 100.000,00 ليرة تركية (وهو مبلغ محدد في التشريعات الحالية) من الأموال المودعة في الحسابات الجارية الخاصة ومن قيم حساب الوحدة في حسابات المساهمة من نوع ليرة تركية أو عملة أجنبية أو معادن ثمينة غير التابعة للعمليات التجارية، وفيما عدا سحب الشيكات حصرًا والتي تم فتحها باسم أشخاص حقيقيين، يعتبر هذا المبلغ خاضعاً لـ "التأمين".

2.9.2. يتم اعتبار يوم العمل الأول الذي يلي يوم إيداع الأموال في البنك هو أول يوم (التاريخ الفعلي) يقوم فيه البنك بتنفيذ ما قبله من تمويل في الحساب وذلك فيما يتعلق بجميع الحسابات. والبنك مخول بتنفيذ هذا الأمر (في نفس اليوم أو في اليوم التالي) مع المفضلة في بعض أنواع الحساب، أو بين بعض العملاء، أو في بعض مبالغ الحساب، أو في بعض الفئات الأخرى بشكل لا يضر العميل. أما في تمويل المساهمة، يتم اعتبار اليوم الذي يتم سحب الأموال فيه. في حال إتخاذ قرارات جديدة في هذا الموضوع في سياق التطبيقات البنكية العامة من قبل المؤسسات المرتبطة بالبنك، يتم اعتبار أن هذه التنظيمات الجديدة هي التي سيتم اجراؤها.

3.9.2. في حال تبين أنه يجب زيادة الدفع من الحساب لأي سبب من الأسباب، فيتعهد ويقر العميل بسداد المبلغ الفائض المستحق للبنك بشكل فوري وذلك عند أول طلب خطى يرسله البنك له، وإلا يتعهد ويقر العميل بأن هذه الزيادة سيتم تسجيلها كدين عليه إضافة إلى الضرائب والأموال وسائر التبعات بشرط عدم الإخلال بالأحكام الواردة في هذا العقد المتعلقة بالخلاف عن السداد.

4.9.2. في حالة وفاة صاحب الحساب/ أحد أصحاب الحساب، يقبل الورثة/ أصحاب الحساب الآخرون بشكل غير قابل للرجوع فيه بالتعهد والقبول بأن جميع أنواع المسؤوليات التي ستتولد أمام الدواير الضريبية وأمام الورثة/ أصحاب الحساب بسبب الدفع



açmayı veya mevcut hesabına yeni ek numarası ilavesini gerektirmesi halinde Banka, Müşteri adına resen yeni bir hesap açabilecek veya mevcut hesabına yeni ek numarası ilave edebilecektir. İşbu madde Müşteri tarafından bütün bu hususlarda Bankaya verilmiş dönülemez bir yetki/talimat/onay niteliğindedir.

#### 2.9.10. *Hesap Mevcudunun (Ek Limitin) Debit Kart İle Sarf Edilmesi (Sağlam Nakit Kart)*

a) Müşteri hesabında bulunan mevcudu ya da Bankanın bu hesaba tanımlayacağı limit miktarına kadar olan kısmı, Bankanın kendisine hesap açılışında ya da daha sonra talebi üzerine verebileceği bir debit kart ile sarf edebilir.

b) Banka tanımladığı limiti karta değil, hesaba tanımlamış olduğundan; limit ve bu kapsamda hesabın tasarrufu, limitin tanımlanması, kullanımı ve geri ödenmesi işbu sözleşmenin "Özel Cari Hesaplarla İlgili Hükümler" başlığı altında düzenlenenmiş bulunan kâr paysız fon (karz-ı hasen) hükümlerine tabi olacaktır.

c) Hesaba tanımlanan limit, Bankanın takdirine ve Müşterinin kredibilitesine bağlı olarak, Müşterinin verimliliğine ve/veya türüne (segmentine) ya da başka kriterlere göre farklılık gösterebilir.

ç) Hesabın eksiyə düşen (ek limitten sarf edilen) kısmı, kalıcı veri saklayıcısı aracılığıyla Müşteriye borç bildirimini şeklinde (ekstre ile) bildirilir.

d) Müşteri kendisine bildirilen borcu, en geç 10 (ON) GÜN içinde nakden ve defaten ödemek zorundadır. Bu vade tarafların mutabakat ve ittifakıyla belirlenmiş kesin vade olduğundan, Müşteri ihtar, ihbar ya da başkaca bir herhangi bir işleme lüzum olmaksızın borcunu vadesinde nakden ve defaten ödemek/kapatmak zorundadır. Aksi halde temerrüt meydana gelir ve söz konusu borç kısmen veya tamamen Sözleşme ve ilgili mevzuatın temerrüde dair hükümleri tahtında Müşteriden talep ve tahsil edilir. Müşteriye gönderilen bildirimde (hesap ekstresinde) herhangi bir gecikme cezası oranı belirtilmemiş ise, temerrüt halinde Müşteri, Banka tarafından internet sitesinde ilan edilen oranlarda gecikme cezasını ödemekle yükümlü olduğunu kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

e) Banka Müşteriden bu limit veya kart sebebiyle ayrıca bir komisyon ya da yıllık ücret talep ve tahsil etmeyecektir.

f) Müşteri hesabına tanımlanmış olan ek limiti kesinlikle nakit olarak çekemez; POS haricinde sarf edemez. Taraflar bu hususta gayrikabili rücu mutabık olup, Müşteri her ne şekilde olursa olsun buna aykırı hareket etmesi durumundan kartının ve limitinin iptal edileceğini; ayrıca nakit çektiği tutarı derhal ve defaten Bankaya iade edeceğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

g) Banka ve Müşterinin ayrıca mutabakatına bağlı olarak Banka, hesaplara ve/veya kartlara tanımlanan kampanyalardan bu ürünü kullanan Müşterileri de yararlanırabilir.

#### 3. ZAMANAŞIMINA UĞRAYAN HESAPLAR, EMANET VE SAİR ALACAKLAR

التي دفعها البنك لهم عائنة عليهم، وبإخلاء مسؤولية البنك المتعلقة بهذا الموضوع، وإن لا يقوموا بإعاده المبلغ المدفوع لهم إلى البنك.

5.9.2. إذا تيقن البنك من وفاة أحد أصحاب الحساب أو عدد منهم أو غيابهم، يكون البنك مخولاً بإيقاف التصرف بالحساب حتى يتم إحضار وثيقة تبين أنه تم دفع ضريبة الميراث والإنتقال، ويكون البنك مخولاً بتحويل المبالغ الموجودة في حسابات المساهمة إلى الحساب الجاري للعميل عند أجلها وقبل أن يحين أجلها أيضاً.

ويكون البنك أيضاً مخولاً بتشغيل حسابات المساهمة عبر استخدام تمويهه وذلك وفقاً لأحكام الحساب المشترك.

6.9.2. إن دفاتر الحساب (بما فيها الشروحت) هي جزء لا يتجزأ من ملحق العقد. وفي حالة الإختلاف أو وجود سجلات محفوظة لدى البنك مختلفة عن دفتر الحساب، ف تكون سجلات البنك صالحة ولمزمه. ويعتهد ويقر العميل بهذا الأمر.

7.9.2. في حال أرسل البنك كشف حساب إلى العميل، يكون كشف الحساب المرسل، بغض النظر عن وسيلة الاتصال التي يستخدمها لإرساله فيها، جزءاً لا يتجزأ من ملحق العقد. وفي حالة الإختلاف أو وجود سجلات محفوظة لدى البنك مختلفة عن كشف الحساب، ف تكون سجلات البنك صالحة ولمزمه.

8.9.2. البنك ، يحصل من العميل الأقساط و الدفوعات الأخرى التي ستعمل للصندوق من أجل المبلغ الموجود في نطاق التأمين.

9.9.2. طبيعة العمل ، المشاركة المصرفية ، في الحالات التي تتوجب المبادئ المصرفية و / أو المحاسبية أو تعليمات العميل فتح حساب جديد أو إضافة رقم إضافي جديد إلى حسابك الحالي ، يجوز للبنك فتح حساب جديد بحكم منصبه أو إضافة رقم إضافي جديد إلى حسابه الحالي. هذه المقالة هي سلطة / تعليمات / موافقة غير قابلة للإلغاء قدمها العميل للبنك في جميع هذه الأمور .

10.9.2. مبلغ الحساب (الحد الإضافي) المستهلك ببطاقة الخصم (البطاقة النقدية السليمة)

(أ) يجوز للعميل أن ينفق الحساب الجاري أو الجزء حتى الحد الأقصى الذي يحدده البنك ببطاقة الخصم التي قد يصدرها البنك عند فتح الحساب أو بناءً على طلبه.

(ب) حدد البنك الحد المحدد في الحساب، وليس البطاقة؛ يخضع الحد والادخار وتعريف الحساب واستخدامه وسداده ضمن هذا النطاق لأحكام صندوق نقسم الأربع (القرض الحسن) من هذا الاتفاق تحت عنوان "الأحكام المتعلقة بالحسابات الجارية الخاصة".

(ج) قد يختلف الحد المحدد في الحساب، وفقاً لانتهان العميل و/ أو نوعه (القطاع) أو معايير أخرى، وفقاً لتقدير البنك ومصداقية العميل.

(د) يتم إخطار العميل بالجزء السلبي من الحساب (المستهلك من الحد الإضافي) عن طريق سجل بيانات دائمة في شكل بيان دين (بالبيان).

(هـ) يلتزم العميل بدفع الدين الذي تم إخطاره به نقداً وفي أقل من 10 أيام (عشرة). نظراً لأن هذا المصطلح هو مصطلح محدد تحدده اتفاقية والاتفاق الموقع بين الطرفين، يتبع على العميل دفع/ إغلاق الدين نقداً ومقاماً دون أي إخطار أو إشعار أو أي إجراء آخر. بخلاف ذلك، في حالة حدوث التخلف عن السداد، يتم طلب الدين المعنى جزئياً وتحصيله بالكامل من العميل بموجب



3.1. Bankanın elinde bulunan her türlü katılım fonu, emanet ve alacaklardan hak sahibinin en son talebi, işlemi, herhangi bir yazılı talimatı (kiralık kasalardaki kıymetler için kasanın en son açılması; ergin olmayanlar adına ve yalnızca bunlara ödeme yapılmak kaydıyla açtırılan hesaplarda, hesap sahibinin erginlik) tarihinden başlayarak on yıl içinde aranmayanlar zamanaşımıza uğrar. Yetkili mercilere bloke konulan hesaplarda zamanaşımı süresi blokenin konduğu tarihte durur.

3.2. Banka zamanaşımıza uğrayan ve tutarı 250 (İkiyüz Elli) Türk Lirası (mevzuat başka bir tutar belirlerse o tutar) ve üzerindeki katılım fonu, emanet ve alacakların hak sahiplerini, başvuruda bulunmadıkları takdirde hesaplarının Fon'a devredileceği hususunda Müşteriyi uyarır. Söz konusu katılım fonu, emanet ve alacaklar ile tutarı 250 TL altındaki her türlü katılım fonu, emanet ve alacaklar Bankanın internet sitesinde liste halinde ilan edilir. Banka, listelerin internet sitesinde ilan edildiğini, ülke genelinde yayım yapan gazetelerde mevzuatın belirlediği süreyle ilan eder. Bu listeler eş zamanlı olarak Fona gönderilir ve Fon internet sitesinde yayınlanır.

3.3. İlan edilen zamanaşımıza uğramış her türlü katılım fonu, emanet ve alacaklardan hak sahibi veya mirasçıları tarafından ilgili mevzuatta belirtilen sürelerde aranmayanlar Bankaca, Fon'un Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasındaki hesaplarına devredilir ve devir tarihi itibarıyle Fon tarafından gelir kaydedilir.

#### **4. TAHSİLE VERİLEN KAMBIYO SENETLERİNE İLİŞKİN HÜKÜMLER**

4.1. Banka, kambiyo senetlerinin tutarını ancak kesin tahsilden sonra Müşteri hesabına işler.

4.2. Müşteri, masrafları vermemişse (ya da hesabında yeterli bakiye yoksa) Bankanın ihbar veya protesto yükümlülüğü olmaz.

4.3. Kambiyo senedi metninin; eksik, yetersiz veya çelişkili olması ya da senedin süresinde ibraz edilmesine elverişli bir zamanda Bankaya tevdi edilmemesi durumlarında, eksiklik ve gecikmelerden dolayı sorumluluk Müşteriye aittir.

4.4. Usulüne uygun düzenlenmeyen, şekil şartlarını haiz olmayan senetlerden veya bunlardaki silinti, kazıntı, çıkıştı ve eklerden, imza taklidi veya sahtekârlıklardan doğan sorumluluklar Müşteriye aittir. Gerekirse Bankanın Müşteriye rücu hakkı saklıdır.

4.5. Kambiyo senetlerinin protestolu olarak tahsile verilmesi ve senet borçlusunun yerleşim yerinde Şube ağı olmaması halinde Banka, bu senetlerin protesto işlemleri için diğer bankalardan muhabirlik hizmeti alabilir, bu kapsamda Müşteri tahsile verdiği senetlerin, protesto ve tahsil işlemleri için başka bankalara tevdi edilmesine ve gönderilmesine muvafakat ettiğini, senetler diğer banka elindeyken ortaya çıkacak hasar veya ziya halinde, Bankanın bundan sorumlu olmayacağı kabul ve beyan eder.

أحكام العقد والشروط ذات الصلة. إذا لم يتم تحديد نسبة غرامة التأخير في الإخطار (كشف الحساب) المرسل إلى العميل، في حالة التقصير، يوافق العميل ويقر ويتعهد بأنه ملزم بدفع غرامة التأخير بالسعر الذي يعلنه البنك على الموقع الإلكتروني. ولن يحصل البنك أى عمولة أو رسوم سنوية إضافية من العميل بسبب هذا الحد أو البطاقة.

و) لا يحق للعميل سحب الحد الإضافي المعرف لحسابه في صورة نقد؛ لا يمكنه صرفها خارج ماكينات POS وموافقة الأطراف في هذا الأمر غير قابلة للرجوع، ويقر ويتعهد ويافق العميل على أنه سيتم إلغاء البطاقات والحد في حالة تصرفه بشكل مخالف لهذا، لأي سبب من الأسباب، وأنه سيقوم بإعادة المبلغ الذي سحبه فوراً ونقداً.

ز) وفقاً لاتفاق بين العميل والبنك، يمكن للبنك أن يجعل العملاء الذين يستخدمون هذه المنتجات، يستفيدين من العروض المعرفة على البطاقات و/ أو الحسابات. حق للعميل الاستفادة واستخدام العروض المعرفة على البطاقات أو الحسابات.

#### **3. الحسابات والودائع وسائر المستحقات التي تقادمت مع الزمن**

1.3. إن آخر طلب وعملية وأي تعليمات خطية للمستفيد من جميع أنواع الودائع وصناديق المساهمة والمستحقات الموجودة بحوزة البنك من غير المطالبين بها لأخر عشرة سنوات تقادم مع الزمن (مثل: آخر فتح لخزنة من أجل الأشياء القيمة في الخزنات المؤجرة، في الحسابات التي يتم فتحها باسم غير البالغين بشرط أن يتم الدفع لهم فقط، المستفيد وصل لسن الرشد). تتوقف فترة القادم في الحسابات المحجوز عليها من قبل السلطات المختصة في تاريخ الوضع تحت الحجز.

2.3. يحذر البنك العميل بخصوص أنه سيتم تحويل الحسابات إلى تمويل في حال لم يقدم المستفيدين من صناديق المساهمة والودائع والمستحقات طلبات حول المبالغ التي تكون أكثر من 250 ليرة تركية وتقادم مع الزمن (إذا حدثت التshireمات مبلغ آخر) يكون هو المبلغ). يتم الإعلان في موقع البنك على الإنترنت عن قائمة جميع أنواع صناديق المساهمة والودائع والمستحقات التي تكون مبالغها أقل من 250 ليرة تركية إلى جانب صناديق التمويل والودائع والمستحقات المذكورة آنفاً. يعلن البنك القائمة التي تم إعلانها على موقع الإنترنت في الصحف المنتشرة في كافة أرجاء البلاد وذلك لفترة محددة حسب التshireمات. يتم بشكل متزامن إرسال هذه القوائم إلى التمويل، ويتم إعلان التمويل في موقع الإنترنت.

3.3. جميع أنواع صناديق المساهمة والودائع والمستحقات التي تقادمت مع الزمن وتم الإعلان عنها والخاصة بالورثة أو بالمستفيدين غير المطالبين بها لفترات محددة في التshireمات ذات الصلة، سيقوم البنك بتحويلها إلى حسابات تمويل في البنك المركزي للجمهورية التركية، ومن الممكن أن تُسجل كأيرادات تمويل اعتباراً من تاريخ التحويل.

#### **4. أحكام متعلقة بالكمبيالات المقدمة للتحصيل**

**KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.**

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إسطنبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0114.02



## 5. DÖVİZ VE KİYMETLİ MADEN ALIM-SATIM İŞLEMLERİNE ve KAYDI ALTIN TRANSFERİNE İLİŞKİN HÜKÜMLER

5.1. Müşteri talimatlarını ve iptal talebini yazılı olarak veya Bankanın bildirdiği yöntemlerle verebileceğini, aksi halde dikkate alınmayabileceğini kabul ve taahhüt eder.

5.2. Müşteri vermiş olduğu talimatlara konu işlemlerin, 09:00 ila 17:00 saatleri arasındaki Bankanın kendi (alış veya satış) kurlarından işleme alınıbleceğini bildiğini; bu hususta hiçbir itiraz, defi vs. talebinin bulunmadığını kabul ve taahhüt eder.

5.3. Döviz ve kıymetli maden alım-satım kurlarının, sisteme herhangi bir nedenle hatalı (piyasa kurlarından ve Bankanın olağan kur uygulamalarından makul olmayan şekilde farklı) olması halinde, Banka bu kurlarla gerçekleşen işlemleri iptal ve bu süreçten sağlanması muhtemel haksız kazancın tahsilini talep etmeye, hesaplardan resen tahsile veya borç kaydetmeye yetkilidir.

5.4. Alım-satım talimatının süreli olarak verilmesi durumunda, talimatın iptaline ilişkin ikinci bir yazılı Müşteri talimatının Bankaya ulaşması anına kadar bu talimat Müşteri bakımından geçerli ve bağlayıcı olacak ve buna göre işlem yapılabilecektir.

5.5. Müşteri, düzenli/otomatik alım-satım talimatlarını ancak Bankaca belirlenen formata (iceriği dâhil) uygun verebilir; uygunsuz otomatik alım/satım emirleri Bankaca dikkate alınmayabilir. Düzenli/Otomatik alım-satım talimatının gerçekleşmesi durumunda, Müşteri söz konusu talimat tutarını hesabında önceden hazır bulundurmak veya işlemin gerçekleştiği iş günü mesai bitimine kadar hesabında hazır hale getirmekle yükümlüdür. Aksi halde, ilgili talimat Banka tarafından, ters işlemle kapatılacak olup, aradaki fark resen tahsil veya hesaba borç kaydedilecektir.

5.6. Hesap bakiyesinin alım-satım talimatında belirtilen işlemi gerçekleştirmeye yetmemesi durumunda, Müşterice kısmi işlem açıkça yasaklanmamışsa, kısmi işlem yapılabilir.

5.7. Müşteri, alım-satım talimatını işlemin gerçekleştirilmesinden önce, Bankanın belirleyeceği süreleri ve formatı dikkate alarak vereceği yeni bir talimat ile güncelleyebilir veya iptal edebilir. Güncelleme veya iptal talimatı mutlak surette süresinde gelmek ve Bankanın kabulü şartıyla hüküm ifade eder. Aksi halde hiçbir geçerliliği yoktur ve Bankaca işleme alınmaz.

5.8. Müşteri, alım-satım talimatında belirtilen işlemi Bankanın ayrıca bir teyit aramaksızın yapmaya yetkili olduğunu; alım satım talimatının yanlış verilmesinden kaynaklanan her türlü sorumluluğun kendisine ait olduğunu kabul, beyan ve taahhüt eder.

5.9. Müşteri, herhangi bir şekilde iznine, rizasına, onayına ve/veya muvafakatine ihtiyaç olmaksızın Bankanın alım-satım talimatı alınmasını durdurmaya yetkili olduğunu; ancak sona erme tarihinden evvel Bankaya ulaşan alım/satım talimatının işbu madde hükümleri tahtında tamamlanacağını; bu hususta hiçbir itiraz, defi vs. talebinin bulunmadığını kabul ve taahhüt eder.

1.4.تحول البنك مبالغ الكمبيالات إلى حساب العميل ولكن بعد تحصيلها بشكل قطعي.

2.4. إذا لم يقم العميل بدفع النفقات (أو إذا لم يكن لديه رصيد كافي في حسابه)، فلا يحق له الإحتجاج أو الاعتراض على البنك.

3.4. في حالة عدم إيداع سندات الكمبيالات في البنك في الوقت المناسب لإبراز السند في وقته، أو في حالة التناقض، أو في حالة كان نص السندات غير مكتملًا وغير كافياً، ف تكون المسئولية الناتجة عن النقص والتأخير عائنة على العميل.

4.4. يتحمل العميل المسئولية الناتجة عن أي سندات غير خاضعة لشروط الشكل وغير محررة وفقاً للأصول، أو الناشئة عن عمليات الحذف أو الكشط أو التقليد أو الاحتيال. وإذا لزم الأمر، يحتفظ البنك بحق الرجوع إلى العميل.

4.4.4.5. في حالة الاحتجاج على سندات العملة الأجنبية والمدين ليس لديه شبكة فروع في التسوية، يجوز للبنك تنافي خدمات المراسلة من البنك الأخرى للاحتجاج على هذه الفواتير. وفي هذه الحالة، يقبل ويتعهد ويقر البنك أنه لن يكون مسؤولاً عن أي ضرر أو خسارة قد تحدث في حوزة البنك الآخر.

## 5. الأحكام المتعلقة بمعاملات بيع وشراء العملات الأجنبية والمعادن النفيسة ونقل الذهب في صورة المادية

1.5. يتبعه ويقر العميل بإبلاغ البنك بشكل خطى أو عبر طرق إبلاغ أخرى بتعليماته وبطلبات الإلغاء، وإلا لن يكون البنك قادرًا على الانتباه لطلباته.

2.5. يتبعه ويقر العميل بمعرفته بأن العمليات الخاضعة للتعليمات التي يقدمها للبنك، سيكون البنك قادرًا على وضع عملته قيد التنفيذ (سواءً بيع أو شراء) ما بين الساعة 9:00 والساعة 17:00، وبأنه لن يقدم أي طلبات مثل طلبات إعتراض أو دفاع في هذا الخصوص.

3.5. في حالة كانت أسعار بيع وشراء المعادن الثمينة وصرف العملة الأجنبية خاطئة في النظام لأي سبب من الأسباب (مختلفة بشكل غير معقول عن تطبيق أسعار الصرف العادلة للبنك و عن أسعار الصرف للسوق)، يكون البنك مخولاً بإلغاء العمليات المنفذة بأسعار الصرف هذه وطلب تحصيل الربح غير المشروع المحتمل من هذه العملية، وتحصيلها فوراً من الحسابات أو تسجيلها كدين.

4.5. في حالة تقديم تعليمات بيع وشراء بشكل دورى، تكون هذه التعليمات التي تتعلق بالعميل صالحه وملزمة حتى تصل إلى البنك تعليمات خطية ثانية من العميل تفيد بإلغاء التعليمات الدورية، وسيتم تنفيذ العمليات بناءً على ذلك.

5.5. يقدم العميل تعليماته للبيع والشراء التي تكون بشكل منتظم/أوتوماتيكي وفقاً للنموذج المحدد من قبل البنك (شاماً المحتوى)، ولن ينظر البنك في أي أوامر بيع وشراء أوتوماتيكية غير متناسبة مع النموذج الذي حده. في حالة تنفيذ تعليمات البيع والشراء المنتظمة/الأوتوماتيكية، يكون العميل مسؤولاً عن جعل مبالغ هذه التعليمات متاحة مسبقاً في الحساب، أو عن تجهيز ما تتطلبه العملية في الحساب حتى نهاية دوام يوم العمل. وإن لم يفعل ذلك، سيتم إغلاق هذه التعليمات بعملية معاكسة من قبل البنك، ويتم تحصيل الفرق فوراً، أو تسجيله كدين في الحساب.



<p>5.10. Müşteri işbu sözleşmeyi imzalamakla, döviz veya kıymetli madenlerin alım-satımı için Bankayı (ve dolayısıyla Bankanın anlaştığı aracı kurumları), borsalarda ya da borsa dışı piyasalarda adına yapacağı tüm işlemlerde yetkilendirdiğini peşinen kabul eder.</p> <p>5.11. Fiziki teslimlerde; altın için bir gram, gümüş için ise beş kilogramın altındaki miktarlarda, platin için ise miktarı ne olursa olsun fiziki teslim yapılmaz; ancak platin için Banka ile Müşteri ayrıca mutabık kalarak fiziki teslim şartları belirleyebilir. Altın, Gümüş ve Platin Depo Hesaplarının, fiziki teslimle ilgili maddesinin ücret ve süreye dair hükümleri bu madde için de geçerlidir.</p> <p>5.12. <i>İnternet Üzerinden Altın Alım-Satım Ve Gönderi (Havale) İşlemlerine Dair Özel Hükümler:</i></p> <p>5.12.1. Yapılan alım-satım işlemleri, Müşterinin internet/mobil şube üzerinden verdiği bilgilere istinaden gerçekleştirilmektedir.</p> <p>5.12.2. Müşteri, alım-satım talimatında belirtilen işlemi Bankanın ayrıca bir teyit aramaksızın yapmaya yetkili olduğunu; alım-satım talimatının yanlış verilmesinden kaynaklanan her türlü sorumluluğun kendisine ait olduğunu kabul, beyan ve taahhüt eder.</p> <p>5.12.3. Banka Müşterinin altın gönderi (havale) emirlerini, bu Sözleşmede yazılı şartlar ve Müşterinin vereceği "Alıcı bilgileri" çerçevesinde yerine getirecektir. Bu nedenle Müşteri, Alıcının adı, soyadı ile cep telefonu numarasını doğru, tam ve eksiksiz bir şekilde bildirmekle (ilgili alana girmekle) yükümlüdür. Müşteri, her işlemde bu bilgileri vermek (ilgili alana girmek) zorundadır. Bu bilgilerin hiç verilmemesi ya da eksik/hatalı girilmesi nedeniyle ortaya çıkacak sorunlardan ve/veya zararlardan Müşteri sorumludur.</p> <p>5.12.4. Banka, Alıcıya gönderi işlemi ile ilgili bilgilendirmeyi kural olarak SMS yolu ile gerçekleştirir; Bankanın bu bilgilendirmeyi sair iletişim araçlarıyla yapma hakkı saklıdır. Banka tüm bu işlemler için Müşteri tarafından gayrikabili rücu yetkilendirilmiştir.</p> <p>5.12.5. Alıcı, SMS ya da yukarıda belirtilen sair yöntemler ile kendisine ulaştırılan bilgileri kullanarak, altını Bankanın altın teslimatına uyumlu XTM/ATM'lerinden ya da Şubelerinden teslim alabilir. Geçerli bir kimlik belgesini, gönderilen Referans numarası ve SMS'i ibraz edemeyen Alıcıya altın teslim edilmez. XTM/ATM'den teslimlerde, Alıcının Referans numarasını ilgili alana gir(e)memesi ya da yanlış girmesi halinde Bankanın bu kanallardan teslim yükümlülüğü sona erer.</p> <p>5.12.6. Altın gönderi mesajı yanlış kişiye gitmiş ya da bir biçimde Alıcıya ulaşmamışsa altın, Müşterinin talebi üzerine ve ancak Alıcıya tanınan süre (bu süre 30 gündür) geçtikten sonra iade edilebilir. Müşterinin Bankada hesabı yoksa altın, Müşteri adına 10 (on) yıl süre ile saklanır; Müşterinin iade talebi olmazsa ilgili mevzuat hükümleri uyarınca Fon'a (TMSF'ye) devredilir.</p> <p>5.12.7. Müşteri, gönderi talimatı verdikten sonra, Alıcıya Bankaca yapılacak her türlü ödemeden sorumlu olacağını; ayrıca Alıcıya bildirim yapılmasıından sonra gönderiyi geri alma hakkının bulunmadığını ve bildirim yapıldıktan sonra Bankanın yukarıda</p>	<p>6.5. في حال كان رصيد الحساب ليس كافياً لتنفيذ العملية التي تم تحديدها في تعليمات البيع والشراء، من الممكن تنفيذ عملية جزئية ، إذا لم يمانع العميل صرامة بتنفيذ عملية جزئية .</p> <p>7.5. يستطيع العميل تحديث تعليمات البيع والشراء التي سيقدمها بتعليمات جديدة مع الأخذ بعين الإعتبار النموذج والفترات التي سيحددها له البنك أو يستطيع إلغائها وذلك قبل تنفيذ العملية. هذا الحكم المتعلق بتعليمات التحديث أو الإلغاء هو حكم صريح واضح شرط أن يقبله البنك. وأي حالة معاكسة لذلك غير صالحة أبداً ولن يقوم البنك بتنفيذ العملية.</p> <p>8.5. يتبعه ويقر العميل بأن البنك مخولاً بتنفيذ العملية التي تم تحديدها في تعليمات البيع والشراء بدون التأكيد من العميل، وبأن جميع أنواع المسؤوليات الناجمة عن تقديم تعليمات بيع وشراء خاطئة عائدة عليه أي على العميل.</p> <p>9.5. يتبعه ويقر العميل بأن البنك مخولاً بإيقاف استلام تعليمات البيع والشراء دون الحاجة إلى أي شكل من أشكال المواقف أو الأذونات، ولكن سيقوم البنك بموجب أحكام هذه المادة بإتمام تعليمات البيع والشراء التي وصلت إليه قبل تاريخ الإيقاف، ويتبعه ويقر العميل بأن لا يقدم أي طلبات دفاع أو اعتراض في هذا الخصوص.</p> <p>10.5. مع توقيع العميل على هذا العقد، يقبل مقدماً بأنه يتم تحويل البنك (وبالتالي شركات الوساطة المتعاقدة مع البنك) بجميع العمليات التي سيتم تنفيذها باسمه في أسواق البورصات أو خارج البورصات وذلك من أجل بيع وشراء المعادن الثمينة أو العملة الأجنبية.</p> <p>11.5. بالنسبة للتسليمات الحسية، لا يتم تسليم مقادير ملموسة أقل من غرام واحد بالنسبة للذهب، ولا مقادير ملموسة أقل من خمسة كيلوغرامات بالنسبة للفضة، ولا يتم تسليم أي مقادير ملموسة من البلاتين بغض النظر عن الكمية. ولكن بالنسبة للبلاتين من الممكن أن يقوم البنك مع العميل بتحديد شروط تسليم حسية للبلاتين والإتفاق عليها معًا. وإن الأحكام المتعلقة بالتسليم الحسي لحسابات ودائع الذهب والفضة والبلاتين هي صالحة وسارية المفعول من أجل هذه المادة.</p> <p>12.5. <b>أحكام خاصة حول عمليات إرسالية (الحوالة) وبيع وشراء الذهب عبر الإنترنت</b></p> <p>12.5.1. يتم تنفيذ عمليات البيع والشراء استناداً إلى المعلومات التي يقدمها العميل على الإنترنت/الجوال.</p> <p>12.5.2. يتبعه ويقر العميل بأن البنك مخولاً بتنفيذ العملية التي تم تحديدها في تعليمات البيع والشراء دون التأكيد والرجوع إلى العميل، وبأن جميع أنواع المسؤوليات الناجمة عن تقديم تعليمات بيع وشراء خاطئة هي عائدة على العميل.</p> <p>12.5.3. يقوم البنك بتنفيذ أوامر العميل في إرسالية الذهب (حوالة) ضمن إطار الشروط الواردة في هذا العقد و "معلومات المستلم" التي سيقدمها العميل. لذلك، فإن العميل مسؤول عن تزويد البنك باسم وكنية ورقم جوال المرسل إليه (عبر إدخالها في حقول محددة) بشكل كامل وصحيح ودون نقصان. ويجب على العميل تقديم هذه المعلومات (إدخالها في حقول محددة) في كل عملية. وإن العميل مسؤول عن المشاكل و/أو الأضرار الناجمة عن عدم تقديم هذه المعلومات أو إدخالها بشكل خاطئ/ناقص.</p>
---	---



belirtilen sürelerin sona ermesine kadar Alıcıya ödeme yapabileceğini kabul eder.

5.12.8. Müşteri, internet/mobil şube hizmetleri, SeninBankan platformu ya da Elektronik İşlem (Trade Plus) Platform Uygulamaları ve sair kanallar üzerinden Bankaya ileteceği her türlü Döviz ya da Kiyimetli Maden Alım/Satım işlem talep ve talimatları ya da emirleriyle ilgili olarak veya bu talimatlar ve emirleri nedeniyle, Bankanın bu talimat ve emirleri yerine getirebilmek için yurt içi ya da uluslararası piyasalardan döviz ve kıymetli maden alım satımı yapmak zorunda olacağını, dolayısıyla Müşterinin bu talimat ve emrinin herhangi bir nedenle yerine getirilememesi halinde Bankanın bu işleminden zarar göreceğini bilmektedir. Buna göre Müşteri, verdiği alım-satım talimat/emirlerinin yerine getirilememesi halinde Bankanın maruz kalacağı tüm zararları tazmin etmeyi kabul ve taahhüt etmiştir.

5.13. Kaydi Altın Transferi: Banka, İstanbul Takas ve Saklama Bankası A.Ş. (Takasbank) ve sair ilgili kurum, kuruluş ve şirketler tarafından altyapısı sunulacak olan kaydi altın transfer hizmeti de verebilecektir. Müşteri, Takasbank nezdinde kaydi altın transferi hizmeti sunulmasının tamamen Banka takdirinde olduğunu, Bankanın bu hizmeti sunma zorunluluğu bulunmadığını, bu hizmetin sunulması halinde ise tüm işlemlerin Takasbank tarafından kurulan sistem ve bu sisteme ilişkin kurallar çerçevesinde ve bu Sözleşmedeki transfer, havale ve EFT'ye ilişkin hükümler tahtında gerçekleşeceğini kabul etmiştir. Bu hizmetle ilgili Takasbank ve hizmet sunumunda faaliyet gösteren sair 3. Kişiye ödenmesi gereken her türlü ücret, komisyon, vergi, resim ve harçlar ile sair masraflar Müşteri tarafından ödenecektir. Banka, ayrıca bu hizmeti için Müşteri'den ücret talep ve tahsil etme hakkını haizdir. Müşteri; bu hizmetten yararlanabilmesi için hesabında yeterli bakiye bulunması gerektiğini; henüz gerçekleşmemiş transfer talimatlarının iptal edilebileceğini, ancak transferin gerçekleşmesinden sonra iptal taleplerinin yerine getirilemeyeceğini; işlemlerin Banka tarafından belirlenerek ilan edilen saatlerde yapılacağını; minimum işlem tutarının 1 gr altın ve katları şeklinde olacağını beyan ve kabul etmiştir.

## 6. HAVALEYE İLİŞKİN HÜKÜMLER

6.1. Müşteri, vereceği her havale emrinde havale alıcısının adını, açık adresini, telefon numarasını, havale edilecek tutarı ve ayrıca belirtilmesi gereken hususları açıkça belirtmek zorundadır.

6.2. Banka havale tutarını, havale alıcısına, davetiye veya ihbar mektubu göndererek veya telefonla bildirmek veya bildirim yapmadan havale alıcısının hesabına doğrudan geçmekte serbest ve yetkilidir.

6.3. Müşteri, havale talimitı verdikten sonra, havale alıcısına Bankaca yapılacak her türlü ödemeden sorumlu olacağını; ayrıca havale alıcısına davet/bildirim yapılmasıından sonra geri alma hakkının bulunmadığını ve davet/bildirim yapıldıktan sonra geri

4.12.5. Kivatedeأساسية، يقوم البنك بتنفيذ الإبلاغ المتعلق بعملية الإرسال إلى المرسل إليه عن طريق رسالة نصية قصيرة. ويحتفظ البنك بحقه في إرسال هذا الإبلاغ عبر غير ذلك من وسائل الاتصال. ويتم تحويل البنك من قبل العميل بكمال هذه العمليات.

5.12.5. يستطيع المستلم إسلام الذهب عبر أجهزة ATM/XTM المعدة من قبل البنك لتسليم الذهب أو من فروع البنك وذلك بعد إعلامه بواسطة رسالة نصية قصيرة أو عبر غيرها من وسائل الاتصال المحددة أعلاه. لا يتم تسلیم الذهب للمرسل إليه الذي لا يقوم ببارز وثيقة هويته الشخصية والرقم المرجعي الذي تم إرساله إليه والرسالة النصية القصيرة. بالنسبة للتسليمات من أجهزة ATM/XTM، في حال عدم دخول المرسل إليه أو عدم قدرته على إدخال الرقم المرجعي في الحقل المقابل له أو إدخاله بشكل خاطئ، ينهي البنك مسؤوليته في التسليم عبر هذه القنوات.

6.12.5. إذا لم تصل رسالة إرسالية الذهب أو جزءاً منها للمرسل إليه أو ذهبت بالخطأ إلى شخص آخر، فمن الممكن وبناءً على طلب العميل إعادة إرسالها إلى المرسل إليه بعد إنقضاء فترة زمنية معينة (30 يوماً). إذا لم يكن للعميل حساباً لدى البنك، يتم تخزين الذهب باسم العميل لمدة 10 (عشر) سنوات، وإذا لم يكن هناك طلب إعادة من العميل، يتم تحويله إلى تمويل (تمويل تأمين ودائع) وفقاً للتshireبات ذات الصلة.

7.12.5. يقبل العميل بأنه سيكون مسؤولاً عن جميع أنواع الدفعات التي سيتم دفعها من قبل البنك للمرسل إليه وذلك بعد تقديمها لتعليمات الإرسالية، ويقبل العميل أيضاً بأنه لا يحق له إستعادة الإرسالية بعد تبليغ المرسل إليه، وبأنه سيتم الدفع للمرسل إليه حتى إنتهاء الفترات التي حددها البنك أعلاه بعد تبليغ المرسل إليه.

8.12.5. فيما يتعلق بالأوامر أو التعليمات أو الطلبات من أي نوع من معاملات شراء/بيع العملات الأجنبية أو المعادن النفيسة التي يتم إبلاغ البنك بها عبر العميل أو خدمات الفرع الإلكتروني عبر الإنترنت/الهاتف المحمول أو منصة SENİN BANKAN أو تطبيقات منصة التداول الإلكتروني (TRADE PLUS) وغيرها من القنوات، فإن العميل يعرف أن البنك سيكون مضطراً للقيام بأعمال بيع والشراء للمعادن النفيسة والعملات الأجنبية من الأسواق المحلية أو الخارجية من أجل تنفيذ هذه الأوامر والتعليمات وبحسب لذلك، يوافق العميل ويتبعه بتعويض جميع الأضرار التي يتكبدها البنك في حالة عدم تلبية أوامر/تعليمات الشراء/البيع التي قدمها.

5.13. تحويل الذهب القياسي: سيكون البنك قادرًا على تقديم خدمات النقل للذهب القياسي، من خلال البنية التحتية المقدمة من قبل بنك إسطنبول للمقايضة والتخزين (TAKASBANK)، والمؤسسات والميئات المالية والشركات الأخرى ذات الصلة. يقر ويقبل ويتبعه العميل أن تقديم خدمة نقل الذهب القياسي لدى بنك (TAKASBANK) هو من تغير البنك وحده، وأن البنك غير ملزم بتقديم هذه الخدمة، وأنه في حالة تقديم هذه الخدمة، فإنها سيتم تنفيذها في ضوء الأحكام المتعلقة بالتحويل المباشر EFT والحوالات وتحويل الأموال الموجود في هذه الاتفاقية، وفي ضوء القواعد المتعلقة بالنظام المؤسس من قبل (TAKASBANK). جميع الرسوم والعمولات والضرائب وغيرها من النقفات والمصروفات الأخرى الواجب دفعها إلى TAKASBANK والجهات الخارجية الأخرى العاملة في تقديم الخدمة يتحملها العميل. يحق للبنك أيضًا

**KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.** | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إسطنبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم

5411  
MSTS.0114.02



dönce dahi Bankanın havale alıcısına ödeme yapabileceğini kabul eder.

6.4. Havale tutarının havale alıcısına ödenmesiyle veya havale tutarının, havale alıcısının borcu için Banka elinde iken haciz, rehin, tedbir veya sair akdi ya da kanuni sebeplerle bloke ve tahsili halinde dahi Bankanın sorumluluğunun sona ereceğini Banka ve muhabirlerine karşı bu hususta herhangi bir itiraz hakkı olmayacağı Müşteri kabul eder. Yurtdışına yapılacak yabancı para cinsinden havalelerde Bankanın sorumluluğu, Bankanın muhabir nezdindeki hesaplarına borç kaydedilmesiyle sona erecektir.

6.5. Müşteri, ATM, Elektronik Bankacılık araçları, her türlü self-servis cihazlar ve benzeri uygulamalar aracılığıyla yapılan havale, virman ve ödemelerin ve bu uygulamanın dışında kalan diğer havalelerin, havale alıcıları tarafından herhangi bir nedenle kabul edilmemesi, otomatik virman için son ödeme gününde hesabın müsait olmaması, havale gönderilecek hesaplara ya da kendi hesabına haciz veya tedbir konulmasından ötürü havalenin zamanında yapılmaması sonucu havalenin, havale alıcısının hesabına geç ulaşması ya da hiç ulaşılaması gibi nedenlerde ilgili kişi ya da kuruluşlar ile kendisi arasında çıkabilecek herhangi bir ihtilafta Bankanın taraf olmayacağı kabul ve taahhüt eder.

6.6. **Toplu Havale/EFT İşlemleri:** Müşteri toplu havale/EFT isteklerini Bankanın dosya formatına uygun olarak ve kendisine verilen bilgi ve/veya cihazlar marifeti ile internet/mobil şubesinden sisteme aktaracaktır. Bu bilgilerin Banka sistemine yüklenmesi ve dosya formatına uygunluğu bizzat Müşterinin sorumluluğunda olup; hatalı ve/veya eksik işlemlerden dolayı Bankaya herhangi bir sorumluluk affedilemez. Müşteri bu hususları kabul ile Bankaya karşı tüm haklardan peşinen feragat etmiştir.

6.6.1. Banka işlemleri sisteme aktarılan bilgiler doğrultusunda gerçekleştirir. Bu nedenle Müşteri internet/mobil şubeden sistem kontrollerini bizzat yapacak ve varsa hata ve eksiklikleri öğrenip, giderilmesi için Bankaya bildirimde bulunacaktır.

6.6.2. Toplu havale/EFT işlemlerinde (ileri tarihli olsun olmasın) sistem tarafından havale/EFT işlemlerinin gerçekleştirileceği anda hesap bakiyesinin müsait olması şarttır.

6.6.3. Sisteme bir defada girilen toplu havale/EFT isteklerinin hepsi aynı para cinsinden olmalı ve gidiş tarihleri aynı olmalıdır. Şayet farklılık olacaksa Müşteri bunları ayrı dosyalarda sisteme girmelidir. Aksi halde, işlemlerden bir kısmı ikmal edilemeyecektir. Müşteri tüm hususları kabul ile Bankaya karşı olabilecek talep ve haklarından peşinen feragat etmiştir.

## 7. OTOMATİK (DÜZENLİ) ÖDEMELERE AİT HÜKÜMLER

7.1. Banka bu hizmeti kendisi doğrudan sunabileceği gibi, çözüm ortaklarıyla birlikte ve/veya çözüm ortakları aracılığıyla da sunabilir. Müşteri bu hususu bildiğini ve hizmetin bizzat Banka tarafından ifası ile ilgili bir talebi olmadığını kabul eder.

تحصيل الرسوم من العميل وتحصيلها مقابل هذه الخدمة. ومن أجل أن يستفيد العميل من هذه الخدمة، يقر ويتعهد أن يكون لديه رصيد كافي في حسابه، وأنه من الممكن إلغاء تعليمات التحويل التي لم تنفذ بعد، لكن لا يمكن تلبية طلبات الإلغاء بعد تنفيذ التحويل؛ وأن يكون الحد الأدنى لـمبلغ المعاملة 1 غرام من الذهب ومضاعفاته.

## 6. أحكام متعلقة بالحوالات

1.6. يجب على العميل في كل أمر حواله يقدمه أن يحدد بوضوح اسم مستلم الحوالة وعنوانه الكامل ورقم هاتفه والمبلغ الذي سيتم إرساله وجميع النقاط الواجب تحديدها أيضاً.

2.6. البنك مخول وحر بتمرير مبلغ الحوالة مباشرة إلى حساب مستلم الحوالة بدون إبلاغ مستلم الحوالة أو إعلامه عبر الهاتف أو إرسال خطاب إشعار أو دعوة إلى مستلم الحوالة.

3.6. يقبل العميل بأنه مسؤول عن جميع أنواع الدفعات التي سيتم دفعها من قبل البنك لمستلم الحوالة وذلك بعد تقديمها لتعليمات الحوالة، ويقبل العميل أيضاً بأنه لا يحق له استعادة الحوالة بعد إرسال تبليغ/دعوة للمستلم، ويقبل العميل بأن البنك سيقوم بدفع الحوالة للمستلم حتى لو تراجع العميل عن الحوالة بعد إرسال تبليغ/دعوة للمستلم.

4.6. يقبل العميل بأنه تنتهي مسؤولية البنك مع دفع مبلغ الحوالة لمستلم الحوالة و في حالة تحصيل مبلغ الحوالة وجزءه لأسباب الرهن أو الحجز أو الإجراءات القانونية وغيرها من الأسباب القانونية والعقدية حتى لو كان مبلغ الحوالة ما يزال بحوزة البنك، ويقبل العميل بأنه لا يحق له أي حق من حقوق الاعتراض على البنك ومراسليه فيما يتعلق بهذا الخصوص. في الحالات المرسلة إلى الخارج من نوع عملة أجنبية ، تنتهي مسؤولية البنك بتسجيلها كدين في الحسابات من قبل مراسل البنك.

5.6. يتعهد ويقر العميل بأن البنك ليس مسؤولاً عن أي خلاف قد ينجم بينه أي بين العميل وبين الأشخاص أو المؤسسات المعنية لأسباب الوصول المتأخر للحوالة إلى الحساب المرسلة إليه الحوالة أو عدم وصولها على الإطلاق نتيجة أنه لم يتم قبول الحوالة من قبل المستلم لأي سبب من الأسباب، أو لم يكن الحساب متوفراً في يوم آخر دفعة بالنسبة للتحويل البنكى الأوتوماتيكي، أو أنه لم يتم إرسال الحوالة في وقتها إلى الحسابات التي سيتم إرسال الحوالة إليها أو إلى حسابه أي إلى حساب العميل بسبب مواضيع الحجز أو الإجراءات القانونية ، وذلك فيما يتعلق بالدفعات والتحويلات البنكية والحوالات التي يتم إجراؤها عبر وسائل الأعمال البنكية الإلكترونية، ATM، وجميع أنواع أجهزة الخدمة الذاتية وما شابه ذلك من وسائل وتطبيقات.

6.6. **عمليات الحوالة/تحويل الأموال الإلكتروني الجماعية:** سيقوم العميل بارسال طلبات الحوالة/تحويل الأموال الإلكتروني الجماعية إلى نظام البنك من فروعه على الإنترنـت/الجوال وعبر الأجهزة وأو المعلومات المقدمة له وفقاً لنموذج ملف البنك. إن تحميل هذه المعلومات إلى نظام البنك و مطابقتها مع نموذج ملف البنك هي من مسؤولية العميل، ومن غير الممكن أن يتم تحميل البنك أي مسؤولية بسبب العمليات غير الصحيحة وأو الناقصة. وقد قبل العميل مقدمًا بهذه النقاط وتنازل عن جميع حقوقه أمام البنك.



7.2. Müşteri, fatura, vergi ve diğer tüm otomatik (düzenli) ödemelerinde bu hizmetleri veren ilgili tüm kurum ve kuruluşlar ile Bankanın çözüm ortakları tarafından Bankaya yapılmış olan borç ve ödeme ihbarlarını, kendi adına yapılmış olarak kabul eder.

7.3. Müşteri, ayrı bir talimat vermiş olsun veya olmasın, işbu Sözleşmeyi imzalamakla, kendisine ait fatura bedelleri veya diğer düzenli ödeme tutarlarını son ödeme gününe kadar (ilgili kurum ve kuruluşlarla kararlaştırılan zamanlarda), hesaplarından ve/veya kredi kartından ödemeye Bankayı döndülemez biçimde yetkili kilar.

7.4. Müşteri düzenli ödeme talimatı verdiği hesabının bakiyesini ve kart limitini her zaman müsait halde tutmalıdır. Düzenli ödeme kapsamında bulunan ödemelerin, bakiye/limit yetersizliğinden dolayı yapılmamasından kaynaklanan sorumluluk Müşteriye aittir. Ancak Banka, hesap müsait olmamasına rağmen, sehven veya bilerek düzenli ödemeleri yapabilir; bu durumda Banka ödediği tutarı, ücret, vergi, fon ve sair masraflarıyla birlikte Müşteri hesabına borç kaydetmeye ve derhal Müşteriden tahsile yetkilidir.

7.5. Müşteri, fatura bedellerinin, bu hizmetleri veren kurumlar tarafından yanlış veya hatalı olarak düzenlenmesi sonucunda Bankanın yapacağı fazla/eksik/mükerrer ödemeler nedeniyle Bankadan herhangi bir talepte bulunmaksızın bütün sorunları ilgili kurum ve kuruluşlar nezdinde kendisinin çözeceğini kabul ve taahhüt eder.

7.6. Müşteri, Bankanın sorumluluğunun otomatik ödeme talimatına uygun olarak zamanında ödeme yapılmasından ibaret olduğunu kabul eder. Bu nedenle, Banka zamanında ödeme (havale, transfer vs.) yaptığı halde, ödememin Banka (iletşim araçları ve personeli) dışındaki sebeplerle (örneğin alıcının iletişim araçlarındaki arızalar veya personelinin hatası vb. nedenlerle) ilgili kişi/kuruluşların hesabına geç ya da eksik ulaşmasından veya hiç ulaşmamasından dolayı Müşteri, Bankayı herhangi bir sıfatla sorumlu ve/veya muhatap almadan, taleplerini doğrudan alıcıya (ilgili kuruma) ileteceğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

7.7. Müşteri, işlemlerin, Bankaya verdiği bilgilerle yapılacağını; bilgilerdeki hata veya geç bildirimlerden sorumluluğu kabul eder.

7.8. Banka, düzenli ödeme kapsamında Müşteri hesabından elektronik ortamda yaptığı ödemelere ilişkin bilgileri Müşteriye göndermekle mukellef değildir. Müşteri bu madde kapsamında gerçekleştirilen işlemler hakkında genel hükümler çerçevesinde hesabından yazılı talep ile bilgi isteyeceğini kabul ve taahhüt eder.

7.9. **Maaş Ödemeleri:** Müşteri, Bankanın bu hizmetinden yararlanabilmek için, her bir ödeme döneminde, o dönemde ait ödeme bilgilerini, personeline o dönem için yapılacak ödemelerin dökümünü vs. içeren bilgileri Bankanın belirleyeceği dosya formatında kendisine verilen bilgi ve/veya cihazlar marifeti ile internet/mobil şubesinden sisteme yükleyecektir. Şayet Banka bu bilgilerin girilmesi için belirli süre şartı öngörür ise Müşteri bu

1.6.6.1. يقوم البنك بتنفيذ العمليات ضمن إطار المعلومات المرسلة إلى النظام. لذلك، سيقوم العميل شخصياً بإجراء التدقيقات في النظام من فرع البنك على الإنترنت/الجوال، وسيعلم إذا كان هناك نقص وأخطاء أم لا، وسيعلم البنك من أجل إزالتها.

1.6.6.2. بالنسبة لعمليات الحوالة/تحويل الأموال الإلكتروني الجماعية يجب أن يكون هناك رصيداً متوفراً في الحساب في اللحظة التي سيتم فيها إجراء عمليات الحوالة/تحويل الأموال الإلكتروني الجماعية من قبل النظام (سواءً كانت ذات تاريخ آجلة أم لا).

1.6.6.3. جميع طلبات الجماعية التي يتم إدخالها لمرة واحدة في النظام يجب أن تكون من نفس نوع العملة، ويجب أن يكون لها نفس تواريخ الإدخال. إذا كان هناك اختلاف، يجب على العميل أن يدخلها في النظام بملفات منفصلة. وإلا لن يكون من الممكن إكمال جزء من العمليات. ينمازيل العميل مسبقاً عن حقوقه وطبيعته التي قد تكون معارضة للبنك ويقبل بجميع هذه النقاط.

#### 7. أحكام عائنة على الدفعات الآوتوماتيكية (المنتظمة)

1.7. بإمكان البنك أن يعرض هذه الخدمة عبر شركاء حلول مساعدة له أو عبر شركاء حلول كما أنه بإمكانه أن يعرضها بنفسه. قبل العميل بأنه قد علم بهذا الخصوص، وبأنه لا يوجد طلب متعلق بأداء الخدمة من قبل البنك بنفسه.

1.7.2. يقبل العميل بإشعارات الدفع والدين المرسلة إلى البنك والمرسلة باسمه من قبل شركاء الحلول الخاصين بالبنك ومن قبل جميع الهيئات والمؤسسات المعنية والتي تقدم هذه الخدمات بالنسبة للفوائير والضرائب والتامينات الاجتماعية وكافة الدفعات الآوتوماتيكية (المنتظمة) الأخرى.

1.7.3. بتقييعه على هذا العقد ، وسواء إعطاء تعليمات مختلفة أم لا، يقوم العميل بتخويل البنك بشكل غير قابل للرجوع فيه بدفع مبالغ بدلات الفوائير أو غيرها من الدفعات العائنة عليه من حساباته وأو بطاقة الإنترناني حتى يوم آخر دفعه (في الأوقات التي يتم فيها الاتفاق مع الهيئات والمؤسسات المعنية).

1.7.4. يجب على العميل أن يحافظ على حد بطاقته ورصيده في الحساب الذي يقوم بإصدار تعليمات الدفع المنتظم منه في حالة متاحة دائمًا. إن المسؤولية الناتجة عن عدم إجراء الدفعات المصنفة ضمن إطار الدفع المنتظم بسبب عدم كفاية رصيده/حد بطاقته عائنة على العميل. ومع ذلك فيستطيع البنك إجراء الدفعات المنتظمة سهواً أو بعلم منه على الرغم من أن الحساب ليس متاحاً. في هذه الحالة، يكون البنك بدفعه المبالغ والأجور والضرائب والأموال وسائر المصارييف مخولاً بتسجيلها كدين في الحساب وتحصيها فوراً من العميل.

1.7.5. يتهدى ويقر العميل بأنه سيقوم بنفسه بحل جميع المشاكل لدى الهيئات والمؤسسات المعنية، بدون أي طلب من البنك، الناتجة بسبب الدفعات الزائدة/الناقصة/المكررة التي يجريها البنك نتيجة لتنظيم بدلات الفوائير بشكل خاطئ أو غير دقيق من قبل المؤسسات التي تقدم هذه الخدمات.

1.7.6. يقر العميل بأن مسؤولية البنك هي عبارة عن إجراء الدفعات في وقتها وفقاً لتعليمات الدفع الآوتوماتيكي. لذلك، في حالة قام البنك بإجراء الدفعة في وقتها (تحويل، حواله مثلاً) ، فيتعهد ويقر ويصرح العميل بأنه سيرسل طلباته مباشرة إلى المستلم (المؤسسة



sürelere uymakla yükümlü olup; Müşteri sürelerde uymayı kabul ve taahhüt eder.

7.9.1. Müşteri, bilgilerin (varsı belirtilen süreler içerisinde ve usulünce) sisteme girilmemesi veya eksik veya hatalı olarak girilmesinden kaynaklanabilecek her türlü sorumluluğun kendisine ait olacağını; Bankaya karşı hiçbir itiraz veya talep hakkı bulunmadığını; konuya ilişkin bilcümle talep ve haklarından peşinen feragat ettiğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

7.9.2. Müşteri, personeline yapılacak maaş, ikramiye, vergi iadesi, tazminat vs. ödemelerin o döneme ait toplam tutarını, ödeme tarihinden önce (ne kadar önce olacağı Banka ve Müşteri arasında ayrıca kararlaştırılır), Bankadaki hesabına yatıracaktır. Bu tutarın hesaba hiç veya süresinde yatırılmaması veya eksik yatırılması veya yatırıldığı halde üzerine, haciz, rehin, tedbir vb. konulması ya da başkaca herhangi bir nedenle Müşterinin hesabında yeterli bakiye bulunmaması veya hesap üzerindeki tasarrufun her ne sebeple olursa olsun kısıtlanmış olması halinde, Bankaca hizmet gerçekleştirilmeyecek ve Bankanın hiçbir sorumluluğu söz konusu olmayacağıdır. Müşteri, bu gibi durumlarda her türlü sorumluluğun kendisine ait olacağını; Bankaya karşı hiçbir itiraz ve talep hakkı bulunmadığını; konuya ilişkin bilcümle talep ve haklarından peşinen feragat ettiğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

7.9.3. Müşteri hesaba para yatırma ve hesapta parayı belli sürelerle tutma konularında Banka ile aralarındaki anlaşmaya sadık kalacağını; şayet hesabına yatırıldığı tutarları Banka ile mutabık kaldığı sürelerle hesabında tutmaması halinde Bankaca belirlenecek komisyon tutarını itirazsız, kayıtsız ve şartsız, nakden ve defaten Bankaya ödeyeceğini gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

7.9.4. Müşterinin, sağlanacak mutabakat çerçevesinde bildireceği ödeme gününde (saatinde) Banka, kendisine iletilen bilgiler doğrultusunda, o döneme ilişkin maaş, ikramiye vs. ödemeleri, Müşterinin Bankadaki hesabından virman suretiyle her bir personelin hesabına alacak kaydedecek, ödeme tarihi itibarı ile bu tutarı hesap sahibi her bir personelin kullanımına hazır hale getirecektir. Müşteri, bu işlemlerin gerçekleştirilebilmesi için, ilgili hesapları üzerinde Bankanın virman yetkisi bulunduğu kabul eder.

7.9.5. Banka Müşterinin iletceği bilgiler çerçevesinde işlem gerçekleştirdiğinden, iletilen bilgilerdeki yanlışlıklardan kaynaklanacak taleplerin muhatabı olacağını; Bankaya yöneltilecek talepleri de üstleneceğini Müşteri kabul ve taahhüt eder.

## 8. ELEKTRONİK BANKACILIK HİZMETLERİ İLE İLGİLİ HÜKÜMLER

### 8.1. Internet Bankacılığı/Mobil Bankacılık Hizmetleri İle İlgili Hükümler:

8.1.1. Müşteri, yapacağı her türlü işlemde bu güvenlik öğelerinin imzası yerine sayılacağını, kendisinden herhangi bir imzalı talimat

munune) بدون مخاطبة البنك / أو أن لا يكون البنك مسؤولاً بأي صفة من الصفات وذلك بسبب وصول الدفعه ناقصة أو متأخرة أو عدم وصولها على الإطلاق إلى الأشخاص/المؤسسات المعنية، لأسباب خارجة عن إرادة البنك (مثلاً بسبب خطأ أحد الموظفين أو الفشل في التواصل مع المستلم).

7.7. يقر العميل بأنه سيقوم بتزويد البنك بالمعلومات عن العمليات، وبأنه أي العميل مسؤول عن التبليغ المتأخر أو الخطأ للمعلومات.

8.7. إن البنك ليس مكلفاً بإرسال معلومات إلى العميل والمتعلقة بالدفعات التي يجريها العميل في حسابه على البيئة الإلكترونية وذلك في إطار الدفعات المنتظمة. ويتعهد ويقر العميل بأنه سيقدم طلبًا خطياً يسأل فيه عن حسابه ضمن إطار الأحكام العامة حول العمليات التي يتم إجراؤها بموجب هذه المادة.

9.7. **دفعات الراتب:** من أجل إمكانية الاستفادة من هذه الخدمة، سيقوم العميل في كل فترة دفعه بتحميل معلومات الدفعه العائدة على تلك الفترة على النظام من فرع البنك على الإنترنت/الجوال عبر الأجهزة وأو المعلومات المقدمة له في نموذج الملف الذي سيحدده البنك الذي يحتوي على معلومات مثل: إضافة الدفعات التي سيتم دفعها من أجل تلك الفترة إلى الموظف الفلايني. وإذا نص البنك على وضع شرط فترة زمنية محددة من أجل إدخال هذه المعلومات، فيكون العميل مسؤولاً عن الإمتثال لهذه الفترات الزمنية، ويتعهد ويقر العميل بالإمتثال لهذه الفترات الزمنية.

19.7. يتتعهد ويقر ويصرح العميل بأن جميع أنواع المسؤوليات التي قد تترجم عن إدخال المعلومات بشكل ناقص أو خاطئ أو عن عدم إدخالها في النظام (وفقاً للأصول)، وإذا تم تحديد فترات زمنية عائدة عليه، وبأنه لا يحق له التقدم بأي طلب أو اعتراض ضد البنك، وبأنه يتنازل مقدماً عن كافة حقوقه وطلباته المتعلقة بهذا الموضوع.

2.9.7. سيقوم العميل قبل تاريخ الدفعه (سيتم الإتفاق بين البنك والعميل على المدة الزمنية اللازمة) قبل بادئ المبالغ الإجمالية للدفعات العائدة على تلك الفترة في حسابه في البنك، هذه الدفعات مثل إستعادة الضريبات والتأمينات والرواتب والعلاوات التي سيتم دفعها لموظفيه. في حال كان التصرف بالحساب مقيداً لأي سبب من الأسباب أو في حل كان الرصيد في حساب العميل ليس كافياً، أو في حال تم وضع الحساب تحت الرهن أو الحجز أو تحت أي إجراء قانوني أو إحتياطي، أو في حالة كان هذا المبلغ الذي تم بادئه ناقصاً في وقت دفعه أو لم يتم بادئه أي مبلغ في الحساب في وقت دفعه، فلن يقوم البنك بتنفيذ الخدمة ولن يتحمل البنك أي مسؤولية حيال هذا الموضوع. ويتعهد ويقر ويصرح العميل بأن جميع المسؤوليات في مثل هذه الحالات عائدة عليه، وبأنه لا يحق له التقدم بأي طلب أو اعتراض ضد البنك، وبأنه يتنازل مقدماً عن كافة حقوقه وطلباته المتعلقة بهذا الموضوع.

3.9.7. يتتعهد ويقر العميل بشكل غير قابل للرجوع فيه بأنه سيوفي بالاتفاق بينه وبين البنك في مواضع الحفاظ على الأموال في الحساب في فترات زمنية محددة وبادئ الأموال في الحساب، وبأنه سيدفع للبنك، بدون شرط أو قيد أو اعتراض، مبالغ العمولة التي سيتم تحديدها من قبل البنك في حالة عدم الحفاظ على المبالغ التي يتم بادئها في الحساب في الفترات الزمنية المتفق عليها مع البنك.



alinmayacağını ve yalnız kendi hesapları üzerinde tasarruf ve işlem yapma yetkisine sahip olduğunu kabul eder.

8.1.2. Müşteri internet/mobil şubede, gerekli tüm verileri girecek, işlem talimatlarına uyacak ve hizmetleri kendisi gerçekleştirecektir.

8.1.3. Müşteri, internet/mobil bankacılığı kullanarak Bankaya ileteceği her türlü talimatların kendisi için bağlayıcı olduğunu; buna ilişkin her türlü itirazlarından peşinen feragat ettiğini döndülemez biçimde kabul ve taahhüt eder.

8.1.4. Banka, internet/mobil şubeden sunduğu hizmetlerin içeriğini, niteliğini ve sayısını değiştirebilir veya tamamen iptal edebilir.

8.1.5. Müşteri, internet/mobil şubesine girerek, yabancı para ve altın hesabında yapacağı işlemlerde Bankanın işlemin yapılacağı yabancı para için belirlediği kurun/değerin uygulanmasını kabul eder.

8.1.6. Müşteri, internet/mobil şubesinde girmiş olduğu ileri tarihli işlem taleplerinin, hesap bakiyesinin ve işlemin gerektireceği diğer şartların müsait olması halinde gerçekleştirileceğini ve yine o tarihte Bankanın belirleyeceği kurların uygulanacağını kabul eder.

8.1.7. Müşteri, mobil şube hizmetlerinden yararlanmak için gerek duyacağı, bilgisayar donanımı, yazılımı ile internet bağlantısını kendisi temin edecektir. Mobil Şube kullanımını nedeniyle tahakkuk edecek internet, GPRS, WAP ve saire kullanım ücretlerinden münhasıran Müşteri sorumludur. Müşteri, Bankaya bildirdiği cep telefonu numarasının kendi adına kayıtlı olmaması, değiştirilmesi, herhangi bir nedenle iptal edilmesi, cep telefonunun kaybolması ya da çalınması halinde Bankayı derhal haberdar edeceğini, aksi takdirde doğabilecek sonuçlardan sorumlu olduğunu kabul eder.

8.1.8. Müşteri, girmiş olduğu ileri tarihli işlem taleplerinin, ancak ilgili tarihte hesap bakiyesinin ve işlemin gerektireceği diğer şartların müsait olması halinde gerçekleştirileceğini ve yine o tarihte Bankanın belirleyeceği kurların uygulanacağını kabul eder.

8.1.9. Müşteri, Banka tarafından Mobil Şube ile ilgili duyuru ve talepleri zamanında yerine getireceğini, uygulama güncellemelerini zamanında yükleyeceğini aksi takdirde ortaya çıkacak sonuçlardan sorumlu olacağını kabul ve taahhüt eder.

## 8.2. Telefon Bankacılığı Hizmetleri İle İlgili Hükümler:

Müşteri, Bankanın vereceği müşteri numarası ve telefon bankacılığı şifresi ve/veya token ve/veya gizli kelime gibi güvenlik öğelerini kullanarak hizmetlerden yararlanabilecektir.

8.2.1. Müşterinin talimatlarının yeni bir hesap açmayı veya mevcut hesabına yeni ek numarası ilavesini gerektirdiği durumlarda; telefon bankacılığı yetkilisi, Müşteri adına resen hesap açabilecek veya mevcut hesabına yeni ek numarası ilave edebilecektir.

8.2.2. Banka, Müşterinin belirttiği cep telefonuna gerekli gördüğü zaman ve durumlarda sesli veya yazılı mesaj gönderebilecektir. Sözleşmenin imzalanmış olması, konu hakkında peşin ve genel izin/muvafakat hükmündedir.

4.9.7. Siyaset banka ضمن سوق المعلومات المرسلة إليه في يوم الدفع (في ساعة الدفع) التي سيبلغها ضمن إطار الإتفاق مع العميل تسجيل دفعات مثل الرواتب والعلاوات المتعلقة بنك الفترة كمستحقات في حساب كل موظف وذلك على شكل تحويل بنكي من حساب العميل في البنك، و بإعتبار تاريخ الدفع سيقوم البنك بتجهيز هذا المبلغ للإستخدام لكل موظف يمتلك حساباً بنكياً. وبقبل العميل من أجل تتنفيذ هذه العمليات بأن البنك مخول بالتحويل البنك إلى الحسابات ذات الصلة.

5.9.7. يتعهد ويقر العميل أن البنك سيقوم بتنفيذ العملية ضمن إطار المعلومات التي يرسلها له العميل، وبأنه أي العميل سيكون هو المخاطب في الطلبات التي ستترجم عن الأخطاء في المعلومات المرسلة، وبأنه أيضاً سيتعهد الطلبات التي سيتم توجيهها للبنك.

## 8. أحكام متعلقة بالخدمات البنكية الإلكترونية

1.8. أحكام متعلقة بالخدمات البنكية على الإنترن特/الجوال:  
1.1.8. يقبل العميل بأن يأخذ بالإعتبار أن هذه العوامل الأمنية في كل أنواع العمليات التي سيجريها هي بدلاً عن توقيعه، وبأنه لن يتم إسلام أي تعليمات ذات توقيع منه، وبأنه مخولاً وحده بالتصريف في حساباته وإجراء العملية.

2.1.8. سيقوم العميل بنفسه بإدخال جميع البيانات الضرورية في فرع الإنترن特/الجوال و بتنفيذ الخدمات بما يتاسب مع تعليمات عملية.

3.1.8. يتعهد ويقر العميل بشكل غير قابل للرجوع فيه بأن جميع أنواع التعليمات التي يرسلها إلى البنك عبر استخدام الأعمال المصرفية على الإنترن特/الجوال هي ملزمة بالنسبة له، وبأنه يتنازل مقدماً عن جميع أنواع الإعتراضات المتعلقة بذلك.

4.1.8. يستطيع البنك تغيير محتوى وطبيعة وعدد الخدمات المعروضة في فرع الإنترن特/الجوال أو إلغائها بالكلية.

5.1.8. يقبل العميل بتطبيق قيمة/سعر صرف البنك الذي تم حده من أجل العملة الأجنبية التي سيتم إجراء العملية من خلالها و ذلك في العمليات التي سيجريها في حساب الذهب والعملة الأجنبية الخاص به عبر إدخالها في فرع الإنترن特/الجوال.

6.1.8. يقبل العميل بإمكانية تنفيذ الطلبات المؤجلة لتاريخ لاحق التي أدخلها في فرع الإنترن特/الجوال في حال كان رصيد الحساب وغيره من شروط تنفيذ العملية متاحةً، وبأنه سيتم تطبيق الشروط التي سيحددها البنك مجدداً في ذلك التاريخ.

7.1.8. سيقوم العميل بنفسه بتأمين إتصال بالإنترنت مع البرمجيات و جهاز الكمبيوتر المطلوبين من أجل الإستفادة من خدمات الفرع المتنقل. يكون العميل مسؤولاً لوحده فقط عن أجور استخدام الإنترن特 و WAP و غيرها GPRS بسبب إستخدام الفرع المتنقل. يقبل العميل بإبلاغ البنك فوراً في حال كان رقم هاتفه الجوال الذي أعطاه للبنك غير مسجل بإسمه، أو تغير أو تم إلغاؤه لأي سبب كان، أو أ ضاععه أو تمت سرقته، وبأنه مسؤول عن النتائج الناجمة عن ذلك.

8.1.8. يقبل العميل بإمكانية تنفيذ الطلبات المؤجلة لتاريخ لاحق التي أدخلها في فرع الإنترن特/الجوال في حال كان رصيد الحساب وغيره من شروط تنفيذ العملية متاحةً، وبأنه سيتم تطبيق الشروط التي سيحددها البنك مجدداً في ذلك التاريخ.

**KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.** | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | رقم قيد السجل المركزي kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0114.02



<p>8.2.3. Müşteri, bu işlemlerin iptali için, Bankanın belirlediği ve/veya kabul edecek yöntemleri kullanmayı kabul eder.</p> <p>8.2.4. Müşterinin, bu sözleşmede belirttiği veya internet ortamından girdiği cep telefonu numarası, Müşteri tarafından yazılı talimatla değiştirilmekçe Banka tarafından aktif cep telefonu numarası olarak kabul edilecek ve Müşterinin cep telefonu yazılı veya sesli mesaj servisi yoluyla bilgi talep etmesi veya Banka tarafından Müşteriye yine bu yolla bilgi, ihbar, ekstre vs. gönderilmesi durumunda bu cep telefonu numarası kullanılacaktır. Belirlenen cep telefonuna Banka tarafından gönderilen bilgilerin üçüncü kişiler tarafından görülmesinden veya Müşterinin cep telefonunun üçüncü kişiler tarafından kullanılmasından kaynaklanan sorumlulukları üstlendiğini; Bankaya verdiği cep telefonu numarası üzerinden Bankanın elektronik sistemine ulaşan arama ve taleplerin kendisinden geldiğinin varsayılacagini Müşteri kabul ve taahhüt eder.</p> <p>8.2.5. Müşteri, kimliğinin tespiti ve işlem güvenliğinin sağlanması amacıyla taşıyan soruları cevaplayacaagini kabul ve taahhüt eder.</p> <p>8.2.6. Müşteri yapacağı görüşmelerin, güvenlik nedeniyle kayıt altına alınacağını bilmekte ve işbu sözleşmeyi imzalamakla görüşmelerin kaydına peşinen muvafakat etmektedir.</p> <p>8.2.7. Müşteri, güvenlik öğeleri kullanarak yapacağı işlemlerin ayrıca aranmaksızın geçerli olacağını kabul ve taahhüt eder.</p> <p><b>8.3. ATM/XTM Hizmetleri İle İlgili Hükümler:</b></p> <p>8.3.1. Müşteri, Bankaca verilen kartlarla kendisine ait olan şifresini ve diğer güvenlik kodlarını kullanarak ATM/XTM cihazlarından bu sözleşme şartlarında yararlanmayı kabul eder. Müşteriye verilen kartlar, üzerinde yazılı son kullanma tarihine kadar Bankaya ve Bankanın ortak sistem oluşturduğu kuruluşlara ait ATM/XTM cihazlarında kullanmak üzere geçerli olacaktır.</p> <p>8.3.2. Müşteri, kartının kaybolması, çalınması gibi bir nedenle elinden rızası dışında çıkması halinde bu hususu, Bankaya önce telefon, sonra yazılı olarak gecikmeksiz bildireceğini ve Bankaca gerekli önlemler alınana kadar hesabından yapılacak bütün işlemlerden sorumlu olacağını kabul ve taahhüt eder.</p> <p>8.3.3. Herhangi bir şekilde Müşteriye fazla ödeme yapıldığının tespit edilmesi halinde Müşteri bunu derhal Bankaya iade etmeyi; iade etmediği takdirde fazla ödeme tutarının bu sözleşmedeki yetkiler dâhilinde Bankaca tahsil edileceğini kabul ve taahhüt eder.</p> <p>8.3.4. Müşteri iş günlerinde hesaplar arasında virman işlemleri ile hesaptan yapılan ödemelerde işlem valörünün aynı iş günü, gün sonu işlemlerinden sonra, hafta sonrasında ve tatil günlerinde ATM/XTM'lerde yapacağı işlemlerin takip eden iş gününün valörü ile gerçekleştirileceğini kabul eder. Konuya ilgili mesleki tanzim kararlarında meydana gelebilecek değişiklikler bu maddedeki düzenlemenin yerini alacak ve konuya ilişkin olarak mesleki tanzim kararı uygulanacaktır.</p>	<p>9.1.8. يتعهد ويقر العميل بأنه سيقوم بتنفيذ الطلبات والإخطارات المتعلقة بالفرع المتنقل الصادرة من قبل البنك في وقتها، وبأنه سيقوم بتحميل تحديثات التطبيق في وقتها وبأنه مسؤول عن النتائج التي قد تظهر إذا لم ينفذ ذلك.</p> <p>2.8. أحكام متعلقة بالخدمات البنكية الهاتفية: سيكون بإمكان العميل الاستفادة من الخدمات البنكية عبر استخدام عوامل أمنية مثل كلمة سر و/أو رمز و/أو شيفرة للمعاملات البنكية الهاتفية ورقم الهاتف الذي سيقدمه للبنك.</p> <p>1.2.8. في الحالات التي تتطلب فتح حساب جديد لعميله أو إضافة رقم جديد إضافي للحساب الحالي، سيكون بإمكان مسؤول الخدمات البنكية الهاتفية فتح حساب جديد فوراً باسم العميل وسيكون بإمكانه إضافة رقم جديد للحساب الحالي.</p> <p>2.2.8. يستطيع البنك إرسال رسالة خطية أو صوتية إلى الهاتف الجوال الذي حده العميل وذلك في الحالات والأوقات التي يراها ضرورية. ويكون التوقيع على العقد بمثابة حكم موافقة/إذن عام ومقدم حول هذا الموضوع.</p> <p>3.2.8. يقبل العميل باستخدام الطرق التي سيحددها و/أو يقبل بها البنك من أجل إلغاء هذه العمليات.</p> <p>4.2.8. إن رقم الهاتف الجوال الذي حده العميل في هذا العقد أو الذي أدخله العميل في بيئة الإنترنت سيتم القبول به من قبل البنك كرقم هاتف جوال نشط للعميل طالما لم يتغير بتعليمات خطية من قبل العميل، وسيتم استخدام رقم الهاتف الجوال هذا في حالة طلب العميل معلومات عبر خدمة الرسائل النصية أو الصوتية على الهاتف الجوال، أو في حالة إرسال معلومات، إشعار، كشف إلى العميل من قبل البنك عبر هذه الرسائل. ويتبعه ويقر العميل بالإلتزام بالمسؤوليات الناجمة عن استخدام هاتفه الجوال من قبل أشخاص ثالثة أو عن إطلاع أشخاص ثالثة على المعلومات التي يرسلها البنك إلى الهاتف الجوال الذي تم تحديده، ويتبعه ويقر العميل بأنه سيتم اعتبار الطلبات والاتصالات الواردة إلى النظام الإلكتروني للبنك من رقم الهاتف الجوال الذي أعطاه العميل للبنك بأنها واردة منه شخصياً.</p> <p>5.2.8. يتعهد ويقر العميل بالجواب على الأسئلة التي تهدف إلى التأكد من هويته وضمان أمن العملية.</p> <p>6.2.8. بتوقيعه على هذا العقد يوافق العميل مقدماً على تسجيل المحادثات ويعلمه بأنه سيتم الحصول على تسجيل هذه المحادثات التي يجريها وذلك لأسباب أمنية.</p> <p>7.2.8. يتعهد ويقر العميل بأن العمليات التي سينفذها باستخدام العوامل الأمنية ستكون صالحة بدون الحاجة إلى توقيعه عليها.</p> <p><b>3.8. أحكام متعلقة بخدمات الـ ATM/XTM :</b></p> <p>1.3.8. يقبل العميل بالإستفادة من أجهزة الـ ATM/XTM حسب شروط هذا العقد وذلك من خلال استخدام الشيفرات والرموز الأمنية الأخرى والعائدة عليه عبر البطاقات الممنوحة له من قبل البنك. إن البطاقات الممنوحة للعميل والمكتوب عليها تاريخ آخر استخدام ستكون صالحة للإستخدام في أجهزة ATM/XTM الخاصة بالبنك وبالمؤسسات التي أسس معها البنك نظاماً مشتركاً.</p> <p>2.3.8. في حالة حدوث أمور خارجة عن إرادة العميل لسبب ما مثل فقدانه لبطاقته أو سرقتها منه، فيتعهد ويقر العميل بأنه سيلعب البنك بهذا الخصوص بدون تأخير عبر الهاتف أولاً ومن ثم بشكل</p>
---	--



8.3.5. Müşteri kartını ve şifresini yurt içinde ve yurt dışındaki ATM, POS, İnternet Bankacılığı gibi elektronik sistemlerde kullandığı takdirde, kullandığı tutar hesabından anında düşülecektir. Aynı şekilde yurt dışındaki ATM cihazlarından şifresini kullanarak yapacağı nakit çekilişlerinde çektiği döviz tutarı Bankanın o günkü döviz satış kuru üzerine ilgili ücretlerin ilavesi ile TL hesabından masraflarıyla birlikte düşülecektir. Gerek yurt dışından, gerekse yurt içinden yaptığı harcama ve nakit hareketlerini, Bankanın dilerse TL cari hesabından gereken ücretleri alarak mahsup etme hakkı saklıdır.

8.3.6. Müşteri adına açılmış olan hesaplara erişimi sağlayan ve Müşteri talebine istinaden, çalışanları veya yakınları için verilecek ortak/ek kartlar da bu Sözleşme hükümlerine tabidir.

8.3.7. Banka, Müşterinin bu sözleşme hükümlerine aykırı davranış halinde veya herhangi bir nedene bağlı olmaksızın kartın iadesini talep edebilir, karta el koyabilir, süresi dolan kartları yenilemeyebilir, kartı iptal ederek kullanılmasını durdurabilir.

8.3.8. Müşteri, kartını kullanarak POS cihazları aracılığı ile yapacağı işlemlerde, belgede belirtilecek miktar kadar borçlandığını ve bu tutarın Bankadaki hesabından, üye işyeri hesabına aktarılması konusunda Bankayı yetkili kıldığını kabul eder.

8.3.9. Banka, Müşteriye vermiş olduğu kartları kullanıma kapatabilir, iptal edebilir veya günlük işlem limitini değiştirebilir.

8.3.10. Banka, (Banka ile Müşterinin maaş aldığı müessesede arasında anlaşma varsa) Müşteri tarafından çekilen nakit meblağı, ücret, masraf, komisyon ve bunlara ilişkin vergi ve masraflarla birlikte işlemin yapıldığı ay sonu veya takip eden ay başıyla Müşterinin hesabına yatırılacak maaş tutarından mahsup etmek suretiyle tahsile yetkilidir. Bu Sözleşme, söz konusu tahsilatların yapılması için Bankaya verilmiş dönülemez bir yetki ve talimat niteliğindedir. Müşteri bu maddede yer alan nakit çekme hizmetinden yararlanmış olmasına rağmen, hesabına maaş yatırılmaması veya herhangi bir nedenle işlemin yapıldığı ay sonu veya takip eden ay başıyla hesabında çekilen meblağ ve ferileri tutarınca para bulunmadığı takdirde; Banka, söz konusu meblağı bu Sözleşmenin temerrüt hali ve sonuçlarına ilişkin hükümleri çerçevesinde Müşteri hesabına borç kaydetmeye ve yine Sözleşmede yer alan hükümler dâhilinde Müşteriden tahsile yetkilidir.

8.3.11. Müşteri, Bankaya ait XTM cihazlarından, Bankanın Çağrı Merkezine online bağlanmak suretiyle, Çağrı Merkezi yetkilisi ile görüşerek hesap ve kredi işlemleri yapması halinde, XTM cihazından yapacağı işlemlerde, cihazın otomatik olarak işaret edeceği veya Çağrı Merkezi yetkilisince bildirilecek işlem talimatlarına uyacağını ve XTM cihazından yapacağı tüm işlemlerin hem görüntülü hem de sesli olarak kaydedileceğini; bu işlemlerle ilgili XTM cihazında tutulan bilgi işlem verilerinin, ses ve görüntü

خطي، وبأنه أي العميل سيكون مسؤوال عن جميع العمليات التي سيتم تنفيذها من الحساب حتى يتم إتخاذ الاحتياطات الازمة من قبل البنك.

3.3.8. في حالة تم تثبيت دفع دفعة زائدة للعميل بأي شكل من الأشكال، فيتعهد ويقر العميل بإعادتها فوراً إلى البنك، وإذا لم يقم بإعادتها، فيقر العميل بأن المبالغ المدفوعة الزائدة سيتم تحصيلها من قبل البنك ضمن نطاق تخويلاته في هذا العقد.

4.3.8. يقبل العميل بأنه بالنسبة للدفعات التي يتم دفعها من الحساب و عمليات التحويل البنكي بين الحسابات في أيام العمل سيتم تنفيذها في نفس يوم العمل، وأن العمليات التي سيجريها على الـ ATM/XTM في عطل نهاية الأسبوع وفي أيام العطل الرسمية و عمليات آخر الدوام سيتم تنفيذها في يوم العمل الأول الذي يليها. إن التغييرات التي قد تحدث في قرارات التنظيم المهني ستظل محل التنظيمات في هذه المادة، وسيتم تطبيق قرار التنظيم المهني المتعلقة بهذا الموضوع.

5.3.8. في حال استخدام العميل لبطاقته وكلمة السر الخاصة به في أنظمة الإلكترونية مثل ATM، نقاط البيع، الخدمات البنكية الإلكترونية داخل البلاد وخارجها، سيتم خصم المبلغ المستخدم من حسابه في لحظتها. وبنفس الشكل، في عمليات السحب النقدي الذي سيقوم بها العميل عبر استخدام كلمة السر الخاصة به على أجهزة الـ ATM خارج البلاد، سيتم خصم مبلغ العملة الأجنبية الذي تم سحبه مع إضافة الأجرور المتعلقة بسعر صرف بيع العملة الأجنبية في ذلك اليوم مع المصاريف من حساب الليرة التركية للعميل. يملك البنك الحق في تقاضي التحرّكات النقديّة والإنفاقات التي تجري من داخل البلاد ومن خارج البلاد أيضاً وذلك من خلال حصول البنك، إن رغب، على الأجرور الضرورية من الحساب الجاري بالليرة التركية.

6.3.8. إن البطاقات الإضافية المشتركة التي سيتم إصدارها من أجل موظفي العميل أو أقاربه يستناداً إلى طلبه والتي تضمن الوصول إلى الحسابات التي تم فتحها باسم العميل هي خاضعة لأحكام هذا العقد.

7.3.8. يستطيع البنك طلب إعادة البطاقة في حال تصرف العميل خلافاً لأحكام هذا العقد أو بغض النظر عن السبب، ويستطيع البنك الإستحواذ على البطاقة، ويستطيع عدم تجديد البطاقات منتهية الصلاحية، ويستطيع إيقاف استخدام البطاقة عن طريق إلغائها.

8.3.8. يقبل العميل بأنه سيتم إقراره بمقدار المبلغ الذي سيحدده في الوثيقة وذلك في العمليات التي يجريها عن طريق أجهزة نقاط البيع عبر استخدامه لبطاقته، ويقبل العميل بتخويل البنك لتحويل هذه المبالغ من حسابه في البنك إلى حساب المستلم.

9.3.8. يستطيع البنك إغلاق استخدام البطاقات الممنوحة للعميل، ويستطيع إلغائها، ويستطيع تغيير حد العملية اليومي.

10.3.8. إن البنك مخول بتحصيل المبالغ النقديّة والأجرور والمصاريف والعمولات وما يتعلق بها من ضرائب ونفقات والتي يقوم العميل بسحبها وذلك عبر تقاضها من مجموع الرواتب التي سيتم إيداعها في حساب العميل اعتباراً من نهاية الشهر الذي يتم فيه إجراء العملية أو اعتباراً من بداية الشهر الذي يليه (إذا كان هناك إتفاقية بين البنك وبين المؤسسة التي تستلم راتب العميل). إن هذا العقد بمثابة تخويل وتعليمات ممنوحة للبنك، لا يمكن الرجوع



kayıtlarının, işlemlerle ilgili her türlü ihtilafta delil olarak kullanılacağını kabul, beyan ve taahhüt eder.

#### 8.4. Elektronik Bankacılık Hizmetleriyle İlgili Ortak Hükümler:

8.4.1. Müşteri, tüm elektronik bankacılık hizmetlerinin imzası olmadan yapılacağını, kendisine ait müşteri numarası, şifre, parola, gizli kelime ve/veya token gibi güvenlik öğeleri kullanılarak verilen talimatların yazılı talimat sayılacağını; Banka tarafından verilen kartları ve şifreyi kullanmak suretiyle kendisine tanınan hak ve limitler dâhilinde gerçekleştireceği bütün işlemlerin sistem gereği imzası karşılığı olmadan yapılacağını ve bu işlemlerin ancak Banka nezdindeki kayıtlarla ispat edileceğini ve bu delillerin Hukuk Muhakemeleri Kanunu (HMK) 193. maddesi icabı kesin delil olacağını kabul eder.

8.4.2. Müşteri, Banka tarafından elektronik bankacılık hizmetlerinden yararlanmak üzere kendisine verilen her türlü şifre, parola, gizli kelime, kullanıcı adı ve müşteri numarası, token ve cep telefonuna gönderilen şifrelerin muhafazası, iptali, kullanılması konularında tüm sorumluluğun kendisine ait olduğunu kabul ve taahhüt eder.

8.4.3. Banka, hizmet güvenliğiyle ilgili sistem prosedürlerini dilediği zamanda, şekilde ve bildirimsiz değiştirme hakkına sahiptir.

8.4.4. Müşteri, Bankaya vermiş olduğu her türlü bilgilerindeki değişiklikleri derhal ve yazılı olarak, kimlik fotokopisi ile beraber Bankaya bildirmek zorundadır. Aksi durumda sorumluluk Müşteriye aittir.

8.4.5. Müşteri, elektronik bankacılık hizmetleri kullanılarak yapacağı havalelerden caymanın mümkün olmadığını, Bankanın havalelerin ödendiğine dair herhangi bir belge göndermeyeceğini kabul eder.

8.4.6. Müşteri, elektronik bankacılık hizmetleri yoluyla yapacağı ve hesabına borç kaydını gerektiren işlemleri yapmadan önce Bankadaki hesaplarına para yatırarak bakiyeyi müsait hale getirecektir.

8.4.7. Müşteri, bu sözleşmede belirtilen ve kendisine ait elektronik posta, faks, telefon, posta adresi ve GSM numarasına ayrıca izin almaya gerek kalmaksızın Banka tarafından her türlü mesajın gönderilebileceğini kabul eder.

8.4.8. Müşteri, bu sözleşme kapsamındaki işler nedeniyle hesabına herhangi bir dayanağı olmaksızın, mükerrer veya fazladan alacak kaydı yapıldığı takdirde, bunu Banka tarafından, kendisine herhangi bir ihbar yapılmasına gerek olmaksızın resen geri çıkış yapılarak tahsil edilebileceğini kabul ve taahhüt eder.

8.4.9. Müşterinin iletişim adres ve numaralarına Bankaca gönderilen iletiler doğrudan doğruya Müşteriye ihbar edilmiş sayılır.

8.4.10. Banka, herhangi bir sebep göstermeksızın, her zaman Müşterinin şifrelerini iptal edebilir ve bu hizmetlerden

enü, من أجل القيام بهذه التحصيلات. في حالة لم يتم إيداع الراتب في الحساب على الرغم من أن العميل يستفيد من خدمة السحب النقدي الواردة في هذه المادة، وفي حالة لم تتوفر في الحساب أموال أو إعتباراً من بداية الشهر الذي يليه وذلك لأي سبب من الأسباب، فإن البنك مخول بتسجيل هذه المبالغ كدين في حساب العميل وذلك ضمن إطار أحكام هذا العقد المتعلقة بنتائج وحالات التخلف عن السداد، والبنك مخول بتحصيل هذه المبالغ من العميل ضمن الأحكام الواردة في هذا العقد أيضاً.

11.3.8. في حالة قام العميل بإجراء عمليات بنكية وإنتمانية من خلال الحديث مع موظفي مركز الإتصال بشكل يكون فيه على إتصال مباشر مع مركز الإتصال في البنك من أجهزة الـ XTM الخاصة بالبنك، فيتعهد ويقر ويصرح العميل بأنه من الممكن أن يتم تسجيل جميع العمليات التي يجريها على جهاز XTM صوت وصورة، وأنه سيتمثل لتعليمات العملية التي سيخبره بها موظفو مركز الإتصال أو التي سيشير إليها الجهاز بشكل أوتوماتيكي في العمليات التي تقوم بإنجازها من جهاز الـ XTM، وبأن التسجيلات الصوتية والمرئية والبيانات والمعلومات التي تم حفظها في جهاز الـ XTM مع هذه العمليات سيتم استخدامها كدليل في جميع أنواع الخلافات المتعلقة بالعمليات.

**4.8. أحكام مشتركة متعلقة بالخدمات البنكية الإلكترونية:**

14.8. يقبل العميل بأنه سيتم تنفيذ جميع الخدمات البنكية الإلكترونية بدون توقيعه، وبأنه سيتم اعتبار التعليمات الصادرة عبر استخدام عوامل أمنية مثل كلمة سر وأو شفرة وأو كلمة مرور وأو رمز ورقم العميل الخاص به كتعليمات خطية، ويقبل العميل بأنه سيتم القيام بجميع العمليات التي سيتم تنفيذها ضمن الحقق والحدود الممنوعة له عبر استخدام بطاقاته وكلمة السر الخاصة به المقدمة له من قبل البنك دون الحاجة لتوقيعه وفقاً للنظام، وبأنه سيتم إثبات سجلات هذه العمليات لدى البنك، ويقبل العميل بأن هذه السجلات ستكون دليلاً قطعياً وفقاً للمادة 193 من قانون الأحوال المدنية.

24.8. يتتعهد ويقر العميل بأن جميع المسؤوليات فيما يتعلق باستخدام وإلغاء والحفظ على كلمات السر المرسلة إلى الهاتف الجوال وكل أنواع الشифرات وكلمات المرور وكلمات السر وإسم المستخدم ورقم العميل والرموز الممنوعة له من قبل البنك للإستفادة من الخدمات البنكية الإلكترونية هي عائدة عليه.

34.8. يمتلك البنك الحق في تغيير إجراءات النظام المتعلقة بأمان الخدمة بدون إشعار وبالشكل وفي الوقت الذي يريده.

44.8. يجب على العميل إبلاغ البنك بالتغييرات في جميع أنواع المعلومات التي قدتها للبنك خطياً وبشكل فوري وإرسال صورة عن هويته الشخصية. ويكون العميل هو المسئول إذا لم يقم بذلك.

54.8. يقبل العميل بأنه ليس ممكناً التراجع عن الحالات التي سيجريها من خلال استخدام الخدمات البنكية الإلكترونية، وبأنه لن يتم إرسال أي وثيقة حول حالات البنك التي يتم دفعها.

64.8. سيقوم العميل بجعل رصيده متاحاً عبر إيداع الأموال في حساباته في البنك قبل إجراء العمليات التي تتطلب قيد الدين في الحساب والتي سيجريها عن طريق الخدمات البنكية الإلكترونية.



yararlanması son verebilir; sunmakta olduğu hizmetleri ihbarsız değiştirebilir, askıya alabilir veya durdurabilir.

8.4.11. Müşteri ve Müşteri tarafından yetkilendirilecek kişiler, Banka tarafından verilecek müşteri numarası, şifre, parola, gizli kelime, token ve cep telefonuna gönderilen şifrenin gizli kalması ve üçüncü kişiler tarafından kullanılmaması için her türlü tedbiri alacaklarını ve gereken özeni göstereceklerini, her ne sebep ve şekilde olursa olsun şifrelerin üçüncü şahıslar tarafından kullanılması halinde yapılan işlemlerin Müşteri tarafından yapılmış sayılacağını gayrikabili rücu kabul ve taahhüt ederler.

8.4.12. Müşteri her türlü güvenlik riskinden haberdar olduğunu ve doğabilecek tüm zararın kendisine ait olduğunu kabul eder.

8.4.13. Müşteri (tüzel kişi) yetkililerinin, yetkilerinin sona erdiği ve şifrelerinin iptali/değiştirilmesi hususu Bankaya yazılı olarak bildirilip talepte bulunulmadığı sürece, bu kişilerin Müşteriyi temsile yetkili olduğunu Bankaca kabulü esastır. Sözleşmede yer alan elektronik bankacılık hizmetlerinden yararlanması için kendisine şifre verilen ve tüzel kişiyi temsile yetkili olan kişi, doğabilecek her türlü zarardan tüzel kişi ile birlikte şahsen sorumlu olacağını beyan, kabul ve taahhüt eder.

8.4.14. Banka gelişen teknoloji ile yeni sistemler geliştirip, mevcut sistemini yeni teknolojilere uyarlama hakkını saklı tutar. Müşteri yapılacak değişikliklere uymayı ve bunları uygulamayı peşinen kabul eder.

8.4.15. Banka, Müşteri tarafından isimleri bildirilen kişilere bireysel şifre verecek ve kendilerine teslim edecektir. Banka isterse, Müşterinin internet şubesinden başka kullanıcılar oluşturmasına ve bu kullanıcılarla şifre ve işlem yetkisi vermesine imkân sağlayabilir. Bu kişiler veya kullanıcılar tarafından yapılmış olan işlemler Müşteri tarafından yapılmış kabul edilecektir.

## 9. BÖLÜMLER HALİNDE DÜZENLENMİŞ SÖZLEŞMELERE İLİŞKİN ORTAK HÜKÜMLER

### 9.1. Bankada Hesap Açılabilen ve/veya İşlem Yapılabilen Para Cinsleri İle Kİymetli Maden Türleri:

9.1.1. Para cinsleri; Türk Lirası (TL), Amerikan Doları (USD), Avrupa Para Birimi (EURO)'dur. Kİymetli maden türleri ise Altın (ALT veya Au), Gümüş (GMS veya Ag) ve Platin (PLT veya Pt)'dır. Diğer para birimleriyle ve/veya kıymetli maden türleriyle işlem yapılması münhasırın Bankanın muvafakatine bağlıdır. Banka işlem güvenliği sebebiyle farklı para cinsinden gerçekleştirilmek istenen işlemleri reddedebilir.

9.1.2. Banka, kayden gerçekleştirilecek hesap açılışları ve/veya işlemleri bakımından herhangi bir sınırlama getirmemiş olsa bile, bu maddede zikredilmeyen para cinsleri ile kıymetli maden türleri ile gerçekleştirilecek hesap açılışı ve/veya işlemleri reddetme hak ve yetkisine sahiptir.

9.1.3. Müşteri bu maddede yazılı para cinslerinden veya kıymetli maden türlerinden farklı bir para cinsinden veya kıymetli maden

7.4.8. يقبل العميل بأنه من الممكن أن يتم إرسال جميع أنواع الرسائل من قبل البنك إلى رقم الجوال وعنوان البريد والهاتف والفاكس والبريد الإلكتروني الخاصين بالعميل والمحدثين في هذا العقد دون الحاجة للحصول على موافقة العميل.

8.4.8. في حال تم تسجيل قيد مكرر أو قيد دين زائد وذلك دون أي أساس وسبب الأعمال ضمن إطار هذا العقد، فيتعهد ويقر العميل بأنه من الممكن أن يتم تحصيلها من خلال التراجع فوراً من قبل البنك دون الحاجة لإرسال أي إشعار إلى العميل.

9.4.8. إن الرسائل المرسلة من قبل البنك إلى عنوانين وأرقام إتصال العميل يتم اعتبارها مبلغ للعميل مباشرةً.

10.4.8. بإمكان البنك دائماً، بدون إظهار أي سبب، إلغاء كلمات السر الخاصة بالعميل، وبإمكانه إنهاء استفادة العميل من الخدمات، وبإمكانه تغيير الخدمات التي قد عرضها بدون إشعار، وبإمكانه تعليقها وإيقافها.

11.4.8. يتعهد ويقر العميل والأشخاص المخولين من قبل العميل بشكل غير قابل للرجوع فيه بالإنتباه جيداً وإتخاذ جميع أنواع التدابير من أجل عدم استخدام الأشخاص الثالثة لكلمة السر المرسلة إلى هاتفه الجوال والحرص على بقائها سرية بالإضافة لكلمة المرور والرمز والشيفرة ورقم العميل الخاصين بالعميل والذين سيتم إصدارهم من قبل البنك، وفي حال استخدامها من قبل أشخاص ثالثة لأي سبب من الأسباب وبأي شكل من الأشكال، فسيتم اعتبار أن العمليات تم إجراؤها من قبل العميل.

12.4.8. يقبل العميل بأنه على علم بجميع أنواع المخاطر الأمنية وأن جميع أنواع الأضرار التي ستترجم عائنة عليه.

13.4.8. يتم إبلاغ البنك خطياً بخصوص تغيير/إلغاء كلمات السر المخولى العميل (كيان قانوني) وبخصوص إنهاء تخويلهم، ويتم القبول من قبل البنك كأساس بأن هؤلاء الأشخاص مخولين بممثل العميل طالما لم يتم تقديم طلب بغير ذلك. يتعهد ويقر ويصرح العميل بأن الكيان القانوني هو شخص مخول بتمثيله وتم إصدار كلمة سر له من أجل الاستفادة من الخدمات البنكية الإلكترونية الواردة في العقد، وبأنه سيكون هو شخصيا مع الكيان القانوني مسؤولين عن جميع أنواع الأضرار التي قد تتجزأ.

14.4.8. يقوم البنك بتطوير نظم جديدة بالتقنيات المتقدمة، ويحتفظ البنك بحقه في جعل النظام الحالي ينكيف مع التقنيات الحديثة. ويقبل العميل مقدماً بالإمتنال للغيرات التي سيتم إجراؤها وبتطبيقها.

15.4.8. سيقوم البنك بإصدار كلمة سر فردية للأشخاص الذين يتم إبلاغ البنك بأسمائهم من قبل العميل وسيقوم بتسلیمهم إياها. بإمكان البنك ، إذا أراد ، توفير إمكانية أن يقوم العميل بإنشاء مستخدمين آخرين على فرع الإنترن特، وبتحويل هؤلاء المستخدمين بالعملية وإصدار كلمات سر لهم. ويقبل العميل بما سيتم إجراؤه من عمليات يتم تنفيذها من قبل هؤلاء المستخدمين أو الأشخاص.

9. أحکام مشتركة متعلقة بالعقود المجزئة إلى أقسام 9. أنواع العملات وأنواع المعادن الثمينة التي يمكن فتح الحساب وأو القيام بالمعاملات بها لدى البنك:

1.1.9. أنواع العملات: ли哩ة التركية (TL)، الدولار الأمريكي (USD)، وحدة العملة الأوروبية (EURO). أما أنواع المعادن الثمينة فهي الذهب (Au أو Ag)، الفضة (GMS أو GMS)، البلاتين



türünden nakit/fiziki işlem yapmak istediği takdirde; işlem yapılacak para cinsine/kıymetli maden türüne göre Banka tarafından belirlenerek Müşteriye bildirilecek sürelerde riayet edeceğini ve ayrıca işlemin gerektirdiği taşıma, temin vb. her türlü maliyetler/giderler ile Bankaca talep edilecek komisyon, ücret ve benzeri tüm mali yükümlülükleri derhal, nakden ve defaten Bankaya ödemeyi gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder.

## 9.2. Banka Kartlarına İlişkin Hükümler:

9.2.1. Kart hamilinin sorumluluğu, kartın zilyetliğine geçtiği veya fiziki varlığı bulunmayan kart numarasını öğrendiği andan itibaren başlar.

9.2.2. Müşterinin; yabancı para (döviz) üzerinden yaptığı işlemler, ya aynen döviz olarak ya da endeksleme tarihindeki Banka cari döviz satış kurları üzerinden TL'ye çevrilerek ekstrede yer alır. Yabancı para cinsinden yapılan işlemler ile yabancı paraya (dövize) endekslemelerde uygulanacak kurlar Bankanın kurları olup; endekslemede endeksleme tarihindeki Banka döviz alış kuru, geri ödemedi ise fiili ödeme tarihindeki Banka döviz satış kuru esas alınır.

9.2.3. Müşteri, kartını ve şifre bilgilerini güvenli bir şekilde korumakla mükelleftir; bunları başkalarına vermeyeceğini, kullandırmayacağını, bunların kullanılması suretiyle yukarıda belirtilen herhangi bir işlemin veya işlemlerin bir başkası tarafından yapılması halinde kendisi tarafından gerçekleştirilmiş sayılacağını kabul eder. Müşteri, kart ve şifre bilgilerinin kaybolması, çalınması halinde veya iradesi dışında gerçekleşmiş herhangi bir işlemi öğrenmesi durumunda Bankaya derhal bildirim yapmak zorundadır. Müşteri, bildirim yaparsa, bildirimden önceki 24 (yirmi dört) saat içerisinde gerçekleşen zararlardan 150.-(Yüzelli) TL ile sınırlı olmak üzere; aksi halde zararın tamamından sorumludur. Bu maddeye sair aykırılıklardan tamamen Müşteri sorumludur.

9.2.4. Müşteri, sigorta pirim bedelini peşinen ödeyerek, 9.1.3 de zikredilen bildirimden önceki 24 saat içinde gerçekleşen hukuka aykırı kullanımlardan doğan zararla ilgili sorumluluk tutarı için sigorta yaptırılmasını talep edebilir.

9.2.5. Adres sözleşmesi ile Sözleşmenin sona ermesi ve feshine dair hükümler banka kartları için de geçerlidir.

9.3. İletişim Araçları Sözleşmesi: Müşteri, talep ve talimatlarını Bankanın kullandığı iletişim araçları ile iletебilir. Ancak Banka işlem güvenliğinin sağlanmadığını düşündüğü veya gelen iletiyi doğrulayamadığı durumlarda, bu şekilde iletilen talep/talimatı işleme koymama, belge aslini isteme veya talep/talimat içeriğini ifa etmeyi reddetme hakkına sahiptir.

9.3.1. İletişim araçlarının kullanılması nedeniyle oluşacak tüm masraflar Müşteriye ait olup, Banka bu masrafları Müşteri hesabına resen borç kaydetmeye yetkilidir. Bankanın bu masraflardan bir kısmına belli bir süre veya süresiz olarak katlanması olması,

(PLT) أو Pt). وإن تنفيذ المعاملات بأنواع العملات الأخرى وأو المعادن الثمينة الأخرى مرهون بموافقة البنك حسراً. البنك يمكنه رفض المعاملات المراد تنفيذها بعملات مختلفة، لأسباب أمنية.

2.1.9 يملك البنك الحق والصلاحية في رفض فتح الحسابات وأو المعاملات التي تم بأنواع العملات والمعادن الثمينة غير المذكورة في هذه المادة حتى ولو لم يحدد أي تقييد من حيث فتح الحسابات وأو المعاملات التي تتم بالتسجيل.

9.1.3. إذا كان العميل يرغب في إجراء معاملات نقدية/ مادية بعملة أجنبية أو معادن سمينة بخلاف العملات أو أنواع معادن السمينة الموضحة في هذه المادة؛ يقبل ويقر ويعهد العميل أنه سيراعي الفترات التي سيتم إبلاغ العميل بها وفقاً لنوع المعادن النفيس/ العملة الأجنبية التي ستتم بها العملية، وأنه سيقوم بسداد العمولة والأجر والالتزامات المالية المشابهة التي سيطلبها البنك وغيرها من المصروفات/ النفقات المتعلقة بأعمال توفير المعاملة وأعمال النقل، وذلك نقداً ودفعاً واحدة، وهذه موافقة غير قابلة للرجوع.

## 2.9 - الأحكام المتعلقة حول البطاقات المصرافية:

1.2.9 1. تبدأ مسؤولية حامل البطاقة اعتباراً من اللحظة التي تكون البطاقة في حيازته أو حصوله على رقم البطاقة التي ليس لها وجوداً مادياً.

2.2.9 إن المعاملات التي يقوم بها العميل بالعملة الأجنبية توضح في ملخص الحساب بالعملة الأجنبية كما هي أو بتحويلها إلى الليرة التركية على أساس سعر بيع العملة الأجنبية الجاري في تاريخ المؤشر. بالنسبة للمعاملات التي تتم بالعملة الأجنبية، تكون أسعار الصرف التي تطبق على تأشير العملة الأجنبية هي أسعار صرف البنك، ويتم تطبيق سعر شراء العملة الأجنبية في تاريخ التأشير في التأشير وسعر بيع العملة الأجنبية في تاريخ الدفع الفعلي في إعادة السداد.

3.2.9 إن العميل مسؤول عن المحافظة على بطاقةه ومعلومات شيفرته بشكل آمن، ويقبل أنه لن يعطيها لآخرين ولن يسمح للأخرين باستعمالها، وأنه يعتبر هو المنفذ في حال القيام بأي معاملة أو معاملات من المعاملات المذكورة أعلاه من قبل شخص آخر. يجب على العميل التبليغ إلى البنك فوراً في حال فقدان أو سرقة بطاقةه أو معلومات شيفرته أو في حال علمه بأي معاملة منفذة دون إرادته. يكون العميل مسؤولاً عن الخسائر التي تتحقق خلال 24 (أربعة عشرون) ساعة قبل التبليغ بحد 150 (مائة وخمسون) ليرة تركية، وإلا فعن جميع الخسائر إذا قام العميل بالتبليغ. وإن العميل هو المسئول عن مخالفاته لهذه المادة.

4.2.9 قد يطلب من العميل إجراء التأمين بدفع أجرة قسط التأمين مقاماً من أجل مبلغ المسؤولية المتعلقة بالخسائر الناتجة عن الاستعمالات المخالفة للقانون التي تتم خلال 24 ساعة قبل التبليغ المذكور في المادة 3.2.9.

5.2.9 إن الأحكام المتعلقة باتفاقية العنوان وانتهاء الاتفاقية وفسخها هي صالحة بالنسبة للبطاقات المصرافية أيضاً.

3.9. عقد وسائل الإتصال: يستطيع العميل إرسال طلباته وتعليماته عبر وسائل الإتصال التي يستخدمها البنك. ولكن في الحالات التي لا يمكن فيها للبنك التتحقق من الرسالة القادمة أو التي لا يمكن فيها ضمان أمن العملية، لذا يحتفظ البنك بحقه في



<p>Bankanın masraflara sürekli olarak ve tüm iletişim masrafları bakımından katlanacağı anlamına gelmez.</p>	<p>عدم وضع التعليمات/الطلب المرسل قيد التنفيذ، وفي رفض تنفيذ محتوى التعليمات/الطلب أو طلب الوثيقة الأصلية.</p>
<p>9.3.2. Müşterinin Sözleşmede yazılı veya Bankaya bildirdiği iletişim bilgileri Banka tarafından Müşterinin aktif iletişim bilgileri olarak kabul edilecek ve Banka tarafından Müşteriye iletişim araçlarıyla bilgi, ihbar, ekstre vs. gönderilmesi durumunda bu iletişim bilgileri kullanılacaktır.</p>	<p>1.3.9. تكون جميع النفقات الناجمة بسبب استخدام وسائل الإتصال عائدة على العميل، ويكون البنك مخولاً بتسجيل هذه النفقات في حساب العميل فوراً. وإذا تحمل البنك جزءاً من هذه النفقات لفترة زمنية محددة أو غير محددة، فإن ذلك لا يعني أن البنك سيتحمل جميع نفقات الإتصال بشكل دائم.</p>
<p>9.3.3. Müşterinin Banka kayıtlarındaki iletişim bilgilerinin güncel tutulmasından Müşteri sorumludur.</p>	<p>2.3.9. سيتم القبول بأن معلومات الإتصال المكتوبة في العقد أو التي يبلغها العميل للبنك هي معلومات إتصال فعالة للعميل، وفي حالة أرسل البنك للعميل معلومات أو إشعار أو كشف .. إلخ عبر وسائل الإتصال، فإن البنك سيستخدم معلومات الإتصال هذه.</p>
<p>9.3.4. Müşteri, Bankanın bu Sözleşmede yazılı teyit yöntemlerine sessiz/kayıtsız kalarak bir zarar oluşmasına neden olursa, doğacak bu zarardan sorumlu olacaktır.</p>	<p>3.3.9. إن العميل مسؤول عن تحديث معلومات الإتصال الخاصة به في سجلات البنك.</p>
<p>9.3.5. Banka, iletişim araçları ile gönderilen belgelerin asıllarını almadan iletişim aracı ile geldiği şekliyle işlem yapabilecektir. Fakat Banka, bir doğrulama yöntemi olarak her zaman belge asıllarını da isteyebilir.</p>	<p>4.3.9. إذا تسبب العميل بضرر للبنك من خلال جعل طرق التأكيد المكتوبة في العقد من غير قيد/صوت سيكون العميل مسؤولاً عن الأضرار التي ستتجم.</p>
<p>9.3.6. Banka gerekli gördüğü her işlemdede, Müşterinin kayıtlı telefonlarından, işlemin sözlü olarak doğrulanması anlamında doğrulama yapabilir. Bu görüşmeler Bankaca kaydedilebilir; Müşteri bu tür kayıtlara peşinen muvafakat etmektedir.</p>	<p>5.3.9. بإمكان البنك تتنفيذ العملية بالشكل الذي جاءت فيه الوثائق المرسلة له عبر وسائل الإتصال دون الحصول على النسخ الأصلية لهذه الوثائق. ولكن أيضاً بإمكان البنك دائماً أن يطلب نسخها الأصلية كطريقة من طرق التحقق.</p>
<p>9.3.7. Banka telefon dışında da diğer iletişim araçlarını kullanarak da doğrulama yapabilir.</p>	<p>6.3.9. يستطيع البنك التتحقق بمعنى التتحقق من العملية بشكل شفهي عبر الإتصال بالعميل من أرقامه المسجلة لديه وذلك في كل عملية يراها البنك ضرورية. ومن الممكن أن يتم تسجيل هذه المحادثات من قبل البنك، ويوافق العميل مقدماً على جميع أنواع التسجيلات هذه.</p>
<p>9.3.8. İletişim araçları ile iletilen işlemlerde &lt;yukarıda zikredilen doğrulamaların yapılmış olması koşuluyla&gt; Bankanın kendine düşen dikkat ve özeni gösterdiği karine olarak kabul edilir. Aksini ispat yükümlülüğü Müşteriye aittir.</p>	<p>7.3.9. يستطيع البنك أيضاً التتحقق بإستخدام وسائل إتصال أخرى غير الهاتف.</p>
<p>9.3.9. Müşterinin Bankaya göndereceği her türlü talimatın Müşteriye ilzam edeceğii; bunların yukarıdaki doğrulama yöntemleri kullanılmış olmak kaydıyla Müşteri aleyhine yeterli belge ve kanıt olarak kabul edileceği; doğrulama ile yapılan işlemlerin tamamen Müşterinin sorumluluğunda olduğu taraflarca kabul edilmiştir.</p>	<p>8.3.9. في العمليات المرسلة عبر وسائل الإتصال بشرط أن يكون تم التتحقق منها كما هو مذكور أعلاه يتم القبول بما يلفت نظر وإهتمام البنك كقرينة. وتقع مسؤولية إثبات العكس على العميل.</p>
<p>9.3.10. Müşterinin iletişim adresine Banka tarafından gönderilen bilgilerin üçüncü kişilerce görülmemesinden veya Müşterinin iletişim adresinin üçüncü kişilerce kullanılmasından doğan tüm sorumluluk Müşteriye aittir.</p>	<p>9.3.9. يوافق الطرفان على أن جميع أنواع التعليمات التي سيرسلها العميل إلى البنك ستكون ملزمة للعميل، وبأنه سيتم القبول بها كوثيقة ودليل كافي ضد العميل بشرط أن يكون قد تم استخدام طرق التتحقق المذكورة أعلاه، وبيان كامل العمليات المنفذة والتي تم التتحقق منها هي من مسؤولية العميل.</p>
<p>9.3.11. Banka, bu sözleşmeye rağmen Müşteri tarafından yapılacak tüm bildirimlerin ve teyitlerin noter, iadeli taahhütlü mektup veya elektronik imza kullanımı ile yapılmasını isteyebilir.</p>	<p>10.3.9. إن جميع المسؤوليات الناجمة عن إطلاع أشخاص ثلاثة على المعلومات المرسلة من قبل البنك إلى عنوان إتصال العميل والمسؤوليات الناجمة عن استخدام أشخاص ثلاثة لعنوان الإتصال الخاص بالعميل هي عائدة على العميل.</p>
<p><b>9.4. Vergi, Fon, Masraf Ve Sair Mali Yükümlülükler:</b> Müşteri bu sözleşme kapsamında yararlandığı her türlü ürün ve hizmetler, sözleşmeye istinaden verilen veya alınan teminatlar ile ilgili olarak doğabilecek, ücret, komisyon, masraf, vergi, harç, fon ve benzeri mali yükümlülüklerin kendisine ait olacağını; bunları vaktinde ve gereği gibi ödeyeceğini; Bankanın (tüketici mevzuatı sınırlamaları dışında) bunlarda dilediği değişiklik ve artışları yapmaya yetkili olduğunu; gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.</p>	<p>11.3.9. يستطيع البنك طلب إجراء وإستخدام توقيع إلكتروني أو تصديق كاتب العدل أو رسائل مدفععة ومسجلة لجميع التبلigات التي سيتم إجراؤها من قبل العميل على الرغم من هذا العقد.</p> <p>4.9. الضرائب والأموال والنفقات وسائر الالتزامات المالية: يتتعهد ويقر العميل بشكل غير قابل للرجوع فيه بأن الأجور والعمولات والمصاريف والضرائب والرسوم والأموال وما شابهها من إلتزامات مالية المتعلقة بجميع أنواع المنتجات والخدمات والتأمينات المأخوذة أو الممنوحة إستناداً إلى هذا العقد</p>
<p>9.4.1. Müşteri ile olan ilişkiler nedeniyle Bankanın sorumlu ve/veya müteselsil sorumlu sıfatı ile ödeyeceği vergi, harç vs. ile Müşterice</p>	



borçların ödenmesini temin zımnında verilmiş veya hangi sebeple olursa olsun Banka uhdesinde bulunan belgelerdeki vergi, harç vs. eksikliği nedeni ile doğan cezalardan, usulsüzlük cezalarından ve bunların gecikme zamları ile ferîlerinden dolayı Müşteri sorumlu olup, Banka bunları tamamlaması veya ödemesi halinde Müşteri hesabına resen borç kaydedebilecektir. Banka resmi müesseseler ile arasındaki dava ve takipleri Müşteriye ihbar etmek zorunda değildir.

9.4.2. Müşteri aleyhine alınacak ihtiyacı haciz/tedbir ve sair işlemler nedeni ile alınacak teminat mektubu ve sair belgelere ait tüm vergi, harç ve resimler Müşteriye ait olup, Banka yapacağı ödemeleri Müşteri hesabına borç kaydedecektr.

9.4.3. Sözleşmede Müşteriye aidiyeti huküm altına alınmış olsun veya olmasın, Kanunen Bankaya aidiyeti açıkça düzenlenmiş olanlar dışında doğacak tüm mali yükümlülükler Müşteriye ait olup, Banka bunları Müşterinin hesabına resen borç kaydedebilir.

**9.5. Teminatlar İle İlgili Hükümler:** Alınacak teminatların cins ve miktarlarını, şekil ve koşullarını belirlemeye, gerek gördüğünde istediği zaman yeni ve dilediği cins ve miktarda ek teminatlar istemeye, mevcut teminatların değiştirilmesini istemeye, her ne sebep ve şekilde olursa olsun alacaklı bulunduğu müddetçe teminatları kısmen de olsa geri vermeme Bankanın yetkili bulunduğu, Müşteri kabul ve taahhüt eder. Bu sözleşme ve taahhütler İcra ve İflas Kanununun 279. maddesinin 1. bندindeki teminat verme taahhüdü anlamında olup, sonradan verilen teminatlar da bu taahhüde istinaden verilmiş sayılır.

9.5.1. Teminatlar asıl borç yanında her türlü ücret, komisyon, masraf, vergi, harç ve resim; uğranılacak zarar, ziyan ve tazminatlar ile hangi sebeple olursa olsun Müşterinin Bankaya karşı doğmuş ve doğacak sair her türlü borcu için de teminat teşkil eder. Belirli bir borç için münhasırın tesis edilen veya verilen teminat, belirtilen borç bitmiş olsa dahi Müşterinin başka sebeple Bankaya bir borcunun olması halinde, mevcut bu teminat, kalan borç için de teminat teşkil etmeye devam eder. Bu itibarla her türlü teminatın en son borç ödeninceye kadar devam edeceğii ve bu konularda hiçbir itirazda bulunulmayacağı Müşteri peşinen kabul eder.

9.5.2. Müşteri ile Sözleşme veya senetteki diğer imza sahipleri, bu Sözleşmenin aynı zamanda Türk Ticaret Kanununun açık polîçeyi düzenleyen maddesi ile bono ve çek bakımından bu maddeye atıf yapan sair hükümleri gereği, açık bono, açık polîce ve açık çek için Bankaya verilen dönülemez bir yetki anlamında olduğunu; bu nedenle Bankaya verdikleri kambiyo senetlerinin bu hükümlere istinaden doldurulup Banka tarafından kullanılabileceğini de kabul ve taahhüt ederler.

9.5.3. Tahsil için Bankaya tevdi edilen ve tahsil edilen senet bedellerini Banka istediği takdirde ayrı bir rehinli hesapta tutmaya veya doğrudan borca mahsuba yetkilidir.

ستكون عائنة على العميل، وبأنه سيقوم بدفعها في وقتها وكما هو مطلوب، وبأن البنك مخول بإجراء تغييرات عليها وزيادتها (فيما إذا قيود تشريعات المستهلك).

1.4.9. إن العميل مسؤول عن الغرامات الناتجة عن النقص في الضرائب والرسوم وغيرها في الوثائق الموجودة في عهدة البنك لأي سبب من الأسباب أو إعطاء ضمانات من قبل العميل بدفع الديون في وقتها مع الضرائب والرسوم التي سيدفعها البنك بصفته مسؤولاً أو مسؤولاً مشتركاً بسبب العلاقات مع العميل، والعميل مسؤول عن رسوم التأخير وبناتها وعن غرامات مخالفة القواعد، ويستطيع البنك فوراً تسجيلها كدين في حساب العميل في حال عدم دفعها. لا يجب على البنك إبلاغ العميل بالدعوى وجلسات المحاكمات بينه وبين المؤسسات الرسمية.

2.4.9. إن جميع الضرائب والرسوم الخاصة بخطابات التأمين وغيرها من الوثائق التي سيتم الحصول عليها بسبب عمليات الحجز الإحتياطي والقضائي وغيرها من العمليات التي سيتم إتخاذها ضد العميل هي عائنة على العميل، وسيقوم البنك بتسجيل الدفعات التي يدفعها كدين في حساب العميل.

3.4.9. إن جميع الالتزامات المالية الناجمة، فيما عدا تلك التي تم تنظيمها بشكل واضح قانوناً بعائتها للبنك، سواءً كانت بحكم عائتها للعميل في العقد أم لا، فهي عائنة على العميل، وسيقوم البنك بتسجيلها فوراً كدين في حساب العميل.

5.9. أحكام متعلقة بالتأمينات: يتعهد ويقر العميل بأن البنك مخول بتحديد أنواع وكميات وأشكال وشروط التأمينات التي سيتم الحصول عليها، وطلب تأمينات جديدة وإضافية بالإضافة إلى أنواع والكميات التي يريدها في الوقت الذي يريده عندما يرى ذلك ضروريأ، وبطلب تعديل التأمينات الحالية، وبعدم إعادة التأمينات ولا حتى جزءاً منها لأي سبب من الأسباب وبأي شكل من الأشكال طالما أن هناك دين. ويكون هذا العقد وتعهادات هذا العقد بمثابة تعهد بتقديم تأمينات وفقاً للبند 1 من المادة 279 من قانون الإنفاذ والإفلاس، ويتم اعتبار أن التأمينات المقدمة بعد ذلك تتم إستناداً إلى هذا التعهد.

1.5.9. جميع أنواع الأجور والعمولات وال النفقات والضرائب والرسوم إلى جانب تأمينات الديون الأصلية تُشكل تأمينات أيضاً من أجل جميع أنواع ديون العميل الناجمة أو التي ستترجم لأي سبب من الأسباب لمصلحة البنك مقابل التعويضات والأضرار والخسائر التي ستحدث. إن التأمينات التي يتم تقديمها أو التي يتم تأسيسها حصراً من أجل دين محدد، وفي حالة كان هناك دين على العميل لفائدة البنك لسبب آخر حتى لو إنتهى الدين الذي تم تحديده، يتم الإستمرار بتشكيل تأمينات أيضاً من أجل هذه التأمينات الحالية ومن أجل الدين المتبقى. وفي هذا السياق، يقبل العميل مسبقاً بإستمرار جميع أنواع التأمينات حتى يتم دفع آخر دين ، وبأن لا يقدم أي طلبات احتجاز فيما يتعلق بهذه المواجهة.

2.5.9. يتعهد ويقر كلاً من العميل والموقعين الآخرين على العقد أو السندي، بأن البنك مخول بشكل لا رجعة فيه من أجل الشيكات على بياض والأوراق المالية على بياض والبوليسات على بياض عطفاً على هذه المادة ووفقاً لغيرها من الأحكام المتعلقة بالشيكات والأوراق المالية بحسب المادة التي تنظم البوليصات على بياض من القانون التجاري التركي ومن العقد في نفس الوقت، لذلك فإنه



9.5.4. Müşteri ve kefilin, Bankadaki bilcümle hak ve alacak, kiralık kasalar, lehlerine gelmiş ve gelecek havaleler ile gönderilecek havaleler, tahsile verilmiş olsalar dahi kambiyo senedi, kıymetli evrak, tahvil, hisse senedi, altın ve her türlü eşya (mal) üzerinde Banka alacaklarının tamamen ödenmesine kadar, Bankanın rehin, hapis, virman, mahsup ve takas hakkı olduğunu Müşteri ve kefil peşinen kabul eder. Keza tüm bunlar üzerine Banka lehine, Bankanın doğmuş ve doğacak alacakları için rehin tesis edilmiş olup, işbu sözleşme aynı zamanda taraflar arasında akdedilmiş bir rehin sözleşmesi hükmündedir. Rehin kapsamına, merhunun sağlayacağı kira, kâr payı, yeni pay alma hakları, temettüleri ve sair bilcümle feri ve tali haklar da dahildir.

9.5.5. Bankanın bu değerlerden bir kısmını zaman zaman serbest bırakması hiçbir şekilde surette bu haklarından vazgeçmeye anlamında olmayıp, Banka dileği takdirde bu haklarını istediği her zaman kullanmaya yetkilidir.

9.5.6. Üçüncü şahıslar tarafından verilecek teminatlar; açıkça belirlenmiş bir işleme hasredilmiş olarak verilmekçe, Müşterinin Bankaya olan tüm borçlarının teminatını teşkil eder.

**9.6. Delil Sözleşmesi:** Taraflar bu sözleşme nedeniyle aralarında çıkacak her türlü anlaşmazlıkta, Bankanın defterlerinin; muhasebe, bilgisayar, mikrofilm, mikrofiş, ses, görüntü ve sair kayıtlarının ve belgelerinin esas alınacağını, bunların kesin delil teşkil ettigini, bunların içeriğini ve doğruluğunu kabul ettiklerini; Bankaya karşı tüm haklarından feragat ettiklerini kabul ve taahhüt ederler.

**9.7. Hak Ve Yetkilerin Kullanımı:** Bu sözleşmenin Bankaya tanıldığı hakların, Banka tarafından kısmen veya tamamen kullanılmaması, Bankanın bu haklardan vazgeçtiği anlamına gelmez.

9.7.1. Bu sözleşmede Müşteri adına, hareket etmek üzere Bankaya verilen hiçbir işlem ve tasarruf yetkisi, Müşterinin hiçbir sorumluluk ve yükümlülüğünü azaltmayacağı gibi; Bankaya fazladan bir sorumluluk getiren bir anlayışta yorumlanamaz.

9.7.2. Banka, Müşterinin ve yetkili temsilcilerinin kimliğini ve imzalarını, ancak kendisine tevdi edilen imza örneklerini karşılaştırarak inceleme ve tespit etme imkânına sahiptir. Bu nedenle Banka, imza karşılaşmasını makul bir dikkatle yapacak olup, bunun dışında bir yükümlülüğü olmayacağındır.

**9.8. Bankanın Hapis, Takas, Mahsup, Virman Ve Sair Yetkileri:** Müşteri ve kefil, Banka nezdindeki tüm alacakları ve hesapları, adına gelen/gelecek havaleler, nakit, tahvil ve hisse senetleri ve bunların kuponları, senetler, emtiayı temsil eden belgeler, konşimentolar, tahsile verilen çekler ile diğer tüm kıymetli evrak üzerinde Bankanın, dileğinde herhangi bir bildirime gerek olmaksızın virman, hapis hakkına, takas ve mahsup etme yetkisine sahip olduğunu; döviz veya Altın/Gümüş/Platin Depo hesaplarındaki

من الممكن أن يستخدم البنك تحويلاته وأن يملاً الكمبيالات التي يقدمونها إلى البنك واستناداً لهذه الأحكام.

3.5.9. إن البنك مخول بالاحفاظ على قيمة السندات التي يتم تحصيلها ويتم إيداعها في البنك من أجل التحصيل مرهونة في الحساب بشكل منفصل، أو تفاصلها مباشرةً كدين.

4.4.5. يقبل العميل وكفيه مقدماً بأن للبنك الحق في الرهن والحبس والتحفظ والتغصص والتحويل وذلك حتى يتم دفع كامل مستحقات البنك على سندات الكمبيالات، حتى لو تحصيلها، والأوراق ذات القيمة والتحويلات والأسهم والذهب وعلى جميع أنواع الأشياء (السلع)، والحوالات التي سيتم إرسالها مع الحالات القادمة والتي ستأتي لفائدة هما وعليه صناديق الودائع وكامل المستحقات والحقوق في البنك. وكذلك يكون الرهن قد تم تأسيسه لمصلحة البنك على جميع ما ذكر من أجل مستحقات البنك التي نتجت و التي ستنتج، ويكون هذا العقد في نفس الوقت بمثابة عقد رهن مبرم بين الأطراف. إن الإيجار المرهون وحصة الربح وحقوق إكتساب حصة جديدة وعوائد الربح وغيرها من التبعات والواحد من الحقوق تدخل ضمن نطاق الرهن.

5.5.5. إن تخلي البنك بشكل حر عن جزء من هذه القيم من وقت لآخر لا يعني بأي شكل من الأشكال تخليه عن هذه الحقوق، ويكون البنك مخولاً دائمًا باستخدام ما يرغب من هذه الحقوق في الوقت الذي يرغبه.

6.6.5. التأمينات التي سيتم تقديمها من قبل أشخاص ثالثة تشكل تأمينات لكامل ديون العميل للبنك طالما لم يتم تحديدها بشكل واضح وطالما لم يتم حصرها بعملية ما.

**عقد دليلي:** يتتعهد ويقر الأطراف بأن دفاتر البنك والمحاسبة والكمبيوتر والميكرو فيلم وشريان الصور المصغرة والصوت والصورة وغيرها من الوثائق والتسجيلات سيتم إعتمادها كأساس في جميع أنواع الخلافات التي قد تنشأ بين الأطراف بسبب العقد، وبأن هذه الأمور تشكل أدلة، وبأنه سيقبل الآخرين بمحتواها وصحتها، ويتعهد ويقر الأطراف بالتنازل عن جميع حقوقهم أمام البنك.

7.7.9. استخدام الحقوق والتحويلات: إن عدم استخدام البنك لكامل الحقوق التي يعترف لها بها العقد أو لجزء منها لا يعني أن البنك قد تخلي عن هذه الحقوق.

1.1.7.9. أمور مثل عدم إنفاق أي من مسؤوليات أو إلتزامات العميل، عدم وجود أي تحويل مقدم للبنك بأي تصرف أو عملية على التحرّك باسم العميل في هذا العقد، من غير الممكن أن يتم تفسيرها على أنها مسؤولية إضافية على البنك.

2.2.7.9. يمكن للبنك أن يقوم بتحديد وفحص هويات وتوقيع ممثلي ومخلولي العميل عبر مقارنته مع نماذج التوقيع التي يحتفظ بها. لذلك، سيقوم البنك بمقارنة التوقيع بكل حرص وعناية ولن يكون مسؤولاً عن شيء آخر غير ذلك.

**8.9. الحبس والتحفظ والتغصص وغيرها من التحويلات الخاصة بالبنك:** يتتعهد ويقر العميل والكافيل بأن البنك مخول بالتحفظ والتغصص عندما يريد وبدون الحاجة إلى أي تبليغ وذلك على جميع المستحقات والحسابات لديه، والحوالات المرسلة/التي سيتم إرسالها باسم العميل، والأموال، وسندات الأسهم وقسائمها، والسدادات، والوثائق التي تمثل السلع، وبوليصات الشحن



<p>meblağın, Bankaca katî alışlarının yapılarak aynı hükümlere tabi tutulabileceğini kabul ve taahhüt ederler.</p>	<p>والشيكات المقدمة للتحصيل وعلى غيرها من الأوراق ذات القيمة، ويتعهد ويقر العميل والكفيل بأن مبالغ حسابات ودائع العملة الأجنبية أو الذهب/الفضة/البلاتين وعمليات شرائها القطعية خاضعة لنفس الأحكام المعمول بها من قبل البنك.</p>
<p>9.8.1. Banka, vadesi gelmese bile alacaklarını, Müşteriye bildirimde bulunmaya gerek duymaksızın, Müşterinin Bankadan olan her türlü alacağı veya Müşteri hesabına tahsil ettiği senet bedelleri ile takas ve mahsup etmeye yetkilidir.</p>	<p>1.8.9. إن البنك مخول ببنقاص جميع أنواع مستحقات العميل من البنك أو المستحقات التي تصبح مستحقة أو قيم السندات التي يحصلها لحساب العميل دون الحاجة إلى إخطار العميل.</p>
<p>9.8.2. Müşteri ve kefil, lehlerine gelmiş olan havalelerin kendilerine bildirimde bulunmadan Banka tarafından kabul ve hesabına alacak kaydedilmesini kabul ederler.</p>	<p>2.8.9. يقبل العميل والكفيل بأنه من الممكن أن يتم تسجيل الحالات القادمة لها كمستحقات في الحساب وقولها بإسمائهم من قبل البنك دون الحاجة إلى إخطارهما.</p>
<p>9.8.3. Müşterinin Bankada birden fazla hesabı varsa; Banka gerekli gördüğü takdirde, Müşterinin talimatını almaksızın bu hesaplar arasında &lt;para cinsini de çevirerek&gt;, aktarmalar (virman) yapmaya yetkilidir.</p>	<p>3.8.9. إذا كان هناك أكثر من حساب واحد للعميل لدى البنك، فإن البنك مخول بإجراء التحويلات بين هذه الحسابات (وتحويل بين نوع عملة وآخر) بدون الحصول على تعليمات من العميل، وذلك عندما يرى البنك ذلك ضروريًا.</p>
<p>9.8.4. Bankanın bu yetkilerini kullanması için Müşterinin borçlarının muaccel olmasına gerek bulunmamaktadır.</p>	<p>4.8.9. ليس هناك حاجة لتكون ديون العميل مستحقة الدفع من أجل استخدام البنك لهذه التحويلات.</p>
<p>9.9. <b>Genel Temerrüt Hali Ve Sonuçları:</b> Muaccel olan borçların ödenmemesi halinde; ayrıca bir işleme gerek olmaksızın temerrüt hali oluşur; kanun ve Sözleşmedeki temerrüdün sonuçlarına ilişkin hükümler uygulanabilir.</p>	<p>7.9. الحالات العامة للتخلُّف عن السداد ونتائجها: في حال لم يتم دفع الديون المستحقة الدفع، وبالتالي تشكل هذه الحالة حالة تخلف عن السداد، ويكون من الممكن تطبيق الأحكام المتعلقة بنتائج التخلُّف عن السداد في القانون وفي العقد.</p>
<p>9.9.1. Tarafların kesin ve dönenlemez mutabakatına göre temerrüt halinde Banka geciken borca, Taraflar arasında yazılı olarak mutabık kalınan gecikme cezası oranları esas alınarak yapılacak kıştelyevm hesaplama bulunacak tutarı; gecikmenin başladığı gün ile borcun fiilen ödendiği gün arasındaki süre için gecikme cezası olarak ilave etme hakkına sahiptir. Taraflar arasında oran konusunda yazılı bir mutabakat yoksa hesaplamanın yapıldığı tarihte Bankanın kredilere (tüketici işlemleri dahil) uyguladığı en yüksek cari akdi kâr payı (kârlılık) oranlarının %50 fazlasına kadar bir oran esas alınır. Müşteri, Kefil ve sair ilgililer bu hususları kabul ile Bankanın bu haklarını kullanılmasıyla ilgili olarak her türlü, talep, itiraz, defi ve sair haklarından peşinen ve dönenlemez biçimde feragat etmişlerdir.</p>	<p>1.7.9. إن المبالغ التي ستكون متاحةً عبر حسابات إقطاع يومي سيتم إجراؤه بالإشتاد إلى نسب غرامات التأخير المتفق عليها خطياً بين الأطراف وذلك كغرامة تأخير من أجل المدة بين يوم الدفع الفعلي للدين وبين اليوم الذي سيبدأ فيه التأخير يمتلك البنك الحق في إضافتها إلى دين التأخير في حالة التخلف عن السداد وفقاً لاتفاق الأطراف القطعي والذي لا رجعة فيه. يتم الإشتاد إلى نسبة أعلى من 50% من أعلى نسب حصة ربح (ربحية) عقدية جارية مطبقة على الإئتمانات البنكية (بما فيها عمليات المستهلك) في التاريخ الذي يتم فيه إجراء الحسابات وذلك ما لم يتم الإتفاق بين الأطراف خطياً على موضوع النسبة. وقد تنازل العميل والكفيل وغيرهما من الأطراف المعنية بشكل لا رجعة فيه عن جميع أنواع حقوق الطلب والإعتراض والدفاع وسائل الحقوق الأخرى فيما يتعلق باستخدام البنك لهذه الحقوق، وينقلوا بهذه النقطاط.</p>
<p>9.9.2. Gecikme cezası olarak yapılan tahsilâtlar nedeniyle doğacak vergi ve sair feriler de Müşteriden tahsil edilir.</p>	<p>2.7.9. الضرائب وسائر التبعات التي ستترجم بسبب التحصيلات التي يتم إجراؤها كغرامة تأخير يتم تحصيلها من العميل.</p>
<p>9.9.3. Banka dilerse bu hükümlerle sahip olduğu akdi hakları yanında, ayrıca tüm kanuni haklarını da kullanabilir.</p>	<p>3.7.9. يستطيع البنك، إن رغب، استخدام حقوق العقدية التي يمتلكها بموجب هذه الأحكام إلى جانب جميع حقوقه القانونية أيضاً.</p>
<p>9.10. <b>Tebliğat Adresi (Adres Sözleşmesi):</b> Adres Bildirme Zorunluluğu: Müşteri, Banka ile olan ilişkileri nedeniyle Banka tarafından yapılacak tebliğatların kendisine ulaşabilmesi için, tebliğata elverişli adresini Bankaya bildirmek zorundadır. Müşteri böyle bir bildirimde bulunmaz ise Banka işbu sözleşmeyi fesih ve Müşterinin tüm borçlarını muaccel kılabilir. Yasa gereği Kayıtlı Elektronik Posta (KEP) adreslerine tebliğat yapılması gereken kişiler, derhal elektronik adres edinmek ve bu adresi Bankaya bildirmek ile mükelleftirler; aksi halde doğabilecek sonuçlara katlanmayı peşinen kabul ederler.</p>	<p>10.9. عنوان التبليغ (عقد العنوان): إلزام تبليغ العنوان: يجب على العميل إبلاغ البنك بعنوانه الكامل من أجل إمكانية أن تصله الإخطارات التي سيتم إرسالها من قبل البنك بسبب علاقات البنك مع العميل. وإذا لم يتم العميل بإبلاغ البنك بعنوانه يمكنه إخطاره. فسخ هذا العقد وأن يجعل جميع ديون العميل مستحقة الدفع. إن الأشخاص الذي يجب عليهم إرسال إخطارات إلى عنوان البريد الإلكتروني المسجل وفقاً للقانون مكفيين بإبلاغ البنك بهذا العنوان والحصول على عنوان الإلكتروني فوراً، وإلا يقبل هؤلاء مقدمًا بتحمل النتائج الناجمة عن ذلك.</p>

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | رقم قيد السجل المركزي | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم

5411 MSTS.0114.02



Bankaya bildirilmiş adreslerinin; her ikisinin de olmaması halinde Ticaret Sicilindeki (gerçek kişiler için MERNİS sistemindeki) son adreslerinin tebliğat adresi sayılacağı; adres değişikliğinin derhal yazılı olarak Bankaya bildirileceğini, aksi halde Bankaya bildirilmiş adreslerinin tebliğat adresi olarak geçerli olmaya devam edeceğini kabul ve taahhüt etmiştir.

9.10.2. İşbu Adres Sözleşmesine istinaden Banka nezdindeki adreslerinden herhangi birine yahut ticaret sicilindeki (gerçek kişiler için MERNİS sistemindeki) son adrese gönderilmiş olması kaydıyla, gönderilen tebliğat muhatabına ulaşmasa dahi tebliğatın adrese ulaştığı tarihte muhatabına yapılmış sayılacağı Müşteri, Kefil ve diğer imza sahipleri ve dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

**9.11. Uygulanacak Hukuk, Yetkili Mahkeme Ve İcra Daireleri:** Müşteri ve/veya Kefil ile Banka arasında bu sözleşmenin uygulanması veya yorumlanması dolayısıyla çıkabilecek bütün anlaşmazlıklarda, Türkiye Cumhuriyeti Kanunları uygulanır. Müşteri ve Kefil, bu Sözleşmeden doğacak anlaşmazlıkların çözümünde İstanbul (Çağlayan) mahkeme ve icra dairelerinin yetkili olduğunu kabul eder. Bu sözleşme genel mahkemelerin ve icra dairelerinin yetkisini ortadan kaldırır. Özellikle Bankanın filen şubesinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve icra daireleri de doğacak anlaşmazlıkların çözümünde yetkilidir.

**9.12. Temlik Yasağı:** Müşteri, Bankanın izni olmaksızın; bu Sözleşmeden doğan hak ve alacaklarını devir edemez.

**9.13. Sair Hükümler:** Sözleşmedeki hükümler, Müşteri, ek kart hamili, kefil ve imzası bulunan sair kişiler için geçerlidir. Müşteri, kefil, ek kart hamili ve bu sözleşmeye imza atan tüm ilgililer başvuru formundaki bilgilerin doğruluğunu tasdik ederler.

9.13.1. Bankaya karşı doğmuş ve doğacak borçların ödenmemesi nedeniyle, Bankanın yasal yollara başvurmak suretiyle, dava açmak, icra takibi yapmak zorunda kalması durumunda; Bankanın bu nedenle yapacağı her türlü masrafı Bankaya derhal ödemeyi; Bankanın bunları resen hesaplarına borç kaydetmeye yetkili olduğunu Müşteri gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

9.13.2. Müşteri, ek kart hamili ve kefil, haczi caiz olmayan mal, hak ve alacaklarının Banka tarafından hacizlerine peşinen muvafakat ettiklerini ve buna ilişkin itiraz ve şikayet haklarından peşinen feragat ettiklerini gayrikabili rücu kabul ve taahhüt ederler.

9.13.3. Sözleşmenin geçerliliği herhangi bir süre ile sınırlanılmış değildir. Ancak, Sözleşmenin herhangi bir bölümünde bir fesih nedeni öngörülüsse, o bölüm için ve öncelikle o fesih şartları geçerlidir. Sözleşmenin hangi nedenle olursa olsun sona ermesi durumunda Müşterinin Bankaya olan borçları muaccel hale gelir. Müşterinin ölümü durumunda Sözleşme sona erer.

9.13.4. Bankanın sunduğu ürün ve hizmet paketlerinden, hizmetin verildiği kanal, tutar, adet ve/veya dönem çerçevesinde ücret tahsil edilecektir.

1.10.9. في حالة كانت عنوان العميل والكفيل التي تم إبلاغ البنك بها من أجل إرسال الإخطارات لهما ليست مكتوبة في العقد أو في حالة كانت العنوانين ليست لأي منها، فيتعهد ويفسر العميل والكفيل بأنه سيتم اعتبار أن آخر عنوانين موجودة في السجل التجاري (في نظام التسجيل المدني المركزي للأشخاص الحقيقيين) هي عنوان التبليغ، وبأنه سيتم إبلاغ البنك خطياً وبشكل فوري عند تغيير العنوان، وإن العنوانين التي تم إبلاغ البنك بها مستمرة في كونها سارية المفعول كعنوان تبليغ.

2.10.9. إذا لم يصل الإخطار المرسل إلى أي من العنوانين الموجودة لدى البنك إستناداً إلى عقد العنوان هذا أو إلى المخاطب، بشرط أن يكون مرسلًا إلى آخر عنوان موجود في السجل التجاري (في نظام التسجيل المدني المركزي للأشخاص الحقيقيين)، فيتعهد ويفسر العميل والكفيل وغيرهما من المخولين بالتوقيع بشكل لا رجعة فيه أنه سيتم اعتبار الإخطار المرسل إلى عنوان التبليغ قد وصل إلى المخاطب في تاريخ إرساله.

11.9. الحقوق التي سيتم تطبيقها، والمحاكم المخولة والدوائر التنفيذية: يتم تطبيق قوانين الجمهورية التركية في جميع النزاعات التي قد تنشأ بين العميل و/أو الكفيل وبين البنك بسبب تطبيق وتفسير هذا العقد. ويقبل العميل والكفيل بأن محكمة إسطنبول (Çağlayan) ودوائرها التنفيذية هي المخولة في حل النزاعات التي قد تنشأ عن هذا العقد. ولا يلغى هذا العقد سلطة المحاكم العامة ودوائرها التنفيذية. وإن المحكمة ودوائرها التنفيذية التي تقع في مكان تواجد فرع البنك بشكل خاص هي المخولة في حل النزاعات التي قد تنشأ.

12.9. حظر التمليل: لا يستطيع العميل نقل حقوقه ومستحقاته الناجمة عن هذا العقد بدون الحصول على موافقة البنك.

13.9. أحكام أخرى: الأحكام في هذا العقد صالحة وسارية المفعول من أجل العميل و حامل البطاقة الإضافية والكفيل وغيرهم من الأشخاص الموقعين عليه. ويقوم العميل و حامل البطاقة الإضافية والكفيل و جميع الأشخاص الموقعين على هذا العقد بتصديق معلوماتهم في نموذج طلب التقديم.

1.13.9. في الحالات التي يضطر فيها البنك لفتح دعوى قضائية عبر الطرق القانونية ولمتابعة إجراءات الإنفاذ بسبب عدم دفع الديون الناجمة أو التي ستتجمّل للبنك، فيتعهد ويفسر العميل بشكل غير قابل للرجوع فيه بدفع جميع أنواع النفقات المدفوعة لهذا السبب للبنك بشكل فوري، وبأن البنك مخول بتسجيلها فوراً كدين في حسابات العميل.

2.13.9. يتعهد ويفسر العميل و حامل البطاقة الإضافية والكفيل بشكل غير قابل للرجوع فيه بموافقتهم مقدمًا على عمليات الحجز التي يقوم بها البنك على حقوقهم ومستحقاتهم وسلعهم غير المشروعة، ويتنازل لهم مقدمًا عن حقوقهم في الشكوى والإعتراض المتعلقة بهذا الموضوع.

3.13.9. إن صلاحية العقد ليست مقيدة بأي فترة زمنية. ولكن إذا تم التبرؤ بسبب فسخ في أي قسم من أقسام العقد، فتكون شروط هذا الفسخ صالحة مسبقاً من أجل هذا القسم. في حالة إنهاء العقد لأي سبب من الأسباب، تصبح ديون العميل مستحقة الدفع للبنك. في حالة وفاة العميل، ينتهي العقد.



## 10. GİZLİLİK VE MÜŞTERİ HAKKINDA BİLGİ VERME YETKİSİ

10.1. Taraflar; Sözleşmenin uygulanması sırasında diğer tarafa ait bilgilerin gizli olduğunu kabul ile bu bilgileri işbu sözleşme amacı dışında kullanmayacak yetkisiz üçüncü kişilere aktarmayacak, kamuya açıklamayacak ve kendi gizli bilgilerini korumada gösterdikleri özenin aynını diğer tarafın gizli bilgilerinin korunması için de göstereceklerdir.

10.2. Müşteri, kendisi veya üçüncü şahıslar tarafından Bankaya iletilen, müşteri sırrı niteliğindeki her türlü bilgi ve belgeler ile Bankanın bu Sözleşme kapsamında gerçekleşen işlemler sonucu edindiği bilgi ve belgeleri; Bankadan almaktan olduğu her türlü bankacılık hizmetinde, muhabir bankalar aracılığı ile gerçekleştirilen işlemlerde, swift sisteminin kullanılması sureti ile gerçekleştirilecek işlemlerde, internet bankacılığı, ATM/XTM, ADK ve her türlü şubesiz bankacılık kanallarının kullanımını sureti ile gerçekleştirilen işlemlerde ve bunlarla sınırlı olmamak üzere; işbu Sözleşme hükümleri tahtında gerçekleştirilen/gerçekleştirilecek her türlü işlem ve hizmetlerin yanı sıra; işbu Sözleşme kapsamında üstlendiği yükümlülüklerini yerine getirmek amacıyla hizmet aldığı üçüncü kişiler, Müşterinin kredi değerliliği ve risk değerlendirmesi yapma amacı ile hizmet aldığı Müşteri değerlendirme ve derecelendirme kuruluşları, Bankanın doğrudan/dolaylı iştirakları, Bankanın sözleşme imzaladığı program ortakları, ortak marka çalışması yaptığı üçüncü kişiler ve onların işbirliği içinde olduğu üçüncü kişilerce kendisine hizmet vermek ve/veya Bankaca Müşteriye sunulan her türlü hizmet ve ürünlere ilişkin değerlendirmelerini almak ve anketler yapmak amacıyla paylaşılmasına, Bankanın ve üçüncü kişilerin söz konusu verileri/bilgileri işlemesine, kendisini aramasına muvafakat ettiğini kabul, beyan ve taahhüt eder. Müşteri ayrıca, Banka tarafından kendisi ile ilgili olarak edinilecek bilgilerin, Bankaca Müşteriye verilecek hizmetlerden yararlanmasını sağlamak amacıyla Banka tarafından üçüncü kişilerle paylaşılmasına ve bu kişiler tarafından işlenmesine muvafakat eder. Müşteri vereceği yazılı talimat ile bu muvafakatini geri alabilir; Bankayı bu bilgileri paylaşmaktan men edebilir.

10.3. Müşteri, yukarıda 10.2. maddesinde sayılan veya sair sebeplerle, kişisel bilgilerinin/verilerinin Bankanın yetkilendirdiği/yetkilendirceği veri işleyenler tarafından 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu (KVKK)'nda açıklanıldığı çerçevede; tamamen veya kısmen otomatik olan ya da olmayan yollarla elde edilmesine, kaydedilmesine, depolanmasına, değiştirilmesine, yeniden düzenlenmesine, saklanması, güncellenmesine, mevzuatın izin verdiği durumlarda üçüncü kişilere açıklanmasına, devralınmasına, elde edilebilir hâle getirilmesine, sınıflandırılmasına ya da kullanılmasının engellenmesine, KVKK'da sayılan şekillerde işlenmesine, yurt içine ve yurt dışına aktarılmasına

9.13.4. سيتم تحصيل أجر من بآلات الخدمات والم المنتجات التي يقدمها البنك، في ضوء القناة والقيمة والعدد / أو الفترة التي يقدم فيها الخدمة.

### 10. السرية وتحويل بمنح معلومات حول العميل

10.1. يقبل الأطراف بأن المعلومات الخاصة بالطرف الآخر هي سرية أثناء تطبيق العقد، وبعد إرسال هذه المعلومات إلى أطراف ثالثة غير مخولة سببها لغير هدف هذا العقد، وأن يقوم كل طرف بحماية المعلومات السرية للطرف الآخر بنفس الحرص الذي يتبعه لحماية معلوماته السرية الخاصة، وعدم الإفصاح عن هذه المعلومات أمام العامة.

10.2. يتعهد ويقر ويصرح العميل بأن المعلومات والوثائق التي يتم استلامها في نهاية العمليات التي ينفذها العميل ضمن إطار هذا العقد بالإضافة إلى جميع أنواع الوثائق والمعلومات ذات الطبيعة السرية المرسلة إلى البنك من قبل العميل نفسه أو من قبل أشخاص ثالثة، في جميع أنواع الخدمات البنكية المقدمة من البنك، وفي العمليات التي يتم تنفيذها عبر البنوك ومراسلي البنك، وفي العمليات التي سيتم تنفيذها عن طريق استخدام نظام السيفت، وفي العمليات التي يتم تنفيذها عن طريق استخدام جميع أنواع القنوات البنكية بدون فرع و ATM/XTM ، ADK، والخدمات البنكية عبر الإنترنت، بشكل لا تكون فيه هذه العمليات مقيدة أو محدودة، وأن الأشخاص الثالثة الذين يحصلون على الخدمة بهدف الوفاء بالتزاماتهم التي تعهدوا بها ضمن إطار العقد بالإضافة إلى جميع أنواع الخدمات والعمليات التي يتم تنفيذها/التي سيتم تنفيذها بموجب أحكام هذا العقد، وأن مؤسسات تقييم وتصنيف العميل الذي يحصل على الخدمة مع الهدف من إجراء تقييم المخاطر وأهلية العميل الإنتمانية، وشركاء البنك المباشرين/غير المباشرين، وشركاء البرنامج الذي وقع معهم البنك عقداً، والأشخاص الثالثة الذين يعملون على علامات تجارية مشتركة، وأن تقديم الخدمة له شخصياً من قبل أشخاص ثالثة الذين يتعاونون معهم، وأو المشاركة بهدف إجراء إستبيانات والحصول على تقييمات المتعلقة بالأشخاص الثالثة وبجميع أنواع الخدمات التي يتم عرضها على العميل من قبل البنك، والأبحاث التي يتم إجراؤها من قبل البنك والأشخاص الثالثة هو موافق عليها جميعاً. ويوافق العميل على مشاركة هذه المعلومات التي يتم الحصول عليها من قبل البنك والمتعلقة به مع أشخاص ثالثة من قبل البنك بهدف ضمان الاستفادة من الخدمات التي سيتم تقديمها إلى العميل من قبل البنك، ويوافق العميل على تشغيل هذه المعلومات من قبل الأشخاص الثالثة هؤلاء. يستطيع العميل سحب موافقته هذه التي سيقدمها وذلك عبر تعليمات خطية، ويستطيع العميل منع البنك من مشاركة هذه المعلومات.

10.3. يقبل ويافق العميل على الحصول على المعلومات / بياناته الشخصية، وتخرزها وتغييرها وتنظيمها من جديد والاحتفاظ بها وتحديثها وتوضيحها للأطراف الثالثة في الحالات التي يسمح بها القانون والحصول عليها وجعلها قابلة للحصول عليها وتصنيفها أو منع استعمالها ومعالجتها بالطرق المذكورة في قانون الحفاظ على البيانات الشخصية من قبل مسجل البيانات الذين خولهم / سيخلوهم البنك بالطرق التقليدية بشكل كامل أو جزئي أو الطرق غير التقليدية في الإطار الموضح في قانون الحفاظ على البيانات

**KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.** | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضع النشاط: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0114.02



ve veriler üzerinde her türlü işlemin gerçekleştirilmesine açıkça rıza göstermiş, muvafakat etmiştir.

10.4. Müşteri, Bankanın uymak zorunda olduğu ulusal veya uluslararası mevzuat ile taraf olduğu ulusal veya uluslararası sözleşmeler hükümlerinin zorunlu kılması ya da Bankanın doğrudan tarafı olmasa ve doğrudan zorunlu olmasa bile mevzuat ve sözleşmelere uymanın Banka ve/veya dâhil olduğu grup/iştirakler çıkarları açısından gerekli olması halinde müşteri sırrı niteliğindeki kişisel bilgilerinin ve/veya hesabı/hesapları ile bilgilerin, ulusal ya da uluslararası (FATCA veya benzeri) kurum veya kuruluşlarla paylaşılmamasına peşinen ve gayrikabili muvafakat etmiştir. Bu bilgilerin verilmesini aşağıdaki gibi bir talimatla engellemesi durumunda ise hesabını kapatacağını; şayet kendisi kapatmazsa Bankanın hesabını/hesaplarını, bildirimde bulunarak resen kapatacığını; hesap bakiyelerini Müşterinin bilinen başka hesaplarına aktarabileceğini veya tevdi mahalli tayini suretiyle tevdi edebileceğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

10.5. Müşterinin dilediği zaman, müşteri sırrı niteliğindeki bilgileri, mevzuat uyarınca yetkilendirilmiş kişi ve kurumlar hariç olmak üzere diğer üçüncü kişilerle paylaşılmamasına dair Bankaya yazılı talimat verme hakkı saklıdır.

10.6. Müşteri, kendisine tanınan hak ve yetkileri kullanmadıkça; bilgi vermesi nedeniyle Bankaya karşı hiçbir talepte bulunamaz.

## 11. ÖDEME HİZMETLERİNE İLİŞKİN HÜKÜMLER

11.1. İşbu madde tahtında sunulacak ödeme hizmetleri aşağıdaki hususları kapsamaktadır:

11.1.1. Fon yatırma ve çekmeye imkân veren hizmetler de dâhil olmak üzere Müşterinin hesaplarının işletilmesi için gerekli bütün işlemleri,

11.1.2. Müşterinin hesaplarındaki Fon'un aktarımını içeren, doğrudan borçlandırma işlemi, ödeme kartı ya da benzer bir ödeme aracıyla yapılan Fon yatırma, aktarma veya çekme faaliyeti (Ödeme İşlemi) ile düzenli ödeme emri dâhil Müşteri tarafından başlatılan para transferi işlemleri,

11.1.3. Müşterinin ödeme işleminin gerçekleşmesi amacıyla Bankaya talimat (Ödeme Emri) vermesi için kullanabileceği kart, cep telefonu, şifre ve benzeri kişiye özel aracın (Ödeme Aracı) ihraç veya kabulü

11.1.4. Havale, EFT vb. Fon transferleri,

11.1.5. Fatura ödemelerine aracılık edilmesine yönelik hizmetleri.

11.2. Ödeme hizmetlerinde kullanılacak para cinsleri ile kıymetli maden türleri; Sözleşmenin **Bankada Hesap Açılabilecek ve/veya İşlem Yapılabilen Para Cinsleri İle Kıymetli Maden Türleri** başlıklı bölümünde belirtildiği gibidir.

11.3. Ödeme Emrinin Alınma Zamanı Ödeme emrinin Bankaya ulaştığı andır.

11.4. Ödeme Emrinin En Son Kabul Edileceği Zaman: BHS'nin hizmetlere dair özel hükümlerinde farklı bir düzenleme yer

الشخصية رقم 6698 للأسباب المذكورة في المادة 10.2 أعلاه أو للأسباب الأخرى.

4.10. وافق العميل مقدماً بشكل غير قابل للرجوع فيه على مشاركة معلوماته مع حسابه/حساباته وأو معلوماته الشخصية ذات الطبيعة السرية مع الهيئات أو المؤسسات المحلية أو العالمية (مثل FATCA أو ما شابهها) وذلك في حال كان هذا الأمر ضرورياً من زاوية مصالح البنك وأو مجموعته/شركائه للإمتثال للعقود والتشريعات، حتى لو لم يكن الأمر ضروريًا لأحكام العقود وأذا كان البنك طرفاً مباشراً أو كان الأمر ضروريًا لأحكام العقود المحلية أو العالمية التي يكون البنك طرفاً فيها و للتشريعات المحلية أو العالمية واجبة التطبيق. ويتعهد ويقر ويصرح العميل بشكل غير قابل للرجوع فيه بتقييم هذه المعلومات وبأنه سيقوم بإغلاق حسابه في حالة منها بتعليمات كالواردة أدناه، وبأنه سيكون من الممكن أن يقوم البنك بإغلاق الحساب/الحسابات فوراً بدون أي إخطار إذا لم يقم بإغلاقه بنفسه، وبأنه سيكون من الممكن أن تحويل أرصدة هذه الحسابات إلى حسابات أخرى للعميل، وبأنه سيكون من الممكن أن يقوم البنك بيداعها على شكل تعين ايداع محي.

5.10. أثناء توقيع العقد أو بعد توقيع العقد، يحتفظ العميل بحقه في تقديم تعليمات خطية للبنك حول عدم مشاركة معلوماته ذات الطبيعة السرية مع أشخاص ثالثة أخرى فيما عدا الأشخاص والمؤسسات التي تم تحويلها وفقاً للتشريعات.

6.10. لا يجوز للعميل تقديم أي طلبات ضد البنك حول تقديم المعلومات طالما لم يقم بإستخدام حقوقه وتحويلاته المعترف بها.

## 11. الاتفاقية الاطارية حول خدمات الدفع

11.1. إن خدمات الدفع المقدمة تحت هذه الاتفاقية الاطارية تتضمن على كافة القضايا التالية :

11.1.11. كافة الاجراءات الالزامية من أجل تشغيل حسابات العميل بما في ذلك كافة الخدمات التي توفر امكانية ايداع أو سحب الاموال.

11.1.11. اجراءات تحويل الاموال المطلوبة من قبل العميل بما في ذلك الاستدابة المباشرة الشاملة على تحويل الاموال الموجودة في حسابات العميل، و ايداع الاموال الذي يجري بواسطة بطاقة الدفع او ما يشابهها من وسائل الدفع، و اوامر الدفع المنتظمة مع اجراءات التحويل والسحب (اجراءات الدفع).

3.1.11 اصدار أو قبول الوسائل الخاصة للأشخاص (وسيلة الدفع) مثل البطاقة والجووال وكلمة السر وهلم جرا و التي يمكن للعميل استخدامها من أجل تقديم التوجيه (امر الدفع) الى المصرف من أجل تنفيذ اجراءات الدفع.

4.1.11 التحويلات المالية مثل الحوالات و التحويل الالكتروني للاموال.

5.1.11 خدمات الوساطة في دفع الفواتير.

2.11 إن أنواع العملات والمعادن الثمينة التي يمكن استعمالها في خدمات الدفع هي كما هو موضح في القسم المعنون بأنواع العملات وأنواع المعادن الثمينة التي يمكن فتح الحساب وأو القيام

بمعاملات بها لدى البنك.

3.11 وقت تلقي أمر الدفع من قبل المصرف : هو وقت وصول

أمر الدفع إلى المصرف.

**KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.** | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 1/129 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم

5411 MSTS.0114.02



almamışsa ödeme emri Bankaya, iş gününde en geç saat 15:30'a kadar ulaşmış olmalıdır. Belirtilen saatten sonra veya iş günü dışında ulaşması durumunda, ödeme emri izleyen ilk iş günü saat 09.00'da alınmış sayılır. Ödemenin belirli bir günde, belirli bir dönemin sonunda veya Müşterinin ödemeye ilişkin Fonu Bankanın tasarrufuna bıraktığı günde gerçekleştirilmesinin kararlaştırılması halinde, ödeme için kararlaştırılan gün Ödeme Emri'nin alınma zamanı olarak kabul edilir. Kararlaştırılan günün Banka için iş günü olmaması halinde, Ödeme Emri izleyen ilk iş günü saat 09:00'da alınmış sayılır. Valör uygulamasına ve işleme özel uygulamalara ilişkin hükümler saklıdır. Ayrıca fatura ödemeleri açısından, fatura üreten kuruluşlarca fatura ödeme kabul zamanı olarak daha erken saatler belirlenmişse, anılan fatura ödemeleri açısından ödeme emri, fatura üreten kuruluşlarca belirlenen sürelerden önce Bankaya ulaştırılmıştır.

**11.5. Ödeme İşleminin Azami Tamamlanma Süresi:** Banka yurt içindeki gerçekleştirilecek bir ödeme işlemini, Taraflarca daha farklı bir süre kararlaştırılmaması ve hukuki veya fiili bir engel bulunmaması halinde en geç dört iş günü içinde gerçekleştirilecektir. Yurtdışına yapılacak ya da yurtdışından gerçekleştirilecek ödeme işlemleri açısından ise azami tamamlanma süresi azami 5 iş günü olacaktır.

**11.5.1. Bankanın ilgili Operasyon birimleri tarafından Swift mesajları yoluyla gerçekleştirilecek Döviz transferleri açısından azami tamamlanma süreleri Taraflarca daha farklı bir süre kararlaştırılmaması ve hukuki veya fiili bir engel bulunmaması halinde; USD, EUR ve GBP için 2 iş günü, CNY için 10 iş günü, diğer para birimleri için 5 iş günüdür.**

**11.6. Ödeme işleminin gerçekleştirilemesi için onay verilmesi ve bu onayın geri alınması aksi taraflarca kararlaştırılmamışsa yazılı olarak gerçekleştirilecektir.** Ancak Taraflar arasında ödeme özel anlaşma olması halinde onay; faks, kayıtlı elektronik posta (KEP), eposta, swift, telefon bankacılığı, ATM/XTM, internet bankacılığı, mobil bankacılık, Bankanın izin verdiği işlemlerle sınırlı olmak üzere Çağrı Merkezi ve/veya Bankanın daha sonra sunacağı diğer elektronik bankacılık kanalları ile verilebilir. Müşteri onayı, işlemin gerçekleşmesinden önce (Bankaya ödeme emri göndermek suretiyle) verebileceği gibi, işlemin gerçekleşmesinden sonra (işleme dair dekont/fiş ya da işlemi gösterir hesap ekstresinin kabulü ya da imzalanması yoluyla) da verebilir. Müşterinin, yapılan işleme dair Banka sistemleri tarafından oluşturulan ekstre, hesap cüzdanı, dekont/fiş gibi belgeleri imzalayarak Bankaya ya da Banka temsilcisine vermesi onay anlamına gelecektir. Onay verilmesinde kullanılan yöntemler onayın geri alınmasında da kullanılabilecektir.

**11.7. Ödeme hizmetinin gerçekleştirilebilmesi için Müşterinin, gerek kendisinin ve gerekse Alıcının isim, soyisim, TC Kimlik No, baba adı, doğum tarihi, yabancı kimlik numarası, kredi kartı numarası, ticaret sicil numarası, vergi numarası, müsteri numarası, kullanıcı kodu, ödeme işleminin gerçekleştirileceği ve ödemenin**

14.11 الوقت الأخير لقبول أمر الدفع : من الواجب أن يصل أمر الدفع إلى المصرف قبل الساعة 15:30 من أيام الدوام وذلك ما لم يكن هناك أحكام على عكس ذلك في إتفاقية الخدمات المصرفية حول هذه الخدمات. وإذا وصل أمر الدفع إلى المصرف بعد هذه الساعة أو خارج أيام العمل يعتبر أن أمر الدفع وصل إلى المصرف في الساعة 09:00 من يوم العمل التالي. و إذا كان هناك التحديد على اجراء عملية الدفع في يوم معين أو في نهاية فترة معينة أو في اليوم الذي يترك العميل الاموال المتعلقة بالدفع إلى تصرف المصرف يعتبر أن اليوم المحدد للدفع هو وقت تنفيذ أمر الدفع. وذا لم يكن اليوم المحدد للدفع من أيام العمل للمصرف يعتبر أن الساعة 09:00 من يوم العمل التالي لهذا اليوم هي وقت تنفيذ أمر الدفع. وذلك كلها من دون المساس على الأحكام المتعلقة بتطبيق البسالة او الاجراءات الخاصة للعملية. وبالإضافة الى ذلك، فإذا كان هناك تحديد ساعات مبكرة كوقت قبول دفع الفواتير من قبل المؤسسات التي تصدر الفواتير يجب إيصال أمر الدفع إلى المصرف بالنسبة لدفع هذه الفواتير قبل المواعيد المحددة من قبل المؤسسات التي تصدر الفواتير.

**11.5. المدة الاقصى لتنفيذ عملية الدفع :** يقوم المصرف بتنفيذ عمليات الدفع التي تجري داخل البلاد خلال أربعة أيام من امر الدفع على الحد الاقصى وذلك مالم يكن هناك تحديد مدة اخر من قبل الطرفين أو لم يكن هناك اي مانع قانوني أو فعلي. ولكن المدة الاقصى في تمثيل عملية الدفع التي تجري الى الخارج أو من الخارج ستكون هي 5 أيام العمل.

**11.5.11. المدة الاقصى لتنفيذ عمليات تحويل العملات الأجنبية التي تجري عن طريق رسالات السويفت:** ستكون هي يومين بالنسبة للدولار الامريكي و اليورو والسترليني البريطاني و 10 أيام بالنسبة لليوان الصيني و 5 أيام بالنسبة لوحدات العملة الاخرى وذلك مالم يكن هناك تحديد مدة اخر من قبل الطرفين أو لم يكن هناك اي مانع قانوني أو فعلي.

**6.11. سوف تكون الموافقة على تنفيذ عملية الدفع أو سحب هذه الموافقة عن طريق خطى ما لم يكن هناك اتفاق سابق من قبل الطرفين على عكس ذلك.** ولكن اذا كان هناك اتفاق خاص لهذه العملية بين الطرفين، يمكن ان تكون الموافقة عن طريق الفاكس أو البريد الالكتروني المسجل (KEP) والبريد الالكتروني العادي وسويفت و المصرف الهاتفى و اجهزة الصرف الآلى أو اجهزة XTM (شاشة الصرف الآلى) والمصرف الالكتروني والمصرف المحمول، و مركز الاتصال على ان يكون ذلك الاخير منحصرا للإجراءات المسموح بها من قبل المصرف او/و فنوات المصرف الالكتروني الاخرى المعروضة من قبل المصرف في وقت لاحق. ويمكن ان يكون موافقة العميل قبل تنفيذ العملية ( عن طريقة ارسال امر الدفع الى المصرف ) كما يمكن بعد تنفيذ عملية الدفع ( عن طريق قبول الاسلام/الوصل أو كشف الحساب التي تشير الى العملية أو التوقيع عليها). فان قيام العميل بالتوقيع على المستندات المحررة من قبل انظمة المصرف حول العملية التي تم تنفيذها مثل كشف الحسابات و حفظة الحسابات والاستلام/الوصل، وتقديمها الى المصرف أو ممثل المصرف



yapılacağı banka, şube ve hesap bilgileri veya IBAN numarası, cep telefonu numarası, e-posta adresi, yerleşim yeri adresi, Fatura ödemeleri için tesisat/abonelik numarası, Sosyal Güvenlik Kurumu ödemelerinde sosyal güvenlik numarası, işlem tutarı, işlemin gerçekleşmesinin istediği zaman, para birimi ve ödeme işlemine dair açıklama ile ödeme türü bilgilerinden, hizmete ve hizmet kanallarına göre Bankanın talep edeceğİ bilgileri Bankaya sunması gereklidir.

11.8. Müşteri ayrıca, "Aklama Suçu"na, "Terörün Finansmanı"na, "Yolsuzlukla Mücadele"ye, "Yabancı Hesaplar Vergi Uyumu"na (FATCA) ilişkin ulusal ve uluslararası mevzuat ve sözleşme hükümleri ile Mali Suçları Araştırma Kurulu (MASAK), Yabancı Varlıklar Kontrol Ofisi/The Office of Foreign Assets Control (OFAC), Birleşmiş Milletler (UN) ve diğer ülkelerin benzer kurum ve kuruluşların ilke, karar ve uygulamaları gereği talep edilecek bilgileri ve belgeleri de Bankaya sunmakla yükümlüdür. Banka, Ödeme İşlemi'nin niteliğine göre ve gerekli görmesi halinde yukarıda örnek olarak belirtilen bilgi ve belgelerden başkaca bilgi ve belge de talep edebilir. Bu halde Müşteri, Bankanın talep ettiği bilgi ve belgeleri vermeyi, vermemesi halinde veya Bankaya hatalı bilgiler vermesi halinde ya da yukarıdaki mevzuat ve düzenlemeler ile Bankanın bu konudaki değerlendirme ve çalışma prensipleri açısından verilen bilgi ve belgelere istinaden işlemin yapılamayacak olması hallerinde Bankanın Ödeme İşlemi'ni gerçekleştirmeme hak ve yetkisinin bulunduğu kabul eder.

11.9. Ödeme İşlemi'nin gerçekleştirilebilmesi için Banka'ya sunulması gereken bilgilerin doğru olmasından Müşteri sorumludur. Müşteri tarafından verilen bilgilere uygun şekilde yapılan Ödeme İşlemi doğru gerçekleştirilmiş sayılır ve bu işlemlere ilişkin olarak Bankaya herhangi bir sorumluluk yüklenmez.

11.10. Banka, Müşteri'nin banka kartı ve kredi kartı, telefon, internet/mobil bankacılık şifre/parolaları gibi ödeme araçları ile onay verebileceği Ödeme İşlemleri için harcama limiti belirleyebilir, belirlemiş olduğu limitleri varsa bu konudaki mevzuata uygun olarak değiştirebilir, iptal edebilir. Müşteri, ilgili ödeme aracını Banka tarafından belirlenen harcama limitleri dâhilinde kullanmayı beyan, kabul ve taahhüt eder.

11.11. Ödeme hizmetlerinin TL dışında bir para birimi ile gerçekleştirilmesi halinde, tarafların ayrıca bir anlaşması yoksa Bankanın işlem anındaki kurları esas alınarak bu işlemler gerçekleştirilecektir. Müşterinin hesabından Kİymetli maden alım-satım işlemleri yapması halinde de işlemlere uygulanacak kur, işlem tarihi itibarıyle Banka kurlarıdır. Bankanın işlemlere uygulayacağı döviz ve/veya kıymetli maden alış-satış kurlarında yapacağı değişiklikler derhâl geçerlilik kazanacaktır.

11.12. Banka, Müşterinin bu Sözleşme ve mevzuatın öngördüğü şartları yerine getirmemesi veya Bankanın çalışma prensiplerine aykırı ödeme emirleri vermesi hallerinde Müşterinin verdiği bir

7.11. تعتبر بمثابة الموافقة على هذه العملية . والاساليب المستخدمة في الموافقة على العمليات يستخدم ايضا في الغاء الموافقة عليها. من أجل تنفيذ خدمات الدفع، على العميل ان يقدم المعلومات عن نفسه او عن جهة الدفع من الاسم ولقب و الرقم القومي للجمهورية التركية و اسم الوالد و تاريخ الولادة و الرقم القومي للجانب و رقم بطاقة الائتمان و رقم السجل التجاري ورقم الهوية الضريبية ورقم العميل ورمز المستخدم و المعلومات عن المصرف والفرع والحساب التي سيتم فيها تنفيذ عملية الدفع او سيتم الدفع اليها ورقم الآيبي ورقم الموبايل والبريد الإلكتروني وعنوان الإقامة و رقم الترخيص/ الاشتراك بالنسبة لدفع الفواتير و رقم التامين الاجتماعي بالنسبة لدفع اشتراكات التامين الاجتماعي و مبلغ العملية والوقت المطلوب لتنفيذ العملية وعملة العملية و الإيضاحات حول عملية الدفع و نوع الدفع وما الى ذلك من المعلومات المطلوبة من قبل المصرف وفقا للخدمة المقدمة وقوفوات الخدمة .

8.11. وكذلك على العميل ان يكتب كافة المعلومات و المستندات المطلوبة من قبل المصرف بموجب احكام التشريعات والاتفاقيات الوطنية والدولية المتعلقة بغسل جريمة و تمويل الإرهاب و مكافحة الفساد و حساب الامتنال الضريبي الأجنبي (FATCA) وبموجب المبادئ والقرارات والتطبيقات للجهاز والمؤسسات مثل مجلس التحري عن الجرائم المالية (MASAK) و مكتب التفتيش للأصول الأجنبية (OFAC) و الامم المتحدة (UN) و ما الى ذلك من الجهات والمؤسسات التابعة للدول الأخرى. كما يمكن للمصرف المطالبة بأي معلومات أو مستندات أخرى غير امثلة المعلومات والمستندات المنصوص عليها اعلاه وفقا للحاجة وطبيعة عملية الدفع. ويقبل العميل في هذه الحالة، أنه سيقوم بتقديم هذه المعلومات والمستندات المطلوبة من قبل المصرف، وأنه اذا لم يقم بذلك أو قام بتقديم المعلومات غير الصحيحة الى المصرف او اذا لم يمكن تنفيذ عملية الدفع استنادا الى هذه المعلومات والمستندات المقدمة الى المصرف بموجب مبادئ التقييم والعمل للصرف أو التشريعات والاساسيات المذكورة اعلاه، سيكون لدى المصرف الحق والصلاحيه في عدم تنفيذ عملية الدفع.

9.11. والمصرف مسؤول عن صحة المعلومات اللازمة تقديمها الى المصرف من اجل تنفيذ عملية الدفع. وتعتبر عمليات الدفع صحيحة عندما تم تنفيذها وفقا للمعلومات المقدمة من قبل العميل. و لن يتحمل المصرف اي مسؤولية بسبب هذه العمليات.

10.11. والمصرف لديه الحق في تحديد حد الصرف لعمليات الدفع التي يمكن للعميل ان يقوم بالموافقة عليها عن طريق البطاقة المصرفية وبطاقة الائتمان والهاتف والمصرف المحمول والمصرف الالكتروني وكلمات السر والرموز وما الى ذلك من وسائل الدفع، كما لديه الحق في تعديل أو الغاء هذه الحدود اذا كانت موجودة، شريطة ان يكون وفقا للتشريعات المتعلقة بها. يقرر ويقبل ويعتهد العميل استخدام وسائل الدفع ذات الصلة مطابقة لحدود الصرف المحددة من قبل المصرف.

11.11. و اذا كان هناك تقييم خدمات الدفع بالعملة الاجنبية غير الليرة التركية ، يتم تنفيذ هذه العمليات على اساس اسعار الصرف للمصرف اثناء العملية ما لم يكن هناك اتفاق آخر على عكس ذلك بين الطرفين. كما اذا كان هناك عمليات البيع و الشراء للمعادن



ödeme emrini yerine getirmeyi reddedebilir. Bu takdirde red gerekçesini, ödeme emrinin alınmasını izleyen iş gününün sonuna kadar Müşteriye, herhangi bir iletişim aracıyla bildirir. Banka, ödeme emrini reddetmesi halinde red gerekçesini ve varsa redde sebep olan hataların ne şekilde düzeltileceğini aynı şekilde herhangi bir iletişim aracıyla Müşteriye en geç ödeme emrinin alınmasını takip eden iş günü sonuna kadar bildirecektir.

11.13. Müşterinin Sözleşmeye erişim hakkı bulunmaktadır. Müşteri, imzalanması ile birlikte bir örneği kendisine teslim edilen Sözleşmeye,

[http://www.kuveyturk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlari.aspx](http://www.kuveyturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx)

adresinden ulaşabileceğ gibi, Bankanın Çağrı Merkezi'nden veya Şubesinden Sözleşme'deki bilgi ve koşullar hakkında ayrıntılı bilgi edinebilir.

11.14. Müşteri'nin Ödeme Aracı'ndan azami ölçüde güvenle yararlanabilmesi için, öncelikle kendisine ait bu cihazları ve şifre parolaları hiç kimse ile paylaşmamalı, bunları 3. Kişilerin erişebileceği yerlerde/konumlarda bırakmamalı, cep telefonu, dizüstü ya da tablet gibi taşınabilir cihazlarını açılış parolaları/tuş kilidi ile birlikte kullanmalı, şifre/parola belirlerken isim, soy isim, doğum tarihi, birbirini takip eden sayı ya da harfler gibi kolaylıkla tahmin edilip çözülebilecek kombinasyonları kullanmamalıdır. Yine Müşteri bilgisayar güvenliğini sağlamaya yeterli donanım ve yazılım programlarına (firewall, anti virus programları, internet koruma programları vb. gibi asgari güncel programlar) sahip olmalı, web tarayıcılarını sürekli güncel tutmalı, sahte, izinsiz kişisel bilgi saklayan veya güvenli olmayan ("https" formatında bağlantı sağlanmayan ve/veya asgari 128 bit SSL ve sair güvenlik düzeyinde bulunmayan) internet siteleri ve kamuya açık alanlarda yer alan bilgisayar ve bağlantı noktaları (ortak kullanıma açık bilgisayarlar ve güvenli olmayan kablosuz erişim ağları (wifi) gibi) üzerinden ödeme işlemlerini gerçekleştirmemelidir.

11.15. Müşteri; ödeme aracının çalınması, kaybolması veya iradesi dışında gerçekleşmiş herhangi bir işlemi öğrenmesi halinde Müşteri, durumu derhal yazılı veya kaydedici cihazların kullanıldığı telefon (4440123 nolu telefon) aracılığıyla Banka'ya bildirerek ödeme aracını kullanıma kapatırmak zorundadır. Yükümlülükleri gereği gibi yerine getirmemesinin tüm sonuçlarından Müşteri sorumludur.

11.16. Müşteri, ödeme aracı ile ilgili kişisel güvenlik bilgilerinin korunmasına yönelik gerekli önlemleri almayı, ödeme aracını ihraç ve kullanım koşullarına, Bankanın çalışma prensiplerine, işbu Sözleşme'ye ve mevzuata uygun olarak kullanmayı, bu sözleşmenin elektronik bankacılıkla ilgili bölümündeki yükümlülükler uymayı, her ne surette olursa olsun hiçbir şekilde hileli veya yetkisiz kullanım yapmamayı beyan ve kabul eder. Müşteri, Banka'nın kendi takdirine göre ödeme aracının hileli veya yetkisiz kullanıldığına ya da Bankanın çalışma prensiplerine aykırı kullanıldığına ilişkin Banka nezdinde şüphe oluşması halinde Banka'nın ödeme aracını kendi

thmine من حسابات العميل يتم الاعتماد الى اسعار الصرف للصرف في تاريخ هذه العملية ايضاً. فإذا قام المصرف بتعديل اسعار صرف العملات الأجنبية و/أو اسعار الصرف لشراء وبيع المعادن الثمينة تعتبر سارية فوراً.

12.11. والمصرف لديه الحق في رفض امر الدفع المقدم من قبل العميل اذا لم يف هذا الامر الشروط المنصوص عليها في هذه الاتفاقية او التshireutes او اذا كان عن امر الدفع المخالف لمباديء الاعمال المعهود بها من قبل المصرف. وفي هذه الحالة على المصرف ان يبلغ الاسباب المبررة للرفض الى العميل بأي من وسائل الاتصال قبل المصرف. كما على المصرف ان يبلغ الى العميل مبررات الرفض في حالة رفضه لامر الدفع وطرق تصحيح الاخطاء التي المادية الى الرفض إن وجدت بأي من الوسائل الاتصال المعهود بها ايضاً وذلك حتى نهاية يوم العمل التالي لتلقي امر الدفع على الحد الاقصى.

13.11. ويكون لدى العميل الحق في الوصول الى الاتفاقية . ويمكن للعميل الوصول إلى الاتفاقية التي تسلم اليه نسخة منها أثناء التوقيع عليها عبر

[http://www.kuveyturk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlari.aspx](http://www.kuveyturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx) عن طريق إلكتروني. كما يمكن له الوصول الى المعلومات التفصيلية و الشروط المنصوص عليها في هذه الاتفاقية عن طريق مركز الاتصال للمصرف او الفروع.

14.11. على العميل ان لا يتقاسم الاجهزة الخاصة له وكلمات السر العائنة له مع أي شخص من اجل الاستفادة الآمنة على الحد الاقصى من وسائل الدفع، و ان لا يتركها في الاماكن والمواعظ التي يمكن للاشخاص الثالثة الوصول اليها، وأن يستخدم اجهزة الهاتف المحمول و الكمبيوتر المحمول واجهة اللوحة الخاصة له مع كلمة الافتتاح وقف المفاتيح وأن لا يستخدم المجموعات السهلة في التخمين أثناء تحديد كلمات السر و كلمات الافتتاح مثل الاسم واللقب وتاريخ الولادة أو الارقام والاحرف المتالية . كما يجب أن يكون لدى العميل الأجهزة والبرمجيات الكافية لتوفير أمن الكمبيوتر (مثل برامج مكافحة الفيروسات، و جدار الحماية، و برامج حماية الانترنت وما إلى ذلك من أدنى البرامج الحالية) وعليه متابعة احدث متصفحات الانترنت بشكل مستمر، وان لا يقوم بعمليات الدفع من موقع الانترنت الكاذبة أو التي تخزن المعلومات الشخصية بدون إذن أو غير الآمنة (التي لا تتبع الاتصال على صيغة "https" أو التي لا تحتوي على 128 بت من خدمة تصميم المواقع على الحد الأقصى أو ما يعادلها من مستوى الأمان) أو باستخدام الحواسيب و نقاط الاتصال التي تقع في المناطق العامة (مثل أجهزة الكمبيوتر العامة و شبكات النفاذ اللاسلكية غير الآمنة (واي فاي) و هلم جرا).

10.11. وفي حالة سرقة أو فقدان وسائل الدفع الخاصة للعميل او علم أن هناك عملية منفذة بدون ارادته، على العميل ان يبلغ هذه الى المصرف فوراً عن طريق خطى أو الهاتف الذي يستخدم فيها الأجهزة المسجلة (الهاتف رقم 4440123 ) و الغاء وسيلة الدفع هذه. يكون العميل مسؤولاً عن كافة النتائج الناجمة من عدم وفائه بالتزاماته حول ذلك.

**KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.** | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | [kuveytturk@hs02.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs02.kep.tr) | [www.kuveyturk.com.tr](http://www.kuveyturk.com.tr) | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 1/129 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | [kuveytturk@hs02.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs02.kep.tr) | [www.kuveyturk.com.tr](http://www.kuveyturk.com.tr) | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم

5411  
MSTS.0114.02



kararı ile kullanıma kapatma hak ve yetkisinin bulunduğu beyan ve kabul etmiştir. Banka, bu kapsamda ödeme aracını kullanıma kaptığında diğer kanunlarda yer alan bilgi verilmesini engelleyici hükümler ile güvenliği tehdit edici objektif nedenlerin bulunması hali dışında Müşteri'yi kullanıma kapatma gereklisi konusunda bilgilendirir. Banka'nın kendi takdirine göre ödeme aracının kullanıma kapatılma sebebi ortadan kalkarsa ve Banka'nın da uygun görmesi halinde Banka, ödeme aracını kullanıma açabilir veya Müşteri'ye yeni bir ödeme aracı temin edebilir. Müşteri, ödeme aracının kullanıma kapatılma sebebi ortadan kalksa dahi Banka'nın ödeme aracının kullanıma açmama veya yeni bir ödeme aracı temin etmemek hak ve yetkisinin bulunduğu beyan ve kabul eder.

11.17. Müşteri, yetkilendirmediği veya hatalı gerçekleştirilmiş ödeme işlemini öğrendiği andan itibaren Banka'ya yazılı veya kaydedici cihazların kullanıldığı telefon (4440123 nolu telefon) aracılığıyla bildirmek suretiyle işlemin düzeltilmesini istemek zorundadır. Düzeltme talebi, her halükarda ödeme işleminin gerçekleştirilmesinden itibaren on üç ay içinde yapılır.

11.18. Müşteriye ait bir ödeme aracının kaybedilmesi veya çalınması üzerine, Kayıp veya çalıntı bu ödeme aracının kullanılması ya da Müşterinin kişisel güvenlik bilgilerinin gereği gibi muhafaza etmemesi nedeniyle ödeme aracının başkaları tarafından kullanılması durumunda Müşteri, yetkilendirmediği ödeme işlemlerinden doğan zararın yüz elli Türk Lirasına kadar olan bölümünden sorumludur. Müşteri, Bankaya gerekli bildirim bu Sözleşmedeki İletişim araçlarından biriyle yapmasından sonra, yetkilendirmediği ödeme işleminden sorumlu tutulamaz. Müşteri ödeme aracını hileli kullanması veya ödeme aracının kullanılmasına dair yükümlülüklerini kasten veya ihmal ederek yerine getirmemesi durumunda, yetkilendirmemiş olduğu ödeme işleminden doğan zararın tamamından sorumludur. Müşteri, ödeme aracının kaybolması, çalınması, iradesi dışında gerçekleşmiş herhangi bir işlemi öğrenmesine rağmen kullanımına dair gerekli tedbirleri almamış olması, ödeme hesabını ya da ödeme aracını kullanıma kaptırmaması nedenlerinden kaynaklanacak zararın da tamamından sorumludur. Ödeme Aracı kaybolan, çalınan veya iradesi dışında gerçekleşmiş herhangi bir işlemi öğrenen Müşteri'nin duruma ilişkin Banka'ya bildirim yapabilmesi için Banka'nın gerekli tedbirleri almamış olması, Banka'nın Müşteri'nin hesabını donduramaması ya da Ödeme Aracı'nı kullanıma kapatamaması nedeniyle Ödeme Aracı'nın Müşteri'nin rızası dışında başkaları tarafından kullanılmasında doğan zarardan Müşteri sorumlu tutulamaz.

11.19. Ödeme işleminin Müşteri tarafından yetkilendirilmeksiz ya da hatalı olarak gerçekleştiğinin ispatı durumunda, Banka bu ödeme işlemine ilişkin tutarı derhal Müşteriye iade eder veya borçlandırılan ödeme hesabını eski durumuna getirir.

16.11. يقبل ويعتهد العميل أنه سيقوم بالتخاذ كافة الاجراءات التبيرة من أجل حماية معلومات الامن الخاصة لنفسه او لوسيلة الدفع، والامتثال لشروط اصدار او استخدام وسائل الدفع ومبادئ الأعمال للمصرف و استخدامها وفقاً لهذه الاتفاقية والتشريعات، وان لا يستخدمها مخدعاً و بدون صلاحية ابداً بأي شكل من الأشكال. يقر و يقبل العميل أنه يملك المصرف الحق والصلاحية في توقيف استخدام وسيلة الدفع بقرار من جانب من واحد فقط وذلك اذا كان هناك اي شك لدى المصرف في استخدام المدح لوسيلة الدفع او بدون الصلاحية من قبل العميل او استخدامها مخالفة لمبادئ الاعمال المعمول بها من قبل المصرف، ويكون صلاحية التقير لدى المصرف في هذه الحالة . و على المصرف ان يقوم بالتبليغ الى العميل حول توقيف استخدام وسيلة الدفع بهذا الطريق مع الاشارة الى اسباب التوقف وذلك ما لم يكن هناك احكام مانعة عن تبليغ العميل في القوانين الاخرى او لم يكن هناك اسباب موضوعية مهددة للامان. و اذا زال هناك اسباب توقيف استخدام وسيلة الدفع وفقاً لتقدير المصرف او في حالة ان يفتح وسيلة الدفع الى الاستخدام او توفير وسيلة الدفع الجديدة للعميل. يقر و يقبل العميل أنه يملك المصرف الحق والصلاحية في عدم فتح وسيلة الدفع للاستخدام او عدم توفير وسيلة الدفع الجديدة للعميل على الرغم من ازالة اسباب توقيف استخدام وسيلة الدفع.

17.11 على العميل ان يطلب من المصرف تصحيح العمليات المخطئة عن طريق الهاتف الذي تستخدمن فيها الاجهزه المسجلة ( عن طريق الهاتف رقم 4440123 ) او عن طريق خطى وذلك فوراً بعد ما علم انه هناك تنفيذ العمليات المخطئة او التي لم يقدم الامر فيها. وعلى كل حال يمكن تقديم طلب التصحيح خلال ثلاثة عشر شهراً من تاريخ تنفيذ عملية الدفع.

18.11 و اذا فقدت العميل وسيلة الدفع الخاصة له او سرقت ثم كان هناك استخدام وسيلة الدفع المفقودة او المسروقة من قبل الآخرين يكون العميل مسؤولاً عن جزء من الاضرار الناجمة من عمليات الدفع غير المأمور بها حتى الى 150 ليرة تركية بسبب عدم محافظة معلومات الامن الخاصة له على الوجه الاكمل. و اذا قام العميل بالتبليغ اللازم الى المصرف عن طريق وسائل الاتصال المنصوص عليها في هذه الاتفاقية لا يعتبر مسؤولاً عن عمليات الدفع التي لم يؤمر بها. و اذا قام العميل بالاستخدام المخططاً لوسيلة الدفع او لم يف بالتزاماته المتعلقة باستخدام وسيلة الدفع عن طريق القصد او الاهما ، يعتبر مسؤولاً عن كافة الاضرار الناجمة من عمليات الدفع التي لم يؤمر بها. كما يعتبر العميل مسؤولاً عن كافة الاضرار الناجمة من عدم اتخاذ التدابير اللازمة للاستخدام او عدم طلب توقيف استخدام وسيلة الدفع او حساب الدفع على الرغم من معرفته فقدان او سرقة وسيلة الدفع او تنفيذ العمليات بدون ارادته . فإذا لم يتم المصرف باتخاذ التدابير اللازمة من اجل تقييم العميل التبليغ الى المصرف حول حالات سرقة او فقدان وسيلة الدفع او معرفة العميل تنفيذ عملية الدفع بدون ارادته، او عدم استطاعة المصرف بتوفيق حسابات العميل او بتوقف استخدام وسيلة الدفع الخاصة للعميل، لن يعتبر العميل مسؤولاً عن الاضرار الناجمة من استخدام وسيلة الدفع من قبل الاشخاص الآخرين بدون رضاء العميل.



11.20. Banka, ödeme işleminin doğru gerçekleştirilmesinden, Müşteriye karşı sorumludur. Banka, Müşteriye karşı işbu Sözleşme uyarınca sorumlu olduğu hallerde, ödeme işleminin gerçekleşmemiş veya hatalı gerçekleştirmiş kısmını gecikmeden Müşteriye iade eder veya tutarın ödeme hesabından düşülmüş olması halinde ödeme hesabını eski durumuna getirir. Müşterinin hata, ihmali ve kusurundan kaynaklanmaması kaydıyla, Banka tarafından ödeme işleminin gerçekleştirilmemesi veya hatalı gerçekleştirilmesi sonucunda Müşterinin ödediği faiz ve ücretlerin tazmininden Banka Müşteriye karşı sorumludur. Banka, gerçekleştirilmeyen veya hatalı gerçekleştirilen ödeme işlemlerinde Müşterinin talebi halinde işlemin gerçekleştirilmemesinin ya da hatalı gerçekleştirilmesinin nedenlerini tespit eder ve Müşteriye bildirir.

11.21. Müşteri hesaplarından; üçüncü kişi Alıcılar tarafından yetkilendirilmiş veya anılan alıcılar aracılığıyla başlatılan ödeme işleminde yetkilendirme sırasında ödeme ilişkin tutarın tam olarak belirtmemesi ve gerçekleşen ödeme tutarının, harcama geçmişi, sözleşme şartları ve ilgili diğer hususlar dikkate alınarak öngörülen tutarı aşması halinde, Müşteri gerçekleşen ödeme işlemi tutarı kadar geri ödeme yapılmasını talep edebilir. Ancak Müşteri, alınan malın tüketilmesinden veya hizmetin alınmasından sonra geri ödeme talep edemez. Müşteri, iade talebinin haklı olduğunu dair, gerçeğe dayalı kanıtlar ve yazılı belgeler ibraz etmek zorunda olup; aksi halde Bankanın geri ödeme yükümlülüğü doğmayacaktır. Geri ödeme talebi, talebe dair kanıtlar ve belgeler ile birlikte ödeme işleminin gerçekleştirildiği tarihten itibaren en geç iki ay içinde yapılmalıdır; bu sürenin geçmesinden sonra geri ödeme talep edilemez. Müşteri iade koşullarının oluştuğu iddiasını döviz kurundan kaynaklanan nedenlere dayandıramaz. Ödeme işlemine ilişkin onayın doğrudan Bankaya verilmesi veya ödemenin gerçekleştirilmesi gereken tarihten en az bir ay önce Müşteriye bildirimde bulunulması hallerinde ödeme işlemi için Müşterinin herhangi bir geri ödeme talep etme hakkı bulunmayacaktır. Banka, geri ödeme talebini almasından itibaren on iş günü içinde kabul ederek geri ödemeyi eksiksiz yapar ya da gerekleleri ile birlikte reddederek Müşterinin başvurabileceği hukuki yolları bildirir.

11.22. Banka tarafından işbu Sözleşme'de değişiklik yapılabılır. Banka söz konusu değişikliği, değişikliğin yürürlüğe girme tarihinden en az otuz gün önce Müşteri'ye bildirir. Müşteri'nin yapılan değişiklikleri kabul etmediğini, bu değişikliklerin yürürlük tarihinden önce Bankaya bildirmemesi halinde değişiklikler Müşteri tarafından kabul edilmiş sayılır. Taraflar, Banka döviz kurunun uygulandığı durumlarda, Banka'nın bu döviz kurunda yapacağı değişikliklerin Müşteriye bildirim yapılmaksızın derhal uygulanacağını kararlaştırmışlardır.

11.23. Müşterinin ek bilgi, daha sık bilgilendirme veya bilgilerin işbu Sözleşmede öngörüldenden farklı yöntemlerle iletilmesini talep

19.11 و اذا تم هناك اثبات تنفيذ عملية الدفع بدون الامر من قبل العميل او عن طريق مخطاً، يقوم المصرف باعادة المبلغ المتعلق بعملية الدفع هذه فوراً الى العميل، ويعيد الحساب المستدناة الى الحالة السابقة .

20.11 إن المصرف مسؤول تجاه العميل عن التنفيذ الصحيح لعملية الدفع. وفي حالة كون المصرف مسؤولاً تجاه العميل بموجب هذه الاتفاقية يقوم المصرف بإعادة المبالغ التي لم يتم تنفيذ عملية الدفع أو المدفوعات المختنكة إلى حساب العميل فوراً، ويعيد الحساب المدفوع منه المبالغ إلى الحالة السابقة قبل خصم مبلغ الدفع منه. كما أن المصرف مسؤول تجاه العميل عن كافة الفوائد والتكاليف المدفوعة من قبل العميل نتيجة عدم تنفيذ عملية الدفع من قبل المصرف أو التنفيذ المخطأ شريطة ان لا يكون هناك خطأ أو اهمال أو عيوب العميل. و اذا كان هناك تنفيذ عملية الدفع المخطأ أو لم يستطع المصرف بالدفع، يكون المصرف مسؤولاً عن كشف اسباب عدم استطاعة التنفيذ او التنفيذ المخطأ بناء على طلب من العميل وتبليغها الى العميل.

21.11 ويلمك العميل الحق في طلب اعادة دفع مبالغ عملية الدفع المنفذة من قبل المصرف في حالة عدم تحديد المبلغ المخولة بعملية الدفع أثناء تحويل المصرف وذلك في عمليات الدفع المخولة من قبل جهات الدفع أي الاشخاص الثالثة أو التي تم البدأ بها من قبل جهات الدفع المذكورة من حسابات العميل. وكذلك الحكم في حالة تجاوز مبلغ عملية الدفع المنفذة من المبالغ المتوقعة من خلال النظر إلى تاريخ الصرف وشروط الاتفاقية و القضايا الأخرى المتعلقة بها. ولكن لا يمكن للعميل ان يطالب باعادة الدفع بعد استهلاك الاموال من قبله او الاستفادة من الخدمات المتعلقة بها. على العميل ان يقدم الا أدلة و المستندات الكتابية التي تعتمد الى الحقيقة و تبرر طلب العميل في الاعادة . وإن لا يكون للمصرف التزام اعادة دفع هذه المبالغ. ويجب ان يقدم طلب اعادة الدفع في غضون شهرين يوما على الحد الأقصى من تاريخ تنفيذ عملية الدفع مع كافة الادلة والمستندات المتعلقة بالطلب. و لا يمكن تقديم طلب اعادة الدفع بعد مضي هذه الفترة. وكذلك لا يمكن للعميل ان يدعى تشكيل ظروف الاعادة بالاسباب الناجمة عن اسعار صرف العملات الأجنبية . كما لا يمكن لدى العميل الحق في المطالبة باعادة اي مبلغ في حالة تقديم الموافقة سابقا حول عملية الدفع الى المصرف مباشرة أو تقديم التبليغ الى العميل قبل شهر واحد على الاقل من تاريخ تنفيذ عملية الدفع. على المصرف أن يقبل طلب اعادة الدفع والقيام بالاعادة دون أي نقص خلال عشرة ايام من تاريخ تلقي الطلب أو رفضها مع الاشارة الى الاسباب والطرق القانونية التي يمكن للعميل اللجوء اليها.

22.11 يمكن اجراء بعض التعديلات على هذه الاتفاقية من قبل المصرف . و في هذه الحالة على المصرف ان يقوم بالتبليغ الى العميل حول هذه التعديلات وذلك قبل ثلاثة يوما على الاقل من تاريخ سريان هذه التعديلات. و اذا لم يقدم العميل بالتبليغ الى المصرف حول رفضه هذه التعديلات قبل تاريخ سريانه يعتبر انه تم القبول على هذه التعديلات من قبل العميل. واتفاق الطرفان في الحالات التي يتم الاعتماد الى اسعار صرف العملات الأجنبية للمصرف ، على انا يتم تطبيق التغيرات في اسعار صرف



etmesi halinde, Müşteri BHS eki Talep ve Bilgilendirme Formlarında da yazılı ücretleri ödemeyi kabul etmiştir.

11.24. Banka, bir ödeme emrini yerine getirmeyi reddettiği takdirde, red gerekçesini ve varsa redde sebep olan hataların ne şekilde düzeltileceğini işbu Sözleşmede kararlaştırılan İletişim araçlarından herhangi biriyle en kısa zamanda ve her halükarda en geç ödeme emrinin alınmasını izleyen işgünü sonuna kadar Müşteriye bildirecektir. Bankanın işlemi reddetmesi, işbu Sözleşme, ilgili Mevzuat hükümleri ya da herhangi bir başka haklı sebebe dayanıyorsa Banka yapacağı bu bildirim için, BHS ekinde yer alan Talep ve Bilgilendirme Formu'nda yazılı ücretleri talep edebilir.

11.25. Müşteri tarafından belirtilen kimlik tanımlayıcının hatalı olması halinde, Banka ödeme işleminin gerçekleştirilmemesinden veya hatalı gerçekleştirilmesinden sorumlu tutulamaz. Banka, hatalı ödeme işlemine konu olan meblağları geri almak için mevzuatın izin verdiği işlemleri yapar. Müşteri anılan meblağı geri alınması için, Bankaya BHS Eki Talep ve Bilgilendirme Formunda yazılı ücretleri ödeyecektir.

11.26. Meblağı 300.-TL (üç yüz Türk Lirası)'nı aşmayan ödeme işlemlerini ilgilendiren ya da 500.-TL (beş yüz Türk Lirası) veya altında harcama limiti olan veya herhangi bir zamanda içerdiği fon tutarı 500.-TL (beş yüz Türk Lirası)'nı geçmeyen ödeme araçlarına ilişkin olarak;

11.26.1. Ödeme aracının kullanıma kapatılmıyor veya sonraki kullanımların engellenemiyor olması halinde, ödeme aracının kaybolması, çalınması veya Müşterinin iradesi dışında kullanılması hallerinde Müşteri tarafından bildirim yapılmabilmesi hususunda Bankanın Yönetmelik hükümleri tahtında hiçbir yükümlülüğü bulunmamaktadır; Bankanın bu bildirimin yapılamaması ya da ödeme hesabı veya ödeme aracının kullanıma kapatılmaması nedeniyle ödeme aracının kullanılmasından doğan zararlar münhasıran Müşteriye aittir.

11.26.2. Kullanıcısı belli olmayan ödeme araçlarında veya ödeme aracının özellikleri nedeniyle ortaya çıkan diğer sebeplerle, Bankanın ödeme işleminin yetkilendirilmiş olduğunu ispat edememesi halinde, Müşterinin bu işlemi onaylamadığı, işlemin doğru kaydedilmediği ve hesaplara işlenmediğini ispat yükü Müşteriye aittir; Ödeme işleminin yetkilendirilmeksızın ya da hatalı gerçekleştiği ispatlansa da Bankanın hiçbir iade ya da hesabı eski duruma getirme yükümlü olmayacağı; kayıp ve çalıntı bir ödeme aracının kullanılması ya da kişisel güvenlik bilgilerinin gereğince muhafaza edilmemesi nedeniyle ödeme aracının başkalarınca kullanılmasından doğacak zararların tamamı Müşteriye aittir.

11.26.3. Ödeme emrinin yerine getirilmemesi durumunun halin şartlarından açıkça anlaşılabilir olduğu hallerde, Bankanın ödeme emrinin reddini Müşteriye bildirmesine gerek olmayacağı.

العملات الأجنبية من قبل المصرف فوراً وبدون التبليغ إلى العميل.

23.11. وإذا كان هناك طلب من العميل في الحصول على معلومات إضافية أو الحصول على المعلومات في فترات أكثر أو عن الطرق الأخرى غير المنصوص عليها في هذه الاتفاقية يعتبر أن العميل قد قبل أن يدفع التكاليف المنصوص عليها في نماذج الطلب والتوضيحات المرفقة باتفاقية الخدمات المصرفية (BHS).

24.11. وإذا قام المصرف برفض تنفيذ أمر الدفع ، فعليه ان يقوم بتبلیغ اسباب الرفض و طرق تصحيح الاخطاء المؤدية الى الرفض فوراً حتى نهاية يوم العمل التالي لتقي امر الدفع على الحد الاقصى وفي كل حال وذلك بأي من وسائل الاتصال المنصوص عليها في هذه الاتفاقية. و اذا رفض المصرف ايا من العمليات بالإعتماد على احكام هذه الاتفاقية أو التشريعات المتعلقة بها أو الاسباب المبررة الاخرى، يمكن له المطالبة بالتكاليف المنصوص عليها في نماذج الطلب والتوضيحات المرفقة باتفاقية الخدمات المصرفية بمقدار هذا التبليغ المنفذ من قبل المصرف.

25.11. وإذا كان معرف الهوية المحدد من قبل العميل غير صحيح، لن يعتبر المصرف مسؤولاً عن عدم تنفيذ عملية الدفع أو التنفيذ المخطأ بسبب ذلك. ويقوم المصرف بالإجراءات التي يسمح بها التشريعات من أجل إعادة دفع المبالغ موضوع عملية الدفع المخطأ. وفي هذه الحالة على المشتري أن يدفع إلى المصرف التكاليف المنصوص عليها في نماذج الطلب والتوضيحات المرفقة باتفاقية الخدمات المصرفية من أجل إعادة دفع هذه المبالغ.

26.11. الأحكام المتعلقة بعمليات الدفع التي لا تتجاوز مبلغ 300 ₺ (ثلاثمائة ليرة تركية) أو وسائل الدفع التي تملك حد الصرف الذي لا يتجاوز 500 ₺ (خمسمائة ليرة تركية) أو التي لا تتجاوز مبلغ صندوقها ب 500 ₺ (خمسمائة ليرة تركية) في أي وقت:

1.26.11. إذا لم يمكن توقيف استخدام وسيلة الدفع أو عدم استطاعة المنع عن الاستخدامات اللاحقة، أو فقدان أو سرقة وسائل الدفع، أو استخدامها خارج إرادة المشتري، لن يكون للمصرف أية مسؤولية بموجب أحكام التشريعات حول إجراء التبليغ من قبل العميل. ويتحمل العميل حصراً كافة الأضرار الناجمة من استخدام وسائل الدفع بسبب عدم الاستطاع لإجراء التبليغ إلى المصرف أو لتوقيف استخدام حساب الدفع أو وسيلة الدفع.

2.26.11. وإذا فشل المصرف في إثبات كونه مخولاً في عمليات الدفع بالأسباب الناجمة عن وسائل الدفع غير محددة المستخدم أو مواصفات وسائل الدفع يتحمل المشتري مسؤولية إثبات عدم الموافقة على هذه العملية من قبل العميل، أو عدم تسجيل العملية عن طريق صحيح، أو تسجيلها إلى الحسابات. وفي هذه الحالة لن يكون للمصرف مسؤولاً عن إعادة أي مبلغ أو إعادة الحساب إلى الحالة السابقة على الرغم من إثبات تنفيذ عملية الدفع بدون الأمر أو التنفيذ المخطأ. ويتحمل المشتري على كافة الناجمة من استخدام وسيلة الدفع المفتوحة أو المسروقة أو الفشل في الحفاظ على معلومات السلامة الشخصية كما هو حقها، أو استخدام وسيلة الدفع من قبل الأشخاص الآخري.



## BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ / اتفاقية الخدمات المصرفية

11.26.4. Müşteri ödeme emrini ilettikten veya ödeme işleminin gerçekleştirilmesi için onay verdikten sonra ödeme emrini geri alamayacaktır.	3.26.11 إذا كانت أسباب عدم تنفيذ أمر الدفع واضحة من الظروف الموجودة، لن يكون هناك حاجة لتبليغ العميل في رفض أمر الدفع من قبل العميل.
11.27. Banka, Müşterinin gönderen ya da alıcı olduğu ödeme işlemlerini hakkında Müşteriyi, Müşterinin işlem anındaki talebi üzerine e-posta ya da SMS yoluyla veya yazılı olarak, işlem sonrasında da yazılı olarak, e-posta, SMS ya da diğer iletişim kanalları aracılığıyla bilgilendirir.	4.26.11 ولا يمكن للعميل أن يعود من أمر الدفع بعد إصال أمر الدفع أو بعد الموافقة على تنفيذ عملية الدفع.
11.28. Banka, İşbu Sözleşme tahtında Müşteriden olan ücret alacaklarını Müşteri adına gelen havale bedellerinden tahsil edebilecektir.	27.11 ويقوم المصرف بإعلام العميل عن طريق البريد الإلكتروني أو الرسالة القصيرة أو عن طريق خطى بناء على طلب من العميل أثناء العملية، أو عن طريق البريد الإلكتروني أو الرسالة القصيرة أو عن طريق خطى أو قنوات الاتصال الأخرى بعد العملية أيضاً وذلك حول عمليات الدفع سواء كان العميل دافعاً أو مدفوعاً إليه.
11.29. Müşterinin "tüketici" sıfatını haiz olmaması halinde, taraflar arasındaki ödeme işlemlerinde;	28.11 يمكن للمصرف الحق في الحصول على مستحقاتها من العميل تحت هذه الإتفاقية عن طريق الخصم من مبالغ التحويل الواردة لحساب العميل.
11.29.1. Döviz kurlarındaki değişiklikler tüketici olmayan Müşterilere farklı şekilde uygulanabilir.	29.11 وإذا كان العميل يتحمل صفة المستهلك يتم تطبيق الأحكام التالية في عمليات الدفع بين الطرفين:
11.29.2. Müşteri, Bankaya verdiği ödeme talimatlarının, belirli yöntemlerle verilmemiği gereklisiyle onaylanmadığını veya yetkilendirilmemiğini ileri süremez ve hangi yöntemle olursa olsun verdiği ödeme talimatları uyarınca yapılan işlemlere itiraz edemez.	1.29.11 يمكن تطبيق التغيرات في أسعار الصرف إلى العملاء الذين لا يتحملون صفة المستهلك بطرق مختلفة.
11.29.3. Müşterinin onaylamadığı ya da yetkilendirmedğini iddia edeceği ödeme talimatlarına ilişkin ispat yükümlülüğü Müşteriye aittir.	2.29.11 ولا يمكن للعميل أن يدعي عدم الموافقة على أمر الدفع المقدمة إلى المصرف بسبب عدم تقديمها مع الأساليب المعينة أو إدعاء عدم تخويل المصرف، كما لا يمكن له الإعتراض إلى العمليات المنفذة بموجب أوامر الدفع المقدمة بأي من الطرق المعول بها.
11.29.4. Müşteri kayıp ve çalıntı ödeme araçları ile yapılan işlemlerden doğan zararın tamamından sorumludur.	3.29.11 ومسؤولية إثبات عدم الموافقة على عمليات الدفع من قبل المشتري أو التي يدعي أنه لم يقم بتحويل المصرف فيها هي على عاتق العميل.
11.29.5. Ödeme aracının kaybolması, çalınması veya Müşterinin iradesi dışında kullanılması hallerinde Müşteri tarafından bildirim yapılabilmesi hususunda Bankanın Yönetmelik hükümleri tahtında hiçbir yükümlülüğü bulunmamaktadır; Bankaya bu bildirimin yapılamaması ya da ödeme hesabı veya ödeme aracının kullanıma kapatılmaması nedeniyle ödeme aracının kullanılmasından doğan zararlar münhasıran Müşteriye aittir. Ayrıca Yönetmeliğin 57. Maddesinde sayılan hüküm ve şartlar bu Sözleşmeye ve Müşteriye uygulanmayacaktır.	4.29.11 يعتبر العميل مسؤولاً عن كافة الأضرار الناجمة من العمليات المنفذة مع وسائل الدفع المفقودة أو المسروقة.
11.30. İşbu Sözleşme tahtında sunulacak ödeme hizmetleriyle ilgili bilgi ve bildirimlerin ilettilmesinde kullanılacak iletişim araçları; posta, elektronik posta, kısa mesaj, telefon, faks, swift ve Bankanın ayrıca kullanıma sunacağı diğer araçlardır. Müşteri ödeme hizmetlerini bilgisayar, cep telefonu, tablet bilgisayar gibi taşınabilir cihazlar üzerinden kullanmak isterse, bu cihazların internet bağlantısı kurabilmesi, elektronik mesaj/kısa mesaj alıp gönderebilmesi, dosya paylaşımı yapabilmesi, dosya alıp verebilmesi gerektiğini yine bu cihazlarda Bankanın hizmetlerini sunacağı bilgisayar uygulama ve yazılımlarının kurulup çalıştırılabilmesinin ve sesli iletişim yapılabilesinin zorunlu olduğu kabul etmiş 150000oulup, bu özellikler havi olmayan cihazlar ile Bankanın sunacağı hizmetlerden yararlanamayacağını kabul etmiştir. Cihaz ya da uygulamaların taşıması gereken teknik ve diğer özellikler ilgili cihaz ve uygulama koşullarında ayrıca bildirilebilecektir.	5.29.11 وإذا كان هناك حالة فقدان أو سرقة وسائل الدفع، أو استخدامها خارج إرادة المشتري، لن يكون للمصرف أيه مسؤولية بموجب أحكام التشريعات حول إجراء التبليغ من قبل العميل. ويتحمل العميل حصراً كافة الأضرار الناجمة من استخدام وسائل الدفع بسبب عدم الاستطاعه لإجراء التبليغ إلى المصرف أو لتوقيف استخدام حساب الدفع أو وسيلة الدفع. وبالإضافة إلى ذلك، فإن الأحكام والشروط المنصوص عليها في المادة رقم 57 من التشريعات لا يتم تطبيقها إلى هذه الإتفاقية والعميل.
	11. 30 إن وسائل الإتصال التي سيتم استخدامها لنقل المعلومات والتقارير حول خدمات الدفع المقدمة تحت هذه الإتفاقية هي البريد والبريد الإلكتروني والرسائل القصيرة والهاتف والفاكس وسيفت وما إلى ذلك من وسائل الإتصال المعروضة من قبل المصرف. وإذا رغب العميل في القيام بإجراءات الدفع عن طريق الأجهزة المحمولة مثل الكمبيوتر والهاتف المحمول وأجهزة اللوحة، يعتبر أن العميل يقبل أنه يجب أن يكون هذه الأجهزة قابلة للإتصال إلى الإنترن特 وإرسال وتلقي الرسائل الإلكترونية والرسائل القصيرة، ولتقاسم الملفات، وأنه من الضروري أن يتم تركيب وتشغيل تطبيقات الحاسوب والبرامج التي تقدم فيها خدمات المصرف على هذه الأجهزة وأن تكون قابلة للإتصال

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 1/129 إسينتبى/شيشلي/istanbul

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0114.02



11.31. İşbu Sözleşme tahtında sunulacak ödeme hizmetlerine ilişkin olarak İşbu Sözleşmede hüküm bulunmayan hallerde taraflar arasındaki BHS ile 6493 sayılı Kanun ve Ödeme Hizmetleri ve Elektronik Para İhracı ile Ödeme Kuruluşları ve Elektronik Para Kuruluşları Hakkında Yönetmelik hükümleri uygulanacaktır. Ödeme hizmetleri açısından burada hüküm bulunmayan hallerde Yönetmelik hükümleri uygulanacaktır. İşbu Sözleşme süresiz olarak akdedilmiştir. Müşteri bir ay, Banka ise iki ay öncesinden ihbarda bulunmak suretiyle İşbu Sözleşmeyi dilediği zaman feshedebilir. Bankanın, Sözleşmenin ihlali veya mevzuatın haklı veya zorunlu kıldığı nedenlerle derhal fesih hakkı saklıdır. Sözleşmenin bir yıl dolmadan önce Müşteri tarafından feshedilmesi halinde Banka buna ilişkin olarak BHS'nin ekinde yer alan Talep ve Bilgilendirme Formu'nda yer alan ücreti Müşteri'den isteme ve tahsil etme hakkına sahiptir.

## 12. MEVZUATA UYUM

Bu sözleşmede yer alan (başta sigortaya tâbi tutar ile zamanaşımına uğrayan alacak tutarı olmak üzere) tutarlar, düzenleyici otorite tarafından mevzuat ile artırılıp, eksiltilebilir. Böyle bir durumda, uygulama bakımından İşbu Sözleşmede yazılı tutarlar değil, yürürlükteki mevzuatın belirlemiş olduğu, işlem anı itibariyle geçerli tutarları dikkate alınır. Taraflar bu konuda gayrikabili rücu mutabiktir.

## 13. FAİZ YASAĞI VE DİĞER YASAK İŞLEMLER

Taraflar, bu Sözleşme kapsamında gerçekleştirilecek işlemlerin faiz yasağına tâbi olduğunu, dolayısıyla faiz uygulanmayacağıını; buna rağmen zorunluluklar veya sair herhangi bir şekilde faiz uygulanmasının söz konusu olması halinde söz konusu fazlalık tutarlarının ne şekilde tasarruf edileceğinin münhasıran Bankanın kararı ile belirleneceği hususunda mutabık olup, konuya ilişkin haklarından peşinen feragat ettiklerini, kabul ve taahhüt ederler. Kamu sağlığı, güvenliği ve ahlakını tehditiye düşürecek, bunlara zarar verebilecek olan, hukuken ya da örfen meşru görülmeyen, ayrıca katılım bankacılığı prensipleri ile teamüllerine açıkça aykırılık oluşturabilecek işlemler ile içki gibi gıda yasağı, şans oyunları, cinsel istismar, ahlaka aykırılık gibi genel yasak, aşırı bilinmezlik ve belirsizlik içeren forex vb. gibi işlemler ile bunların dışında kalsa da katılım bankacılığı prensiplerine aykırı işlemler bu Sözleşme kapsamında gerçekleştirilemez. Banka, Müşterinin bu tür işlemleri Banka ve İşbu Sözleşme marifetiyle gerçekleştirmesini engelleyebilir. Herhangi bir engel olsun ya da olmasın Müşterinin Banka veya bu Sözleşme kapsamındaki herhangi bir yolla yukarıda zikredilen işlemleri gerçekleştirdiği tespit edildiği takdirde Banka, herhangi bir uyarıya gerek olmaksızın işlemleri durdurabilir, iptal edebilir, nezdindeki hesapları kapatabilir ve/veya Müşteriye hizmet vermeyi durdurabilir ya da sonlandırabilir.

الصوتي، وأن الأجهزة التي لا تحتوي على هذه الموصفات لا يمكن أن تستفيد من الخدمات المقدمة من قبل المصرف. كما سيتم الإشارة إلى التقنيات والميزات الأخرى اللازمة للأجهزة أو البرامج في شروط الأجهزة والبرامج بشكل مستقل.  
11.31. إذا كان هناك بعض الحالات غير المنصوص عليها في هذه الاتفاقية حول خدمات الدفع المقدمة تحت هذه الاتفاقية، سيتم فيها تطبيق أحكام اتفاقية الخدمات المصرفية (BHS) والقانون رقم 6493 و التشريعات حول خدمات الدفع والخارج القوど الالكترونية و مؤسسات الدفع و مؤسسات النقود الالكترونية. كما إذا كان هناك حالات لم يتم النص عليها في هذه الاتفاقية من حيث خدمات الدفع سيتم فيها تطبيق أحكام اتفاقية من حيث خدمات الدفع ذات الصلة بها. وتم تحرير هذه الاتفاقية بدون مدة محددة . ويمكن إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت عن طريق التبليغ إلى الطرف الآخر قبل شهر واحد بالنسبة للعميل و قبل شهرين بالنسبة للمصرف. كما يكون لدى المصرف الحق في الانهاء فورا حالة إخلال هذه الاتفاقية من قبل العميل او وجود الأسباب المبررة او الضرورية بموجب التشريعات.

وفي حالة انهاء هذه الاتفاقية من قبل العميل قبل مضي سنة كاملة على تحرير الاتفاقية، يكون لدى المصرف الحق في المطالبة والحصول على الأجر المنصوص عليها في المصرفية (BHS). ويتم تطبيق قوانين الجمهورية التركية في كافة النزاعات المحتملة و الناجمة من تطبيق هذه الاتفاقية او تفسيرها، كما تكون محكمة اسطنبول (جاغلايان) ومكاتب حبس الرهن فيها مختصة في حل هذه النزاعات. وإن هذه الاتفاقية لا تلغى سلطات المحاكم العامة ومكاتب حبس الرهن. كما أن المحاكم و مكاتب حبس الرهن في المناطق التي تقع فيها فروع المصرف ستكون مختصة ايضا في حل هذه النزاعات المحتملة

### 12. الامتثال للتشريع :

المبالغ الموجودة في هذا العقد (المبلغ التابع للتأمين و المبلغ الذي مر عليه الزمن ) ، يمكن تزويدها أو تنفيذها بالنظام من طرف السلطة التنظيمية. في وضع كهذا ، من حيث التنفيذ ، لا تؤخذ في الاعتبار المبالغ الواردة في هذه الاتفاقية ، ولكن المبالغ الصالحة وقت المعاملة التي تحدها التشريعات المعمول بها. ينفق الطرفان بشكل لا رجعة فيه على هذا الأمر

### 13. حظر الفائدة وغيرها من المعاملات المحظورة:

اتفاق الأطراف في موضوع أن المعاملات التي تتحقق في نطاق هذه الاتفاقية تتضمن لحظر الفائدة، وبالتالي أنه لا يمكن تطبيق الفائدة، ومع ذلك أن البنك هو الذي يحدد حسرا طريقة التصرف بالمبالغ الزائدة إذا تطلب الأمر تطبيق الفائدة بسبب الحالات الإلزامية أو بأية طريقة أخرى، ويقبل ويعتهد الأطراف أنهما يتنازلون عن حقوقهم المتعلقة بهذا الموضوع من الآن.

في نطاق هذه الاتفاقية؛ لا يمكن تحقيق المعاملات التي تعرّض الصحة العامة والأمن العام والأخلاق العامة للخطر والتي قد تلحق الضرر بها والتي لا تكون مشروعه من حيث القانون أو العرف والتي قد تختلف مبادئ ومعاملات الخدمات المصرفية الشاركية بوضوح، وأيضاً الأغذية المحظورة مثل الخمر وألعاب الحظ والاستغلال الجنسي والفوائح وغيرها من المحظوظات العامة

**KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.** | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 1/129 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم

5411  
MSTS.0114.02



#### 14. GENEL İŞLEM KOŞULU KULLANILDIĞI UYARISI VE BİLGİLENDİRME

Bu Sözleşme, Bankanın hazırlayarak karşı tarafa sunduğu sözleşme hükümlerinden ibaret, genel işlem koşulları içermektedir.

[http://www.kuveytтурk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlari.aspx](http://www.kuveytтурk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx) adresindeki açıklamalarla Müşterinin bilgilendirilmesi sağlanmış; yeterli bilgi edinilmiş, genel işlem koşulları kullanımının kabul edildiği anlaşılmış, Sözleşme bu suretle imzalanmıştır.

والمعاملات التي تحتوي على الغموض وعدم الوضوح بدرجة عالية مثل فوركس وغيرها والمعاملات التي تخالف مبادئ الخدمات المصرفية التشاركية حتى ولو لم تكن مذكورة هنا. يمكن للبنك أن يمنع العميل من تحقيق هذه المعاملات بواسطة البنك وفي نطاق هذه الاتفاقية. يمكن للبنك أن يوقف المعاملات أو يلغيها أو يغلق الحسابات الموجودة لديه و/أو يوقف أو ينهي تقديم الخدمات إلى العميل دون الضرورة إلى أي تحذير إذا تم التحديد بأن العميل قام بتحقيق المعاملات المذكورة أعلاه بواسطة البنك أو بأي طريقة في نطاق هذه الاتفاقية إن كان يوجد أي حظر أو لم يكن.

#### 14. الشروط العامة للعمل، المعلومات، والتنبيهات التي يتم استخدامها

يتألف هذا العقد من أحكام عقيدة قام البنك بإعدادها وعرضها على الطرف الآخر، ويحتوي هذا العقد على الشروط العامة للعملية. وبإمكان العميل الحصول على المعلومات مع التوضيحات من العنوان الإلكتروني:

[http://www.kuveytтурk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlari.aspx](http://www.kuveytтурk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx) نماذج الطلب والتوضيحات المرفقة باتفاقية الخدمات تم الحصول على المعلومات الوافية من قبل العميل، وتم فهم ما تم قوله من استخدام لشروط العمل العامة، وتم التوع على هذا العقد.

**5549 s. Kanun ve ilgili Yönetmelik uyarınca beyan:** Sözleşme kapsamında gerçekleştireceğimiz iş ve işlemlerde, tamamen şahsim/sirketimiz hesabına hareket edileceğini, her ne surette olursa olsun başkası hesabına hareket edilmeyeceğini; aksine davranışların sorumluluğumuzu mucip olduğumun tarafımıza hatırlatıldığını kabul ve taahhüt ederiz.

**إقرار بموجب القانون رقم 5549 واللائحة ذات الصلة:** نقر ونتعهد أنه في الأعمال والمعاملات التي سنقوم بتنفيذها ضمن نطاق العقد، سيتم التصرف باسمي / باسم شركتنا بشكل كامل، ولن يتم التصرف باسم شخص آخر بأي طريقة كانت، وتم إخطارنا مسبقاً بأن التصرفات المخالفة لهذا تقتضي تحملنا لمسؤوليتها.

قرأت وحصلت على المعلومات / Okudum, bilgilendim.

Tarafıma ait nüshasını Bankaya bildirdiğim e-posta adresime gönderilmesini rica ederim.

أرجو إرسال النسخة الخاصة بي إلى عنوان بريدي الإلكتروني الذي أخطرت به البنك سابقاً.

**KABUL EDİYORUM/ONAYLIYORUM.**

**KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.** | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | [kuveytturk@hs02.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs02.kep.tr) | [www.kuveytтурk.com.tr](http://www.kuveytтурk.com.tr) | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | [kuveytturk@hs02.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs02.kep.tr) | [www.kuveytтурk.com.tr](http://www.kuveytтурk.com.tr) | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم

5411

MSTS.0114.02

